

24
CATALOGUE:

99-519

(Vol: VII—Part: 1)

C.I.E.D. Library

40



1961 CENSUS OF CANADA RECENSEMENT DU CANADA

Series **7.1** Série

GENERAL REVIEW REVUE GÉNÉRALE

MOTHER TONGUE
AND
OFFICIAL LANGUAGE

LANGUE MATERNELLE
ET
LANGUE OFFICIELLE

BULLETIN 7.1—9

26-1-1965

75 cents

Published by Authority of
The Minister of Trade and Commerce

Publication autorisée par
le ministre du Commerce

OFFICIAL LANGUAGE AND MOTHER TONGUE

LANGUE OFFICIELLE ET LANGUE MATERNELLE

OFFICIAL LANGUAGE

Canada's population is composed mainly of two ethnic groups: British Isles and French, comprising about 75 p.c. of the total population, with English and French as the two official languages of the country. The extent to which one or both official languages are spoken in various parts of the country is shown in the 1961 Census reports. English and French are not the only languages in use in Canada, for each immigrant brings with him the language of his homeland, his "mother tongue", which for his family and his descendants may be a common medium of expression for quite a long period of time.

Two questions on language were included in the 1961 Census. The first one on "official language" refers to the number of persons who reported that they were able to speak either one or both of the official languages of Canada. It should be noted, however, that persons indicated as speaking "English only" or "French only" may also speak other languages and have a mother tongue other than English or French. In the second question, "mother tongue" is defined as the language a person first learned in childhood and still understands. In the case of infants, this refers to the language commonly spoken in the home.

Interest in statistics on language increased with the resumption of immigration on a considerable scale after World War II. Of the 2,844,263 foreign-born population of this country, 1,507,116 were persons who came to Canada between 1946 and 1961. On the 1st of June 1961 the total population of Canada reached 18,238,247. "English only" was spoken by 12,284,762 or 67.4 p.c., "French only" by 3,489,866 or 19.1 p.c., English and French by 2,231,172 or 12.2 p.c., and neither language by 232,447 or 1.3 p.c. In addition to the statistics on official language contained in this report, Volume I of the 1961 Census provides more detailed information on this subject.

Table I shows the numerical and percentage distribution of the population by official language for the census periods, 1931-61. In spite of heavy immigration since World War II and a substantial increase in population from 10,376,786 in 1931 to 18,238,247 in 1961, fluctuations in the proportions of the population speaking one, both, or neither of the official languages over this period have been small. "English only" has been spoken by about

LANGUE OFFICIELLE

La population du Canada se compose en majeure partie de deux groupes ethniques: le groupe des îles Britanniques et le groupe français, qui représentent environ 75 p. 100 de la population totale et dont les langues, l'anglais et le français, sont les deux langues officielles du pays. Les rapports du recensement de 1961 révèlent dans quelle mesure une ou les deux langues officielles sont parlées dans diverses parties du pays. L'anglais et le français ne sont pas les deux seules langues en usage au Canada parce que chaque immigrant apporte avec lui la langue de son pays, sa "langue maternelle", qui, pour sa famille et ses descendants, demeurera peut-être pendant longtemps le moyen ordinaire d'expression.

Le recensement de 1961 posait deux questions sur la langue. La première, sur la "langue officielle" visait les personnes qui déclaraient parler l'une ou l'autre des deux langues officielles du Canada ou les deux. Il faut observer, cependant, que les personnes qui ont déclaré ne parler "que l'anglais" ou "que le français" parlent peut-être aussi d'autres langues, leur langue maternelle pouvant être autre que l'anglais ou le français. Dans la seconde question, la "langue maternelle" était définie comme la première langue apprise par la personne dans son enfance et qu'elle comprend encore. Dans le cas des bébés, cette langue était la langue parlée ordinairement au foyer.

La reprise de l'immigration après la Seconde Guerre mondiale a stimulé l'intérêt à l'égard de la statistique des langues. Sur les 2,844,263 personnes nées à l'étranger, 1,507,116 étaient venues au Canada entre 1946 et 1961. La population du Canada, le 1er juin 1961, s'établissait à 18,238,247 habitants, dont 12,284,762 ou 67.4 p. 100 ne parlaient "que l'anglais", 3,489,866 ou 19.1 p. 100, "que le français", 2,231,172 ou 12.2 p. 100, parlaient l'anglais et le français, et 232,447 ou 1.3 p. 100, ne parlaient aucune des deux langues. Le 1er volume du recensement de 1961 contient, sur la question de la langue officielle, des renseignements plus détaillés que ceux que contient le présent rapport.

Le 1er tableau donne la répartition numérique et procentuelle de la population suivant la langue officielle pour les périodes censales de 1931-1961. En dépit de l'immigration considérable depuis la Seconde Guerre mondiale et de l'augmentation sensible de la population (10,376,786 en 1931-18,238,247 en 1961), les fluctuations proportionnelles de la population parlant une des langues officielles, les deux ou n'en parlant aucune n'ont pas été marquées. A chacun des

67 p.c. at each of the last four censuses. "French only" was reported as the official language of 17.1 p.c. of the population in 1931 and by about 19 p.c. in 1941, 1951 and 1961. During the last four censuses, only from 12.2 p.c. to 12.8 p.c. of the population have declared that they were able to speak both official languages. In 1931, 2.7 p.c. or 275,165 persons stated that they could not speak either of the official languages. This percentage decreased to 1.0 in 1941 and 1.1 in 1951. In 1961, 232,447 or 1.3 p.c. could speak neither English nor French.

quatre derniers recensements, 67 p. 100 environ de la population ne parlaient "que l'anglais"; 17.1 p. 100, "que le français", en 1931, et environ 19 p. 100 en 1941, 1951 et 1961; de 12.2 à 12.8 p. 100 seulement de la population ont déclaré pouvoir parler les deux langues officielles. En 1931, 2.7 p. 100 ou 275,165 personnes avaient déclaré ne pouvoir parler aucune des deux langues officielles. Cette proportion avait diminué à 1.0 p. 100 en 1941 et à 1.1 p. 100 en 1951. En 1961, 232,447 personnes ou 1.3 p. 100 ne pouvaient parler ni l'anglais ni le français.

TABLE I. Numerical and percentage distribution of the population by official language, for Canada, 1931-1961

TABLEAU I. Répartition numérique et pourcentuelle de la population suivant la langue officielle, Canada, 1931-1961

Official language Langue officielle	Numerical distribution Répartition numérique				Percentage distribution Répartition pourcentuelle			
	1931	1941	1951	1961	1931	1941	1951	1961
Total	10,376,786	11,506,655	14,009,429	18,238,247	100.0	100.0	100.0	100.0
English only — Anglais seulement	6,999,913	7,735,486	9,387,395	12,284,762	67.5	67.2	67.0	67.4
French only — Français seulement	1,779,338	2,181,746	2,741,812	3,489,866	17.1	19.0	19.6	19.1
English and French — Anglais et français ..	1,322,370	1,474,009	1,727,447	2,231,172	12.7	12.8	12.3	12.2
Neither English nor French — Ni anglais, ni français	275,165	115,414	152,775	232,447	2.7	1.0	1.1	1.3

Official Language by Province. — The populations in different parts of Canada have dissimilar backgrounds and origins. This fact plays an important role in the variations that are to be found in the degree of knowledge of the official languages among the provinces. In Newfoundland "English only" was spoken by 98.5 p.c. of the population. There was virtually no change in this proportion between 1951 and 1961. In two other Atlantic Provinces, Nova Scotia and Prince Edward Island, "English only" was declared as the language spoken by 92.9 p.c. and 91.1 p.c., respectively, at the 1961 Census. In New Brunswick 62.0 p.c. of the population reported "English only" and in Quebec this proportion was just 11.6 p.c., by far the lowest percentage among the provinces. English as an official language predominated by a wide margin in all other provinces. "English only" was reported by 89.0 p.c. in Ontario in 1961, by 89.6 p.c. in Manitoba, 93.6 p.c. in Saskatchewan, 94.1 p.c. in Alberta, 95.3 p.c. in British Columbia, 93.5 p.c. in Yukon and finally by 58.9 p.c. in Northwest Territories. There was only a negligible change in these percentages between the 1951 and 1961 Censuses.

Langue officielle par province. — L'ascendance et l'origine de la population varient d'une partie du Canada à l'autre, ce qui joue un rôle important quant aux variations observées dans le degré de connaissance des langues officielles dans les provinces. A Terre-Neuve, 98.5 p. 100 de la population ne parlent "que l'anglais", soit à peu près la même proportion qu'entre 1951 et 1961. Dans deux autres provinces Atlantiques, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard, 92.9 p. 100 et 91.1 p. 100, respectivement, ne parlaient "que l'anglais" au recensement de 1961. Au Nouveau-Brunswick, 62.0 p. 100 de la population ont déclaré ne parler "que l'anglais" et au Québec cette proportion n'était que de 11.6 p. 100 soit de beaucoup le pourcentage le plus bas parmi les provinces. L'anglais, comme langue officielle, prédomine fortement dans toutes les autres provinces; 89.0 p. 100 de la population ontarienne ne parlaient "que l'anglais" en 1961, 89.6 p. 100 au Manitoba, 93.6 p. 100 en Saskatchewan, 94.1 p. 100 en Alberta, 95.3 p. 100 en Colombie-Britannique, 93.5 p. 100 au Yukon, et finalement 58.9 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces pourcentages n'ont que très peu varié entre le recensement de 1951 et celui de 1961.

For the country as a whole "French only" was spoken by 19.1 p.c. of the population. "French only" was spoken in various proportions in different provinces from a high of 61.9 p.c. in Quebec to a low of 0.1 p.c. in Newfoundland. It was spoken by 1.2 p.c. in Prince Edward Island in 1961, by 0.8 p.c. in Nova Scotia, 18.7 p.c. in New Brunswick, 1.5 p.c. in Ontario, 0.9 p.c. in Manitoba, 0.4 p.c. in Saskatchewan, 0.4 p.c. in Alberta, 0.2 p.c. in British Columbia, 0.3 p.c. in Yukon and 0.5 p.c. in Northwest Territories.

In Quebec, 65.6 p.c. of the females spoke "French only" while the corresponding figure for males was somewhat lower at 58.2 p.c. In other parts of the country this difference was immaterial.

The statistics from the census indicate that there has been very little change since 1951, in the proportion of the population bilingual, that is, persons able to speak both official languages. The bilingual group accounted for 12.2 p.c. in 1961 and 12.3 p.c. in 1951. Similarly in most provinces there have been no appreciable gains or losses in the use of both official languages since the 1951 Census. In 1961, 1.2 p.c. of the population of Newfoundland was bilingual. In Nova Scotia and in Prince Edward Island this percentage was 6.1 and 7.6, respectively. The Province of Quebec leads all other parts of the country in respect to bilingualism. It is followed by New Brunswick and Ontario. One-quarter of the inhabitants of the Province of Quebec declared themselves bilingual. The percentage in New Brunswick and Ontario was 19.0 and 7.9, respectively. There is no doubt that the ability to speak both official languages depends to a considerable degree on the existence of substantial numbers of both French and non-French ethnic groups in the same region. In the three above-mentioned provinces (New Brunswick, Quebec and Ontario) were located 92.4 p.c. of all persons of the French ethnic group in Canada. At the same time these provinces accounted for 87.2 p.c. of all bilingual Canadians. Other provinces were bilingual to a relatively small degree. For instance only 7.4 p.c. of the population of Manitoba could speak both official languages of the country. This percentage was 4.5 in Saskatchewan, 4.3 in Alberta, 3.5 in British Columbia, 5.6 in Yukon and 7.0 in Northwest Territories. With the exception of Prince Edward Island, all provinces show more bilingual males than females. This difference was quite substantial in the Province of Quebec, as there were 29.7 p.c. bilingual males and only 21.2 p.c. bilingual females in 1961.

Among the provinces, Manitoba recorded the highest percentage of its population unable to speak either English or French, 2.1 p.c. of the inhabitants of this province belonging to this category. About one third of the population of the Northwest Territories—largely among the Eskimo and Native Indian population—were unable to speak either of the official languages.

Au Canada entier, 19.1 p. 100 de la population ne parlent "que le français" et cette proportion varie d'une province à l'autre d'un maximum de 61.9 p. 100 au Québec à un minimum de 0.1 p. 100 à Terre-Neuve. En Île-du-Prince-Édouard, en 1961, 1.2 p. 100 de la population ne parlait "que le français", 0.8 p. 100 en Nouvelle-Écosse, 18.7 p. 100 au Nouveau-Brunswick, 1.5 p. 100 en Ontario, 0.9 p. 100 au Manitoba, 0.4 p. 100 en Saskatchewan, 0.4 p. 100 en Alberta, 0.2 p. 100 en Colombie-Britannique, 0.3 p. 100 au Yukon, et 0.5 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest.

Au Québec, 65.6 p. 100 des femmes ne parlent "que le français"; la proportion chez les hommes est un peu plus basse, soit 58.2 p. 100. La différence, dans d'autres parties du pays, est minime.

La statistique du recensement révèle que la proportion de la population bilingue c'est-à-dire les personnes pouvant parler les deux langues officielles, n'a que très peu varié depuis 1951. Le groupe bilingue représentait 12.2 p. 100 de la population en 1961 au regard de 12.3 p. 100 en 1951. De même, dans la plupart des provinces, l'usage des deux langues officielles depuis le recensement de 1951 n'a accusé aucun gain ni aucune perte appréciable. En 1961, 1.2 p. 100 de la population de Terre-Neuve était bilingue. En Nouvelle-Écosse et en Île-du-Prince-Édouard, les pourcentages étaient, respectivement, de 6.1 et de 7.6 p. 100. Au point de vue du bilinguisme, la province de Québec domine toutes les autres parties du pays. Elle est suivie du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Un quart des habitants du Québec se sont déclarés bilingues et, respectivement, 19.0 et 7.9 p. 100 de ceux du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. La faculté de pouvoir parler les deux langues officielles dépend beaucoup, à n'en pas douter, de la présence, dans une même région, de groupes ethniques tant de langue française que de langue non française. Les trois provinces ci-dessus mentionnées (Nouveau-Brunswick, Québec et Ontario), comptaient 92.4 p. 100 de toutes les personnes de langue française au Canada. Elles comptaient en même temps 87.2 p. 100 de tous les Canadiens bilingues. Les autres provinces étaient bilingues dans une mesure relativement faible. Par exemple, 7.4 p. 100 de la population du Manitoba pouvaient parler les deux langues officielles du pays. Ce pourcentage était de 4.5 en Saskatchewan, 4.3 en Alberta, 3.5 en Colombie-Britannique, 5.6 au Yukon, et 7.0 dans les Territoires du Nord-Ouest. À l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, toutes les provinces comptent un plus grand nombre d'hommes bilingues que de femmes et la différence est très marquée dans la province de Québec où, en 1961, les hommes bilingues représentaient 29.7 p. 100 de la population et les femmes bilingues, 21.2 p. 100 seulement.

Le Manitoba, parmi toutes les provinces, accuse le pourcentage le plus élevé (2.1 p. 100) de personnes ne pouvant parler ni l'anglais ni le français. Un tiers environ de la population des Territoires du Nord-Ouest—composée en majeure partie d'Esquimaux et d'Indiens—ne peut parler ni l'un ni l'autre.

TABLE II. Numerical and percentage distribution by official language of the population classified according to sex, for Canada and the provinces, 1961

TABLEAU II. Répartition numérique et procentuelle selon la langue officielle de la population classée selon le sexe, Canada et provinces, 1961

Province	English only Anglais seulement			French only Français seulement			English and French Anglais et français			Neither English nor French Ni anglais, ni français		
	T	M	F	T	M	F	T	M	F	T	M	F
Numerical distribution — Répartition numérique												
CANADA	12,284,762	6,223,564	6,061,198	3,489,866	1,643,536	1,846,330	2,231,172	1,253,700	977,472	232,447	98,093	134,354
Newfoundland — Terre-Neuve..	450,945	230,794	220,151	522	349	173	5,299	3,252	2,047	1,087	529	558
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	95,296	48,610	46,686	1,219	627	592	7,938	4,033	3,905	176	87	89
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	684,805	347,298	337,507	5,938	2,865	3,073	44,987	23,444	21,543	1,277	637	640
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	370,922	187,328	183,594	112,054	53,943	58,111	113,495	60,417	53,078	1,465	752	713
Quebec — Québec	608,635	293,219	315,416	3,254,850	1,531,255	1,723,595	1,338,878	782,702	556,176	56,848	24,680	32,168
Ontario	5,548,766	2,789,067	2,759,699	95,236	44,913	50,323	493,270	259,995	233,275	98,820	40,553	58,267
Manitoba	825,955	421,302	404,653	7,954	3,751	4,203	68,368	35,202	33,166	19,409	8,248	11,161
Saskatchewan	865,821	450,335	415,486	3,853	1,780	2,073	42,074	21,920	20,154	13,433	5,529	7,904
Alberta	1,253,824	649,989	603,835	5,534	2,713	2,821	56,920	30,444	26,476	15,666	6,237	9,429
British Columbia — Colombie-Britannique	1,552,560	790,174	762,386	2,559	1,272	1,287	57,504	30,737	26,767	16,459	6,911	9,548
Yukon	13,679	7,573	6,106	38	16	22	825	545	280	86	44	42
Northwest Territories — Terri-toires du Nord-Ouest	13,554	7,875	5,679	109	52	57	1,614	1,009	605	7,721	3,886	3,835
Percentage distribution — Répartition procentuelle												
CANADA	67.4	67.5	67.2	19.1	17.8	20.5	12.2	13.6	10.8	1.3	1.1	1.5
Newfoundland — Terre-Neuve..	98.5	98.2	98.8	0.1	0.1	0.1	1.2	1.4	0.9	0.2	0.2	0.2
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	91.1	91.1	91.1	1.2	1.2	1.2	7.6	7.6	7.6	0.2	0.2	0.2
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	92.9	92.8	93.0	0.8	0.8	0.8	6.1	6.3	5.9	0.2	0.2	0.2
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	62.0	61.9	62.1	18.7	17.8	19.7	19.0	20.0	18.0	0.2	0.2	0.2
Quebec — Québec	11.6	11.1	12.0	61.9	58.2	65.6	25.5	29.7	21.2	1.1	0.9	1.2
Ontario	89.0	89.0	89.0	1.5	1.4	1.6	7.9	8.3	7.5	1.6	1.3	1.9
Manitoba	89.6	89.9	89.3	0.9	0.8	0.9	7.4	7.5	7.3	2.1	1.8	2.5
Saskatchewan	93.6	93.9	93.2	0.4	0.4	0.5	4.5	4.6	4.5	1.5	1.2	1.8
Alberta	94.1	94.3	94.0	0.4	0.4	0.4	4.3	4.4	4.1	1.2	0.9	1.5
British Columbia — Colombie-Britannique	95.3	95.3	95.3	0.2	0.2	0.2	3.5	3.7	3.3	1.0	0.8	1.2
Yukon	93.5	92.6	94.7	0.3	0.2	0.3	5.6	6.7	4.3	0.6	0.5	0.7
Northwest Territories — Terri-toires du Nord-Ouest	58.9	61.4	55.8	0.5	0.4	0.6	7.0	7.9	5.9	33.6	30.3	37.7

Ability to Speak English.—Of Canada's total population of 18,238,247 in 1961, 14,515,934 or 79.6 p.c. (79.3 p.c. in 1951) could speak English. This was made up of 67.4 p.c. speaking "English only" and 12.2 p.c. speaking both official languages, English and French. The number of residents of Canada able to speak English increased between 1951 and 1961 by 3,401,092 or 30.6 p.c., while the total population of the country increased in this period by 30.2 p.c. More than 96 p.c. of the inhabitants of eight of the ten provinces and in Yukon Territory could speak English. In the remaining areas, that is, in New Brunswick this proportion was 81 p.c., in Quebec 37 p.c. and in Northwest Territories almost 66 p.c. All these percentages were quite similar to those recorded in 1951. Only in Northwest Territories has a substantial increase been noticed (66 p.c. in 1961 versus 50 p.c. in 1951). In 1961, 81.1 p.c. of all male residents of Canada were able to speak English. In comparison somewhat less, 78.0 p.c. of all females were in this category. This difference is mainly due to the fact that there were more males than females in the bilingual segment of the population. "English only" was reported by 67.5 p.c. of males and 67.2 p.c. of females (in 1951 these proportions were 67.1 p.c. and 67.0 p.c., respectively).

Faculté de parler l'anglais.—Sur une population totale de 18,238,247 habitants en 1961 au Canada, 14,515,934 ou 79.6 p. 100 (79.3 p. 100 en 1951) parlaient l'anglais. Ce chiffre se compose de 67.4 p. 100 ne parlant "que l'anglais" et de 12.2 p. 100 parlant les deux langues officielles, l'anglais et le français. Le nombre de résidents du Canada pouvant parler l'anglais a augmenté de 3,401,092 ou 30.6 p. 100 de 1951 à 1961 tandis que la population totale du pays a augmenté de 30.2 p. 100. Plus de 96 p. 100 des habitants de huit des dix provinces et du Yukon parlaient l'anglais. Dans les autres régions, soit au Nouveau-Brunswick, cette proportion était de 81 p. 100, au Québec, 37 p. 100, et dans les Territoires du Nord-Ouest, de près de 66 p. 100. Tous ces pourcentages se rapprochent sensiblement de ceux de 1951. Seuls les Territoires du Nord-Ouest ont enregistré une augmentation marquée (66 p. 100 en 1961 au regard de 50 p. 100 en 1951). En 1961, 81.1 p. 100 de la population masculine totale du Canada parlaient l'anglais au regard d'un peu moins, soit 78 p. 100, de la population féminine. La différence tient en bonne partie à ce que le secteur bilingue de la population contenait plus d'hommes que de femmes. Chez les hommes, 67.5 p. 100 et chez les femmes, 67.2 p. 100 ne parlaient que l'anglais (en 1951 ces proportions étaient, respectivement, de 67.1 et 67.0 p. 100).

TABLE III. Number and percentage of the population able to speak English, by sex, for Canada and the provinces, 1951 and 1961

TABLEAU III. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais suivant le sexe, Canada et provinces, 1951 et 1961

Province	Number — Nombre		Percentage 1951 — Pourcentage 1951			Percentage 1961 — Pourcentage 1961		
	1951	1961	T	M	F	T	M	F
CANADA	11,114,842	14,515,934	79.3	81.0	77.7	79.6	81.1	78.0
Newfoundland — Terre-Neuve	360,367	456,244	99.7	99.7	99.7	99.6	99.6	99.7
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	97,488	103,234	99.0	99.0	99.1	98.7	98.7	98.7
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	634,781	729,792	98.8	98.9	98.7	99.0	99.1	99.0
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	414,655	484,417	80.4	81.5	79.3	81.0	81.9	80.1
Quebec — Québec	1,500,943	1,947,513	37.0	41.2	32.9	37.0	40.9	33.2
Ontario	4,475,549	6,042,036	97.3	97.4	97.2	96.9	97.3	96.5
Manitoba	744,355	894,323	95.9	96.4	95.3	97.0	97.4	96.6
Saskatchewan	808,037	907,895	97.2	97.7	96.5	98.1	98.5	97.8
Alberta	909,481	1,310,744	96.8	97.3	96.3	98.4	98.7	98.1
British Columbia — Colombie-Britannique	1,152,370	1,610,064	98.9	98.8	99.0	98.8	99.0	98.6
Yukon	8,856	14,504	97.4	98.4	95.7	99.2	99.3	99.0
Northwest Territories — Territoires du Nord-Ouest..	7,960	15,168	49.7	55.0	42.9	66.0	69.3	61.8

As shown in Table 1 of the Tabular Section ability to speak the English language was reported by 75.7 p.c. or 4,193,540 of the rural population and by 81.3 p.c. or 10,322,394 of urban residents in 1961. Regarding rural and urban distribution, because of sharp differences in ethnic structure

Ainsi que l'indique le tableau 1 de la Section des tableaux 75.7 p. 100 de la population rurale ou 4,193,540 personnes, et 81.3 p. 100 de la population urbaine ou 10,322,394 parlaient l'anglais en 1961. En ce qui concerne la répartition rurale et urbaine, il y avait des variations marquées entre les différentes

there were substantial variations among the different provinces. For instance in the Province of Quebec 16.4 p.c. of the rural and 44.2 p.c. of the urban inhabitants spoke English. In Ontario, the most populous province of Canada, these percentages were strikingly different, at 95.8 and 97.2, respectively. Another variation in this respect was recorded in New Brunswick, where English was spoken by 72.1 p.c. of rural and by 91.2 p.c. of urban residents in 1961. Taking some representative census metropolitan areas (see Table 2 of the Tabular Section), English was spoken by 25.7 p.c. of the population of Quebec Metropolitan Area, 58.7 p.c. of the Montreal Area, 97.0 p.c. of the Toronto Area, and by more than 98 p.c. of the inhabitants of Metropolitan Vancouver, Windsor and Winnipeg.

Out of the total Canadian population 20 years and over 84.4 p.c. could speak English (versus 84.9 p.c. in 1951). Male residents 20 years and over to the extent of 87.0 p.c. were able to speak English (87.5 p.c. in 1951), and females in this age group in the slightly lower proportion, 81.8 p.c. (82.3 p.c. in 1951). Among all young persons under 20 years of age the percentage able to speak English in 1961 was 72.9 p.c. "English only" was reported by 67.5 p.c. and 67.2 p.c. of all males and females in the age group under 15 years. In the adult age groups the percentage reporting ability to speak "English only" increased with age to almost 75 p.c. in the oldest age group 65 years and over. This is partly due to the higher proportion (33.4 p.c.) of the French ethnic group in the population under 15 years and a lesser proportion of French origin in the population for the middle and older age groups. The percentage of French origin in the Canadian population, 65 and over, was only 21.6 in 1961.

At the 1961 Census, the ability to speak English ranged from 99.5 p.c. for people of British Isles and Scandinavian ethnic groups to 38.6 p.c. for those of French origin. These percentages show practically no change from the 1951 figures. Among the main ethnic groups, over 98 p.c. of persons of Jewish, Netherlands and German origins spoke English. Between 96 p.c. and 97 p.c. of the people of Polish, Russian and Ukrainian origins could speak English. Slightly lower proportions of persons of Italian ethnic group, 75.8 p.c. (86.8 p.c. in 1951), and of Asiatic 87.5 p.c. (88.2 p.c. in 1951) were able to speak English. As far as the ability of the main ethnic groups to speak the English language is concerned, with the exception of two groups, no greater changes were recorded between 1951 and 1961. Due to substantial immigration of Italians over the 1951-61 decade, an appreciable decline took place, as indicated above in the percentage speaking English. It is also worth noting that there was an increase in this regard for the Native Indian and Eskimo origins, to 78.4 p.c. from 72.1 p.c. in 1951.

provinces en raison de différences de même nature dans la composition ethnique. Au Québec, par exemple, 16.4 p. 100 de la population rurale et 44.2 p. 100 de la population urbaine parlaient l'anglais. En Ontario, province la plus peuplée du Canada, ces pourcentages variaient sensiblement étant, respectivement, de 95.8 et 97.2. A ce propos, on a relevé une autre variation au Nouveau-Brunswick où 72.1 p. 100 des ruraux et 91.2 p. 100 des urbains parlaient l'anglais en 1961. Dans certaines zones métropolitaines de recensement représentatives, (voir tableau 2 de la Section des tableaux), 25.7 p. 100 de la population du Québec métropolitain, 58.7 p. 100 du Montréal métropolitain, 97.0 p. 100 du Toronto métropolitain et plus de 98 p. 100 du Vancouver, du Windsor et du Winnipeg métropolitains parlaient l'anglais.

Sur la population canadienne totale âgée de 20 ans et plus, 84.4 p. 100 parlaient l'anglais au regard de 84.9 p. 100 en 1951; les hommes de 20 ans et plus parlaient l'anglais dans une proportion de 87.0 p. 100 au regard de 87.5 p. 100 en 1951, et les femmes du même groupe d'âge, dans la proportion légèrement inférieure de 81.8 p. 100 au regard de 82.3 p. 100 en 1951. Chez les moins de 20 ans, 72.9 p. 100 pouvaient parler l'anglais en 1961. Chez les moins de 15 ans, 67.5 p. 100 de toutes les personnes du sexe masculin et 67.2 p. 100 de toutes les personnes du sexe féminin ne parlaient "que l'anglais". Dans les groupes d'âge adulte, la proportion de personnes déclarant ne parler "que l'anglais" augmente avec l'âge et atteint près de 75 p. 100 dans le groupe d'âge le plus avancé de 65 ans et plus. Cela tient en partie à la proportion plus élevée (33.4 p. 100) du groupe ethnique de langue française parmi la population âgée de moins de 15 ans et à une proportion moindre de personnes d'origine française dans les groupes d'âge moyen et avancé. Le pourcentage de personnes d'origine française parmi la population canadienne âgées de 65 ans et plus en 1961 n'était que de 21.6 p. 100.

Lors du recensement de 1961, la faculté de parler l'anglais variait de 99.5 p. 100 chez les personnes des groupes ethniques des îles Britanniques et de la Scandinavie à 38.6 p. 100 chez les personnes d'origine française. Ces pourcentages n'ont à peu près pas changé depuis 1951. Chez les principaux groupes ethniques, plus de 98 p. 100 des personnes d'origine juive, néerlandaise et allemande et 96 à 97 p. 100 des personnes d'origine polonaise, russe et ukrainienne parlaient l'anglais. Chez les personnes d'origine italienne et asiatique, les proportions étaient un peu plus basses soit, respectivement, 75.8 p. 100 (86.8 p. 100 en 1951) et 87.5 p. 100 (88.2 p. 100 en 1951). En ce qui concerne la faculté de parler l'anglais parmi les principaux groupes ethniques, à l'exception de deux, les variations n'ont pas été plus marquées de 1951 à 1961. En raison d'une immigration considérable d'Italiens de 1951 à 1961, le pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais, tel qu'il est indiqué ci-dessus, a fléchi appréciablement. Il convient de noter que chez les Indiens nés au Canada et chez les Esquimaux il y a eu une augmentation sur 1951, les pourcentages étant de 78.4 au regard de 72.1 p. 100.

TABLE IV. Number and percentage of the population able to speak English, by specified age groups and sex, for Canada, 1961

TABLEAU IV. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais par certains groupes d'âge et suivant le sexe, Canada, 1961

Age — Âge	Total population — Population totale		Able to speak English — Pouvant parler l'anglais					
			Total		English only — Anglais seulement		English and French — Anglais et français	
	M	F	M	F	M	F	M	F
Number — Nombre								
All ages — Tous âges	9, 218, 893	9, 019, 354	7, 477, 264	7, 038, 670	6, 223, 564	6, 061, 198	1, 253, 700	977, 472
Under 15 — Moins de 15	3, 166, 091	3, 025, 831	2, 274, 438	2, 167, 298	2, 138, 292	2, 034, 263	136, 146	133, 035
Under 20 — Moins de 20	3, 895, 126	3, 729, 355	2, 844, 520	2, 712, 618	2, 596, 432	2, 468, 160	248, 088	244, 458
Over 20 — 20 et plus	5, 323, 767	5, 289, 999	4, 632, 744	4, 326, 052	3, 627, 132	3, 593, 038	1, 005, 612	733, 014
20-24	587, 139	596, 507	489, 313	474, 448	371, 018	373, 517	118, 295	100, 931
25-34	1, 258, 304	1, 222, 803	1, 086, 588	984, 500	826, 313	795, 549	260, 275	188, 951
35-44	1, 191, 068	1, 198, 817	1, 048, 766	994, 264	801, 240	815, 109	247, 526	179, 155
45-64	1, 613, 139	1, 554, 835	1, 418, 938	1, 276, 862	1, 124, 075	1, 073, 397	294, 863	203, 465
65+	674, 117	717, 037	589, 139	595, 978	504, 486	535, 466	84, 653	60, 512
Percentage — Pourcentage								
All ages — Tous âges			81.1	78.0	67.5	67.2	13.6	10.8
Under 15 — Moins de 15			71.8	71.6	67.5	67.2	4.3	4.4
Under 20 — Moins de 20			73.0	72.7	66.7	66.2	6.4	6.6
Over 20 — 20 et plus			87.0	81.8	68.1	67.9	18.9	13.9
20-24			83.3	79.5	63.2	62.6	20.1	16.9
25-34			86.4	80.5	65.7	65.1	20.7	15.5
35-44			88.1	82.9	67.3	68.0	20.8	14.9
45-64			88.0	82.1	69.7	69.0	18.3	13.1
65+			87.4	83.1	74.8	74.7	12.6	8.4

TABLE V. Number and percentage of the population able to speak English, by ethnic group, for Canada, 1961

TABLEAU V. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais par groupe ethnique, Canada, 1961

Ethnic group — Groupe ethnique	Total population — Population totale	Able to speak English — Pouvant parler l'anglais					
		Number — Nombre	%	English only — Anglais seulement		English and French — Anglais et français	
				Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Total	18, 238, 247	14, 515, 934	79.6	12, 284, 762	67.4	2, 231, 172	12.2
British Isles — Britannique	7, 996, 669	7, 956, 428	99.5	7, 637, 965	95.5	318, 463	4.0
French — Français	5, 540, 346	2, 141, 107	38.6	475, 128	8.6	1, 665, 979	30.1
German — Allemand	1, 049, 599	1, 031, 219	98.2	1, 004, 218	95.7	27, 001	2.6
Italian — Italien	450, 351	341, 323	75.8	293, 471	65.2	47, 852	10.6
Jewish — Juif	173, 344	170, 270	98.2	138, 427	79.9	31, 843	18.4
Netherlands — Néerlandais	429, 679	422, 114	98.2	409, 458	95.3	12, 656	2.9
Polish — Polonais	323, 517	313, 201	96.8	295, 361	91.3	17, 840	5.5
Russian — Russe	119, 168	115, 370	96.8	107, 658	90.3	7, 712	6.5
Scandinavian — Scandinave	386, 534	384, 607	99.5	376, 488	97.4	8, 119	2.1
Ukrainian — Ukrainien	473, 337	460, 278	97.2	447, 903	94.6	12, 375	2.6
Other European — Autres européens	711, 320	661, 871	93.0	607, 442	85.4	54, 429	7.7
Asiatic — Asiatiques	121, 753	106, 566	87.5	98, 556	80.9	8, 010	6.6
Native Indian and Eskimo — Indien et esquimau	220, 121	172, 682	78.4	168, 676	76.6	4, 006	1.8
Other and not stated — Autres et non déclaré	242, 509	238, 898	98.5	224, 011	92.4	14, 887	6.1

At the 1961 Census, there were 1,203,132 residents who immigrated to Canada between 1951 and 1961. Out of this total, 1,059,709 or 88.1 p.c. were able to speak English. This figure was divided between 960,006 or 79.8 p.c. speaking "English only" and 99,703 or 8.3 p.c. who spoke both official languages, English and French. When compared with the total population of the country the proportion of the 1951-61 immigrants speaking English was eight percentage points higher. It may be pointed out that 93.6 p.c. of those who came between 1951 and 1955, 90.4 p.c. of those who came in 1956-57, 79.7 p.c. of those of the period 1958-59 and 68.7 p.c. of those who arrived during the period 1960-61, reported ability to speak English at the time of the 1961 Census. It is also interesting to examine the important regional variations in the proportions of the 1951-61 immigrants speaking English. For the country as a whole, 88.1 p.c. of these newer residents of Canada spoke English, compared with 67.6 p.c. residing in Quebec, 91.2 p.c. in Ontario and 95.2 p.c. in British Columbia. Similar figures were recorded for the immigrants found in metropolitan areas within these three geographic regions. For instance, of recent immigrants located in Quebec Metropolitan Area, 48.7 p.c. were able to speak English in 1961; of those found in the Metropolitan Area of Montreal, 68.0 p.c.; of those residing in Toronto Metropolitan Area, 89.2 p.c.; and of those living in Vancouver Metropolitan Area, 95.1 p.c. (For more detailed information on the characteristics of immigrants for provinces and metropolitan areas see Volume I, Bulletin 1.3-11. of the 1961 Census of Canada.)

Lors du recensement de 1961, le Canada comptait 1,203,132 personnes venues au pays entre 1951 et 1961. Sur ce total, 1,059,709 ou 88.1 p. 100 pouvaient parler l'anglais. Ce chiffre se répartit entre 960,006 ou 79.8 p. 100 ne parlant "que l'anglais" et 99,703 ou 8.3 p. 100 parlant les deux langues officielles, soit l'anglais et le français. Au regard de la population totale du pays, la proportion des immigrants de 1951 à 1961 pouvant parler l'anglais était de huit points procentuels plus élevée. On observera que 93.6 p. 100 des personnes venues au Canada entre 1951 et 1955, 90.4 p. 100 de celles venues en 1956-1957, 79.7 p. 100 de celles de la période de 1958-1959 et 68.7 p. 100 de celles de la période de 1960-1961 ont déclaré, lors du recensement, pouvoir parler l'anglais. Il est de même intéressant d'examiner les variations régionales importantes des proportions d'immigrants de 1951 à 1961 parlant l'anglais. Au Canada entier, 88.1 p. 100 de ces nouveaux résidents parlaient l'anglais au regard de 67.6 p. 100 au Québec, 91.2 p. 100 en Ontario et 95.2 p. 100 en Colombie-Britannique. Des chiffres semblables ont été relevés chez les immigrants demeurant dans les zones métropolitaines de ces trois régions géographiques. Par exemple, sur les immigrants de date récente demeurant dans la zone métropolitaine de Québec, 48.7 p. 100 pouvaient parler l'anglais en 1961; sur ceux qui ont été recensés dans le Montréal métropolitain, 68 p. 100, et sur ceux du Toronto métropolitain, 89.2 p. 100. Dans le Vancouver métropolitain la proportion était de 95.1 p. 100. (On trouvera des renseignements plus détaillés quant aux caractéristiques des immigrants dans les provinces et les zones métropolitaines dans le 1er volume, Bulletin 1.3-11 du recensement du Canada de 1961.)

TABLE VI. Number and percentage of the immigrant population able to speak English, by period of immigration, for Canada, 1961

TABLEAU VI. Nombre et pourcentage de personnes immigrées pouvant parler l'anglais par période d'immigration, Canada, 1961

Period of immigration Période d'immigration	Total immigrants Total des immigrants	Able to speak English Pouvant parler l'anglais					
		Number Nombre	%	English only Anglais seulement		English and French Anglais et français	
				Number Nombre	%	Number Nombre	%
All periods - Toutes périodes	2,844,263	2,658,457	93.5	2,442,004	85.9	216,453	7.6
Before 1921 - Avant 1921	772,030	749,964	97.1	700,035	90.7	49,929	6.5
1921-1930	444,969	436,862	98.2	410,562	92.3	26,300	5.9
1931-1940	87,703	84,797	96.7	74,904	85.4	9,893	11.3
1941-1950	336,429	327,125	97.2	296,497	88.1	30,628	9.1
1951-1961	1,203,132	1,059,709	88.1	960,006	79.8	99,703	8.3
1951-1955	567,190	530,760	93.6	475,098	83.8	55,662	9.8
1956-1957	329,586	297,806	90.4	273,184	82.9	24,622	7.5
1958-1959	188,340	150,033	79.7	137,546	73.0	12,487	6.6
1960-1961	118,016	81,110	68.7	74,178	62.9	6,932	5.9

Ability to Speak French. — The last census of Canada revealed that 5,721,038 persons or 31.4 p.c. of Canada's population were able to speak French. This figure was higher by 28.0 p.c. or by 1,251,779, than the 4,469,259 persons speaking French ten years earlier. The percentage of the total population speaking French has shown very little change over recent census periods, being 31.8 p.c. in 1941 and 31.9 p.c. in 1951. A great majority of French-speaking persons were found in three provinces: New Brunswick, Quebec and Ontario. In 1961 there were 225,549 people able to speak French in New Brunswick, 4,593,728 in Quebec and 588,506 in Ontario, which together accounted for about 95 p.c. of the entire French-speaking population of Canada.

With the exception of Quebec and New Brunswick, where the French-speaking population in 1961 amounted to 87.3 p.c. and 37.7 p.c., respectively, all other provinces recorded less than 10 p.c. of their total population able to speak French in 1961.

Faculté de parler le français. — Le dernier recensement du Canada a révélé que 5,721,038 personnes ou 31.4 p. 100 de la population canadienne pouvaient parler le français. Ce chiffre était de 28.0 p. 100 ou 1,251,779 de plus que celui (4,469,259) de dix ans plus tôt. Le pourcentage de la population totale pouvant parler le français n'a que très peu varié durant les récentes périodes censales; il était de 31.8 p. 100 en 1941 et de 31.9 p. 100 en 1951. Une forte proportion des personnes pouvant parler le français est groupée dans les trois provinces du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Ontario. En 1961, 225,549 personnes parlaient le français au Nouveau-Brunswick, 4,593,728, au Québec, et 588,506, en Ontario, ce qui représente au total environ 95 p. 100 de la population de langue française du Canada.

A l'exception du Québec et du Nouveau-Brunswick où la population de langue française en 1961 était, respectivement, de 87.3 et 37.7 p. 100, toutes les autres provinces ne comptent pas 10 p. 100 de leur population totale parlant cette langue.

TABLE VII. Number and percentage of the population able to speak French, by sex, for Canada and the provinces, 1951 and 1961

TABLERAU VII. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler le français suivant le sexe, Canada et provinces, 1951 et 1961

Province	Number — Nombre		Percentage 1951 — Pourcentage 1951			Percentage 1961 — Pourcentage 1961		
	1951	1961	T	M	F	T	M	F
CANADA	4,469,259	5,721,038	31.9	31.9	31.9	31.4	31.4	31.3
Newfoundland — Terre-Neuve	4,143	5,821	1.1	1.3	1.0	1.3	1.5	1.0
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	9,659	9,157	9.8	9.7	9.9	8.8	8.8	8.7
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	46,986	50,925	7.3	7.4	7.2	6.9	7.0	6.8
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	196,807	225,549	38.2	38.4	37.9	37.7	37.8	37.6
Quebec — Québec	3,572,372	4,593,728	88.1	88.7	87.5	87.3	87.9	86.8
Ontario	438,939	588,506	9.5	10.0	9.0	9.4	9.7	9.1
Manitoba	66,310	76,322	8.5	8.6	8.5	8.3	8.3	8.2
Saskatchewan	45,445	45,927	5.5	5.5	5.4	5.0	4.9	5.0
Alberta	46,707	62,454	5.0	5.1	4.8	4.7	4.8	4.6
British Columbia — Colombie-Britannique	40,160	60,063	3.4	3.7	3.2	3.7	3.9	3.5
Yukon	529	863	5.8	6.9	4.2	5.9	6.9	4.7
Northwest Territories — Territoires du Nord-Ouest	1,202	1,723	7.5	8.0	6.8	7.5	8.3	6.5

Roughly 31 p.c. of the rural and 32 p.c. of urban residents of Canada were able to speak French. Considerable variation in these percentages was noted among the provinces. For instance, in the Province of Quebec, 93.6 p.c. of the inhabitants of rural districts could speak French in comparison with 10.7 p.c. in Ontario, and only 1.1 p.c. in Newfoundland. Regarding the urban population, in Quebec approximately 85 p.c., in New Brunswick 30 p.c., in Ontario 9 p.c. and in British Columbia 4 p.c., could speak French. At the last census, as well as in 1951, it was observed that there was a

Trente et un pour cent de la population rurale et 32 p. 100 de la population urbaine parlent le français. Ces proportions varient sensiblement d'une province à l'autre. Au Québec, par exemple, 93.6 p. 100 des habitants des régions rurales pouvaient parler le français au regard de 10.7 en Ontario et de 1.1 p. 100 à Terre-Neuve. Quant à la population urbaine, environ 85 p. 100 parlaient le français au Québec, 30 p. 100 au Nouveau-Brunswick, 9 p. 100 en Ontario et 4 p. 100 en Colombie-Britannique. Lors du recensement de 1961, aussi bien qu'en 1951, on a observé qu'une plus forte proportion de femmes que d'hommes ne parlaient

higher proportion of females than of males speaking "French only". As might be expected from differences in their labour force participation there were more males in the bilingual group than females.

Among the 5,721,038 residents of Canada in June 1961 who could speak French, 30 p.c. were classified as rural and 70 p.c. or 4,012,960 as urban. Of the rural French-speaking Canadians 74.5 p.c. could speak "French only" and 25.5 p.c. were able to speak both official languages, English and French. Of those residing in urban areas 55.3 p.c. spoke "French only" and 44.7 p.c. spoke French and English. The Province of Quebec accounted for 3,326,994 or 82.9 p.c. of French-speaking urban residents, Ontario for 437,715 or 10.9 p.c., and New Brunswick for 83,250 or 2.1 p.c. Three census metropolitan areas comprised 53.4 p.c. of all French-speaking urban dwellers. Quebec Metropolitan Area accounted for 351,970 or 8.8 p.c., Montreal 1,602,936 or 39.9 p.c. and Ottawa 189,243 or 4.7 p.c.

In the 1961 Census, 31.0 p.c. of all males and 30.5 p.c. of all females 20 years and over, reported ability to speak French. In this group 12.1 p.c. of the males and 16.6 p.c. of the females reported speaking "French only". Close to 19 p.c. of adult males reported speaking both French and English, compared to slightly below 14 p.c. of adult females.

As noted in Table VIII the largest percentage of both sexes speaking "French only" is found in the age group under 15 years. On the other hand, the largest proportion of bilingual males was found in the age group 35-44 and of females in the group 20-24 years. In all age groups the percentage of females speaking "French only" exceeded the proportion of those speaking both official languages. On the other hand, for age groups over twenty years, the proportion of males speaking both English and French exceeded the proportion of those speaking "French only".

Out of a total of 5,721,038 French-speaking Canadians in 1961 over 88 p.c. or 5,056,683 were persons belonging to the French ethnic group. Slightly more than 91 p.c. of the people of French ethnic group could speak French. As far as all other ethnic groups were concerned only about 5.0 p.c. of their number reported ability to speak French in 1961. Of 5,056,683 French-speaking persons of French ethnic group roughly 67 p.c. spoke "French only" and 33 p.c. were bilingual, speaking French and English. Out of 664,355 French-speaking residents of Canada not belonging to the French ethnic group approximately 85 p.c. spoke both official languages and 15 p.c. spoke "French only". These 664,355 persons were mainly composed of the following origins: British Isles 351,388 (52.9 p.c.), Italian 78,636 (11.8 p.c.), Jewish 32,638 (4.9 p.c.), German 31,868 (4.8 p.c.) and Polish 19,977 (3.0 p.c.).

"que le français". Comme il faut s'y attendre en raison de leurs activités différentes au point de vue de la main-d'oeuvre, on a compté plus d'hommes que de femmes dans le groupe bilingue.

Parmi les 5,721,038 résidents du Canada qui, en juin 1961, pouvaient parler le français, 30 p. 100 ont été classés ruraux et 70 p. 100 ou 4,012,960, urbains. Sur la population rurale de langue française, 74.5 p. 100 ne parlaient "que le français" et 25.5 p. 100 parlaient les deux langues. Parmi les habitants des régions urbaines, 55.3 p. 100 ne parlaient "que le français" et 44.7 p. 100 parlaient le français et l'anglais. La province de Québec compte 3,326,994 ou 82.9 p. 100 des résidents urbains de langue française, l'Ontario, 437,715 ou 10.9 p. 100, et le Nouveau-Brunswick, 83,250 ou 2.1 p. 100. Trois zones métropolitaines de recensement comptent 53.4 p. 100 de tous les résidents urbains de langue française soit celles de Québec, 351,970 ou 8.8 p. 100, de Montréal, 1,602,936 ou 39.9 p. 100, et d'Ottawa, 189,243 ou 4.7 p. 100.

En 1961, 31,0 p. 100 de la population masculine totale âgée de 20 ans et plus et 30,5 p. 100 de la population féminine du même âge ont déclaré pouvoir parler le français. Dans ce groupe d'âge, 12,1 p. 100 des hommes et 16,6 p. 100 des femmes ont déclaré ne parler "que le français". Près de 19 p. 100 des adultes du sexe masculin ont déclaré parler les deux langues au regard d'un peu moins de 14 p. 100 chez les femmes adultes.

Ainsi que l'indique le tableau VIII, les moins de 15 ans comptent le plus fort pourcentage de personnes des deux sexes ne parlant "que le français". D'autre part, chez les hommes, le groupe de 35-44 ans et chez les femmes, le groupe de 20-24 ans comptent la plus forte proportion de bilingues. Dans tous les groupes d'âge, le pourcentage de femmes ne parlant "que le français" est plus élevé que la proportion de celles qui parlent les deux langues. Par contre, chez les plus de 20 ans, la proportion d'hommes parlant l'anglais et le français est supérieure à la proportion de ceux qui ne parlent "que le français".

Sur 5,721,038 Canadiens de langue française en 1961, plus de 88 p. 100 ou 5,056,683 étaient d'origine française. Un peu plus de 91 p. 100 des personnes de ce groupe parlaient le français. Quant à tous les autres groupes ethniques, 5.0 p. 100 seulement de leur population pouvaient parler le français en 1961. Sur 5,056,683 personnes de langue et d'origine françaises, 67 p. 100 environ ne parlaient "que le français" et 33 p. 100 étaient bilingues, parlant le français et l'anglais. Sur les 664,355 résidents de langue française du Canada n'appartenant pas au groupe ethnique français, environ 85 p. 100 parlaient les deux langues et 15 p. 100 ne parlaient "que le français". Ces 664,355 personnes formaient principalement les groupes des origines suivantes: îles Britanniques 351,388 (52.9 p. 100), italienne 78,636 (11.8 p. 100), juive 32,638 (4.9 p. 100), allemande 31,868 (4.8 p. 100) et polonaise 19,977 (3.0 p. 100).

TABLE VIII. Number and percentage of the population able to speak French, by specified age groups and sex, for Canada, 1961

TABLEAU VIII. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler le français par certains groupes d'âge et suivant le sexe, Canada, 1961

Age Âge	Total population Population totale		Able to speak French — Pouvant parler le français					
			Total		French only Français seulement		English and French Anglais et français	
	M	F	M	F	M	F	M	F
Number — Nombre								
All ages — Tous âges	9,218,893	9,019,354	2,897,236	2,823,802	1,643,536	1,846,330	1,253,700	977,472
Under 15 — Moins de 15	3,166,091	3,025,831	978,887	945,576	842,741	812,541	136,146	133,035
Under 20 — Moins de 20	3,895,126	3,729,355	1,247,587	1,212,145	999,499	967,687	248,088	244,458
Over 20 — 20 et plus	5,323,767	5,289,999	1,649,649	1,611,657	644,037	878,643	1,005,612	733,014
20-24	587,139	596,507	211,444	213,223	93,149	112,292	118,295	100,931
25-34	1,258,304	1,222,803	420,721	407,351	160,446	218,400	260,275	188,951
35-44	1,191,068	1,198,817	381,802	370,384	134,276	191,229	247,526	179,155
45-64	1,613,139	1,554,835	475,327	455,662	180,464	252,197	294,863	203,465
65+	674,117	717,037	160,355	165,037	75,702	104,525	84,653	60,512
Percentage — Pourcentage								
All ages — Tous âges			31.4	31.3	17.8	20.5	13.6	10.8
Under 15 — Moins de 15			30.9	31.3	26.6	26.9	4.3	4.4
Under 20 — Moins de 20			32.0	32.5	25.7	25.9	6.4	6.6
Over 20 — 20 et plus			31.0	30.5	12.1	16.6	18.9	13.9
20-24			36.0	35.7	15.9	18.8	20.1	16.9
25-34			33.4	33.3	12.7	17.9	20.7	15.5
35-44			32.1	30.9	11.3	16.0	20.8	14.9
45-64			29.5	29.3	11.2	16.2	18.3	13.1
65+			23.8	23.0	11.2	14.6	12.6	8.4

TABLE IX. Number and percentage of the population able to speak French, by ethnic group, for Canada, 1961

TABLEAU IX. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler le français par groupe ethnique, Canada, 1961

Ethnic group Groupe ethnique	Total population Population totale	Able to speak French — Pouvant parler le français					
		Number Nombre	%	French only Français seulement		English and French Anglais et français	
				Number Nombre	%	Number Nombre	%
Total	18,238,247	5,721,038	31.4	3,489,866	19.1	2,231,172	12.2
British Isles — Britannique	7,996,669	351,388	4.4	32,925	0.4	318,463	4.0
French — Français	5,540,346	5,056,683	91.3	3,390,704	61.2	1,665,979	30.1
German — Allemand	1,049,599	31,868	3.0	4,867	0.5	27,001	2.6
Italian — Italien	450,351	78,636	17.5	30,784	6.8	47,852	10.6
Jewish — Juif	173,344	32,638	18.8	795	0.5	31,843	18.4
Netherlands — Néerlandais	429,679	13,403	3.1	747	0.2	12,656	2.9
Polish — Polonais	323,517	19,977	6.2	2,137	0.7	17,840	5.5
Russian — Russe	119,168	8,301	7.0	589	0.5	7,712	6.5
Scandinavian — Scandinave	386,534	9,203	2.4	1,084	0.3	8,119	2.1
Ukrainian — Ukrainien	473,337	13,548	2.9	1,173	0.2	12,375	2.6
Other European — Autres européens	711,320	68,851	9.7	14,422	2.0	54,429	7.7
Asiatic — Asiatiques	121,753	9,568	7.9	1,558	1.3	8,010	6.6
Native Indian and Eskimo — Indien et esquimau	220,121	9,124	4.1	5,118	2.3	4,006	1.8
Other and not stated — Autres et non déclaré	242,509	17,850	7.4	2,963	1.2	14,887	6.1

That place of residence is an important factor in the acquiring of a specific language is indicated by the fact that 38.2 p.c. of the non-French ethnic groups residing in the Province of Quebec spoke French, while for the country as a whole this percentage was 5.2.

A considerable percentage of some of these groups living in Quebec could speak French. For example, 62 p.c. of the Italian group spoke French, also 38 p.c. of the Polish and 37 p.c. of the Jewish.

Roughly 12 p.c. of the immigrants of the period 1951-61 reported speaking French at the 1961 Census. Slightly more than 8 p.c. spoke both official languages. A little more than 42 p.c. of these recent immigrants residing in the Province of Quebec spoke French compared with 5 p.c. of those found in Ontario and slightly more than 6 p.c. of those enumerated in British Columbia.

Le lieu de résidence joue un rôle important lorsqu'il s'agit d'apprendre une langue, ce que révèlent les 38.2 p. 100 des groupes d'origine autre que française demeurant dans la province de Québec qui parlent le français tandis qu'au pays entier ce pourcentage est d'environ 5.2 p. 100.

Certains de ces groupes qui demeurent au Québec comptent un grand nombre de personnes qui parlent le français. Par exemple, 62 p. 100 des Italiens, 37 p. 100 des Juifs et 38 p. 100 des Polonais parlent le français.

Approximativement 12 p. 100 des immigrants de la période de 1951-1961 ont déclaré parler le français lors du recensement de 1961 et un peu plus de 8 p. 100 parlaient les deux langues officielles. Un peu plus de 42 p. 100 de ces immigrants de dates récentes qui demeurent dans la province de Québec parlent le français au regard de 5 p. 100 en Ontario et d'à peine plus de 6 p. 100 en Colombie-Britannique.

TABLE X. Number and percentage of the immigrant population able to speak French, by period of immigration, for Canada, 1961

TABLEAU X. Nombre et pourcentage de personnes immigrées pouvant parler le français par période d'immigration, Canada, 1961

Period of immigration Période d'immigration	Total immigrants Total des immigrants	Able to speak French Pouvant parler le français					
		Number — Nombre	%	French only — Français seulement		English and French — Anglais et français	
				Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
All periods — Toutes périodes	2,844,263	278,052	9.8	61,599	2.2	216,453	7.6
Before 1921 — Avant 1921	772,030	60,256	7.8	10,327	1.3	49,929	6.5
1921-1930	444,969	29,457	6.6	3,157	0.7	26,300	5.9
1931-1940	87,703	11,190	12.8	1,297	1.5	9,893	11.3
1941-1950	336,429	34,165	10.2	3,537	1.1	30,628	9.1
1951-1961	1,203,132	142,984	11.9	43,281	3.6	99,703	8.3
1951-1955	567,190	72,960	12.9	17,298	3.0	55,662	9.8
1956-1957	329,586	36,640	11.1	12,018	3.6	24,622	7.5
1958-1959	188,340	21,173	11.2	8,686	4.6	12,487	6.6
1960-1961	118,016	12,211	10.3	5,279	4.5	6,932	5.9

Ability to speak English and French.— In 1961, 2,231,172 or 12.2 p.c. of all Canadians reported ability to speak both official languages of the country, English and French. This figure is higher by 503,725 or 29.2 p.c. than the 1,727,447 recorded in 1951. Ability to speak both official languages depends to a considerable extent on the close relationship and association of persons of French ethnic group with English-speaking people. This kind of association is especially evident in the business and social contacts of urban living.

Faculté de parler l'anglais et le français.— En 1961, 2,231,172 personnes ou 12.2 p. 100 de tous les Canadiens ont déclaré parler les deux langues officielles du pays, soit l'anglais et le français. Ce chiffre est en augmentation de 503,725 ou 29.2 p. 100 sur celui (1,727,447) de 1951. La faculté de parler les deux langues officielles dépend dans une forte mesure des relations et de l'association des personnes d'origine française aux personnes de langue anglaise. On remarque plus particulièrement cette association dans les relations d'affaires et sociales des habitants urbains.

A very large majority of bilingual Canadians (80.5 p.c.) were classified as urban dwellers (1,795,205), and roughly 73 p.c. of them were of French origin. Out of the total population of the country able to speak English and French, 1,665,979 or 74.7 p.c. were persons of French ethnic group (versus 77.5 p.c. in 1951). Of the remaining 565,193 bilingual persons, 302,400 or 53.5 p.c. belonging to different ethnic groups were found in the Province of Quebec. Approximately 91 p.c. of this segment or 276,355 were classified as urban. Almost 50 p.c. of the bilingual Canadians of non-French ethnic group living outside of Quebec were located in the following seven census metropolitan areas: Toronto (54,461), Ottawa (27,095), Vancouver (18,763), Winnipeg (10,479), Hamilton (7,732), Edmonton (6,635) and Calgary (5,687).

As previously stated, there were 2,231,172 residents of Canada in 1961 speaking English and French. The contribution of each province to this figure varied very widely. There were 1,338,878 or 60.0 p.c. of this total in the Province of Quebec, in Ontario 493,270 or 22.1 p.c., in New Brunswick 113,495 or 5.1 p.c., in Manitoba 68,368 or 3.1 p.c., in British Columbia 57,504 or 2.6 p.c., in Alberta 56,920 or 2.6 p.c., in Nova Scotia 44,987 or 2.0 p.c., in Saskatchewan 42,074 or 1.9 p.c. The remaining 15,676 were located in Prince Edward Island, in Newfoundland and in Yukon and North-west Territories.

Of the total number of Canadians able to speak English and French in 1961, 435,967 or 19.5 p.c. were classified as rural and 1,795,205 or 80.5 p.c. as urban. A majority (69 p.c.) of the urban bilingual population resided in urban centres of 100,000 and over, 13 p.c. lived in cities of 30,000 to 99,999, between 5 and 6 p.c. lived in urban centres of 10,000 to 29,999, and 13 p.c. were located in urban centres of under 10,000. The following metropolitan areas accounted for 1,195,617 or two thirds of the urban bilingual population: Montreal 776,603, Ottawa 132,504, Quebec 86,743, Toronto 78,303, Winnipeg 35,230, Sudbury 32,240, Vancouver 30,870 and Windsor 23,124. (See Table 2 of the Tabular Section of this report.) Of the 231,538 persons speaking English and French in the smallest urban areas of less than 10,000 inhabitants, the Province of Quebec accounted for 119,498 or approximately 52 p.c., Ontario for 64,216 or 28 p.c. and New Brunswick for 21,155 or 9.1 p.c. (See Table 1 of the Tabular Section.) The 435,967 rural bilingual population included 145,488 in Quebec, 107,258 in Ontario, 54,006 in New Brunswick, 30,030 in Manitoba, 27,389 in Nova Scotia, 27,261 in Saskatchewan, 22,151 in Alberta and 22,384 in other provinces and territories.

A few significant variations in the proportions of males and females speaking the official languages have been observed. Table 1 of the Tabular Section reveals that in the 1961 Census there were 1,253,700 males or 13.6 p.c. of all males and 977,472 or 10.8 p.c. of all females in Canada who were able to speak both official languages. These percentages were similar to those recorded in 1951.

Une très grande majorité de Canadiens bilingues (80.5 p. 100) se classent urbains (1,795,205), et à peu près 73 p. 100 d'entre eux sont d'origine française. Sur la population canadienne totale pouvant parler l'anglais et le français, 1,665,979 ou 74.7 p. 100 sont des personnes d'origine française (au regard de 77.5 p. 100 en 1951). Sur les 565,193 bilingues qui restent, 302,400 ou 53.5 p. 100 appartenant à divers groupes ethniques se trouvent dans la province de Québec. Environ 91 p. 100 de ce segment ou 276,355 personnes se classent urbains. Près de 50 p. 100 des Canadiens bilingues d'origine autre que française et demeurant en dehors de la province de Québec étaient groupés dans les sept zones métropolitaines de recensement suivantes: Toronto (54,461), Ottawa (27,095), Vancouver (18,763), Winnipeg (10,479), Hamilton (7,732), Edmonton (6,635) et Calgary (5,687).

On a vu plus haut que 2,231,172 résidents du Canada en 1961 parlaient l'anglais et le français. L'apport de chaque province à ce chiffre varie fortement. Sur ce total 1,338,878 ou 60.0 p. 100 demeurent dans la province de Québec, 493,270 ou 22.1 p. 100 en Ontario, 113,495 ou 5.1 p. 100 au Nouveau-Brunswick, 68,368 ou 3.1 p. 100 au Manitoba, 57,504 ou 2.6 p. 100 en Colombie-Britannique, 56,920 ou 2.6 p. 100 en Alberta, 44,987 ou 2.0 p. 100 en Nouvelle-Écosse, 42,074 ou 1.9 p. 100 en Saskatchewan, le reste, 15,676, se trouve en Île-du-Prince-Édouard, à Terre-Neuve, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Sur le total de Canadiens pouvant parler le français et l'anglais en 1961, 435,967 ou 19.5 p. 100 se classaient ruraux et 1,795,205 ou 80.5 p. 100, urbains. La majorité (69 p. 100) de la population urbaine bilingue habitait les centres urbains de 100,000 habitants et plus, 13 p. 100, les cités de 30,000 à 99,999, de 5 à 6 p. 100, les centres urbains de 10,000 à 29,999, et 13 p. 100, ceux de moins de 10,000 habitants. Les zones métropolitaines suivantes comptent de 1,195,617 ou deux tiers de la population urbaine bilingue: Montréal 776,603, Ottawa 132,504, Québec 86,743, Toronto 78,303, Winnipeg 35,230, Sudbury 32,240, Vancouver 30,870 et Windsor 23,124. (Voir le tableau 2 de la Section des tableaux.) Sur les 231,538 personnes parlant l'anglais et le français dans les petites régions urbaines de moins de 10,000 habitants, la province de Québec en compte 119,498 ou environ 52 p. 100, l'Ontario, 64,216 ou 28 p. 100 et le Nouveau-Brunswick, 21,155 ou 9.1 p. 100. (Voir tableau 1 de la Section des tableaux.) Sur les 435,967 ruraux bilingues, 145,488 demeurent au Québec, 107,258 en Ontario, 54,006 au Nouveau-Brunswick, 30,030 au Manitoba, 27,389 en Nouvelle-Écosse, 27,261 en Saskatchewan, 22,151 en Alberta et 22,384 dans les autres provinces et les territoires.

Les proportions d'hommes et de femmes parlant les deux langues officielles accusent des variations importantes. Le tableau 1 de la Section des tableaux révèle que lors du recensement de 1961, 1,253,700 hommes ou 13.6 p. 100 de toute la population masculine et 977,472 ou 10.8 p. 100 de la population féminine du Canada pouvaient parler les deux langues officielles. Ces pourcentages sont les mêmes qu'en 1951.

In urban Canada, 1,002,908, or 15.9 p.c. of males were bilingual compared with 792,297 or 12.4 p.c. of females. In rural areas these percentages were 8.6 and 7.1, respectively. A considerable difference in this respect was recorded in the Province of Quebec where approximately 30 p.c. of males and 21 p.c. of females spoke English and French. In urban Quebec these proportions were 36 p.c. and 25 p.c. but in rural districts only about 13 p.c. of males and 9 p.c. of females could speak French and English.

Au Canada urbain, 1,002,908 ou 15.9 p. 100 des hommes sont bilingues au regard de 792,297 ou 12.4 p. 100 des femmes. Dans les régions rurales, les pourcentages sont, respectivement, de 8.6 et 7.1. On a observé une différence marquée à ce propos dans la province de Québec où environ 30 p. 100 des hommes et 21 p. 100 des femmes parlent l'anglais et le français. Au Québec urbain, ces proportions sont de 36 et 25 p. 100 mais de 13 et 9 p. 100 seulement dans les régions rurales.

TABLE XI. Number and percentage of the population able to speak English and French by sex, for Canada and the provinces, 1951 and 1961

TABLÉAU XI. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais et le français suivant le sexe, Canada et provinces, 1951 et 1961

Province	Number — Nombre		Percentage 1951 — Pourcentage 1951			Percentage 1961 — Pourcentage 1961		
	1951	1961	T	M	F	T	M	F
CANADA	1,727,447	2,231,172	12.3	13.9	10.7	12.2	13.6	10.8
Newfoundland — Terre-Neuve	3,990	5,299	1.1	1.2	1.0	1.2	1.4	0.9
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	8,745	7,938	8.9	8.8	9.0	7.6	7.6	7.6
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	39,524	44,987	6.2	6.4	5.9	6.1	6.3	5.9
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	96,095	113,495	18.6	20.0	17.3	19.0	20.0	18.0
Quebec — Québec	1,038,130	1,338,878	25.6	30.4	20.9	25.5	29.7	21.2
Ontario	359,965	493,270	7.8	8.4	7.2	7.9	8.3	7.5
Manitoba	58,441	68,368	7.5	7.7	7.4	7.4	7.5	7.3
Saskatchewan	40,789	42,074	4.9	5.0	4.8	4.5	4.6	4.5
Alberta	40,785	56,920	4.3	4.5	4.1	4.3	4.4	4.1
British Columbia — Colombie-Britannique	39,433	57,504	3.4	3.6	3.1	3.5	3.7	3.3
Yukon	519	825	5.7	6.9	4.0	5.6	6.7	4.3
Northwest Territories — Territoires du Nord-Ouest	1,031	1,614	6.4	7.2	5.5	7.0	7.9	5.9

There were 1,738,626 persons, 20 years and over, in Canada with ability to speak French and English at the 1961 Census, and this figure constituted 77.9 p.c. of the whole bilingual population of Canada. In the age group, 20 years and under, 492,546 young persons were recorded as able to speak English and French, constituting 22.1 p.c. of the entire bilingual population of Canada. For age groups under 20 years there were higher proportions of bilingual females than males, but for all ages above 20 years the reverse was true. It was noticed in 1961 as in 1951 that from childhood to middle age the proportion of persons able to speak both official languages rose sharply. This proportion being small, or about 4 p.c., for both sexes at ages under 15 years. In the age group 25-34 years the percentage of bilingual persons reached approximately one fifth of males and 16 p.c. of females. The percentage of bilingual persons in this age group was noticeably higher in Quebec Province, while in Metropolitan Montreal three fifths of the males 25-34 were able to speak both English and French in 1961 and over two fifths of the females. In more advanced age groups

Lors du recensement de 1961, le Canada comptait 1,738,626 personnes âgées de 20 ans et plus pouvant parler l'anglais et le français, ce qui représentait 77.9 p. 100 de la population bilingue entière. Le groupe de 20 ans et moins en comptait 492,546 ou 22.1 p. 100 de la population bilingue totale du Canada. Chez les moins de 20 ans, la proportion de bilingues était plus forte chez les femmes que chez les hommes mais c'était le contraire à tous les âges au-dessus de 20 ans. Il a été observé en 1961 comme en 1951 que la proportion de personnes pouvant parler les deux langues officielles monte en flèche à partir de l'enfance jusqu'à l'âge mûr. Cette proportion (environ 4 p. 100) est faible chez les deux sexes aux âges inférieurs à 15 ans. Elle atteint à peu près un cinquième des hommes, 16 p. 100 des femmes dans le groupe de 25-34 ans. Le pourcentage de bilingues dans ce groupe d'âge est très élevé dans la province de Québec, tandis que dans le Montréal métropolitain, trois cinquièmes des hommes âgés de 25-34 ans parlent l'anglais et le français contre plus de deux cinquièmes des femmes. Aux âges plus avancés, la proportion de bilingues diminue légèrement et aux âges de 65 ans et plus, 12.6 p. 100 des hommes et

the proportion of bilingual persons diminished slightly. At ages 65 years and over there were 12.6 p.c. of males and 8.4 p.c. of females who spoke English and French. A significant number of people able to speak English and French was found in the age group 20-44 years. While one third of the entire population of Canada was included in this age group, one half of all bilingual residents were between 20 and 44 years.

8.4 p. 100 des femmes parlent les deux langues. On trouve un nombre assez élevé de personnes pouvant parler l'anglais et le français dans le groupe de 20-44 ans. Bien qu'un tiers de la population totale du Canada fasse partie de ce groupe, la moitié de tous les bilingues sont âgés de 20-44 ans.

TABLE XII. Number and percentage of the population able to speak English and French, by specified age groups and sex, for Canada, 1961

TABLEAU XII. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais et le français par certains groupes d'âge et suivant le sexe, Canada, 1961

Age Âge	Total population Population totale			Able to speak English and French Pouvant parler l'anglais et le français					
	T	M	F	Number Nombre			Percentage Pourcentage		
				T	M	F	T	M	F
All ages — Tous âges	18,238,247	9,218,893	9,019,354	2,231,172	1,253,700	977,472	12.2	13.6	10.8
Under 15 — Moins de 15	6,191,922	3,166,091	3,025,831	269,181	136,146	133,035	4.3	4.3	4.4
Under 20 — Moins de 20	7,624,481	3,895,126	3,729,355	492,546	248,088	244,458	6.5	6.4	6.6
20 and over — 20 et plus	10,613,766	5,323,767	5,289,999	1,738,626	1,005,612	733,014	16.4	18.9	13.9
15-19	1,432,559	729,035	703,524	223,365	111,942	111,423	15.6	15.4	15.8
20-24	1,183,646	587,139	596,507	219,226	118,295	100,931	18.5	20.1	16.9
25-34	2,481,107	1,258,304	1,222,803	449,226	260,275	188,951	18.1	20.7	15.5
35-44	2,389,885	1,191,068	1,198,817	426,681	247,526	179,155	17.9	20.8	14.9
45-64	3,167,974	1,613,139	1,554,835	498,328	294,863	203,465	15.7	18.3	13.1
65+	1,391,154	674,117	717,037	145,165	84,653	60,512	10.4	12.6	8.4

Of the 2,231,172 bilingual Canadians in 1961, slightly more than 95 p.c. were made up of six ethnic groups. The French ethnic group accounted for 1,665,979 or 74.7 p.c. of this total. The British Isles group accounted for 318,463 or 14.3 p.c., the Italian ethnic group for 47,852 or 2.1 p.c., the Jewish 31,843 or 1.4 p.c., the German group 27,001 or 1.2 p.c., and the Polish origin 17,840 or 0.8 p.c. As seen previously there was a very significant difference in the percentage of Canadians of British Isles ethnic group speaking French and that of persons of French origin speaking English. The French language was spoken by only 351,388 or 4.4 p.c. of the British Isles ethnic group as compared with the 38.6 p.c. or 2,141,107 of French origin who spoke English. It should be mentioned, however, that only 7.1 p.c. or 567,057 Canadians of British stock lived in the Province of Quebec, whereas 23.4 p.c. or 1,298,992 of the French ethnic group dwelt in other provinces where the English language prevails.

Of the total bilingual population of French origin in 1961, 1,307,849 or 78.5 p.c. were found in urbanized areas and 358,130 or 21.5 p.c. in rural districts. In the Province of Quebec slightly less than 10 p.c. of the rural residents of French cultural background were bilingual, but in the urbanized districts of this province approximately 30

Sur les 2,231,172 Canadiens bilingues en 1961, un peu plus de 95 p. 100 faisaient partie de six groupes ethniques. Le groupe français en comptait 1,665,979 ou 74 p. 100 du total. Le groupe des îles Britanniques en comptait 318,463 ou 14.3 p. 100, le groupe italien, 47,852 ou 2.1 p. 100, le groupe juif, 31,843 ou 1.4 p. 100, le groupe allemand, 27,001 ou 1.2 p. 100, et le groupe polonais, 17,840 ou 0.8 p. 100. Comme on l'a vu ci-dessus, le pourcentage de Canadiens du groupe ethnique des îles Britanniques parlant le français diffère sensiblement de celui des Canadiens d'origine française parlant l'anglais. Parmi le groupe des îles Britanniques, 351,388 personnes seulement ou 4.4 p. 100 parlent le français contre 38.6 p. 100 ou 2,141,107 personnes d'origine française qui parlent l'anglais. Il faut dire, toutefois, que 7.1 p. 100 seulement ou 567,057 Canadiens d'origine britannique demeurent dans la province de Québec, tandis que 23.4 p. 100 ou 1,298,992 Canadiens d'origine française demeurent dans d'autres provinces où la langue anglaise prédomine.

Sur la population bilingue totale d'origine française, en 1961, 1,307,849 personnes ou 78.5 p. 100 demeurent dans les régions urbaines et 358,130 ou 21.5 p. 100 dans les régions rurales. Un peu moins de 10 p. 100 des ruraux d'origine française de la province de Québec sont bilingues mais dans les régions urbanisées de la province, environ 30 p. 100

p.c. of the people of French ethnic group could speak both official languages. One half of this population was enumerated in the following six cities: Montreal 338,150, Quebec 40,457, Hull 25,660, Verdun 23,363, Sherbrooke 19,550 and Montreal North 13,041.

Bilingual persons of the French ethnic group outside of the Province of Quebec numbered 629,501 in 1961. Of this total 390,814 were classified as urban. Ontario accounted for 251,449. A large share was concentrated in the following cities of Ontario: Ottawa 48,634, Sudbury 20,301, Cornwall 16,125, Toronto 12,572 and Windsor 9,227. The next largest provincial urban concentration—50,347—was located in New Brunswick, with 12,241 found in the city of Moncton. Manitoba accounted for 26,628 bilingual urban residents of French origin. St. Boniface recorded the largest number with 11,725 and Winnipeg was next with 6,830. In Alberta 19,649 were enumerated, with Edmonton Metropolitan Area accounting for 10,437 and Calgary Metropolitan Area 3,457. In British Columbia urban residents of the French ethnic group speaking both official languages amounted to 17,458 with 12,107 located in the Metropolitan Area of Vancouver.

The total number of bilingual rural residents of Canada of French origin located outside of Quebec amounted to 238,687 in 1961. They were concentrated in the following provinces: Ontario 87,004, New Brunswick 48,811, Manitoba 25,232, Nova Scotia 24,035, Saskatchewan 21,881, and Alberta 17,749. The percentage of rural residents of French origin speaking both languages varied greatly according to province. In Manitoba they were bilingual to the extent of 65.2 p.c., in Nova Scotia 49.7 p.c., in Ontario 47.6 p.c., in New Brunswick 33.8 p.c., but in Quebec slightly less than 10 p.c.

As stated previously, bilingual Canadians of British Isles ethnic origin amounted to 318,463 in 1961. The Province of Quebec accounted for 162,907, Ontario 91,665, British Columbia 20,701, New Brunswick 12,096, and Alberta 9,783. Out of this total, 268,401 (84 p.c.) were classed as urban and 50,062 as rural. For the country as a whole slightly more than 4 p.c. of the Canadians of British stock could speak French and English. In Quebec this percentage was much higher at approximately 29 p.c., with roughly 30 p.c. of those located in urban Quebec and 24 p.c. in rural Quebec speaking both official languages. Of Canadians of British stock found in Montreal Metropolitan Area 27 p.c. were bilingual. The percentage in Metropolitan Ottawa and Toronto was 10 and 3, respectively.

In 1961, there were 246,730 (versus 135,067 in 1951) persons in Canada speaking English and French, whose ethnic background was neither British nor French. The majority, 139,493, resided in the Province of Quebec, with 119,907 in the Census Metropolitan Area of Montreal. For Canada

des habitants d'origine française parlent les deux langues. La moitié de cette population a été recensée dans les six villes suivantes: Montréal 338,150, Québec 40,457, Hull 25,660, Verdun 23,363, Sherbrooke 19,550 et Montréal-Nord 13,041.

Les bilingues d'origine française en dehors de la province de Québec étaient au nombre de 629,501 en 1961, dont 390,814 se classaient urbains. L'Ontario en compte 251,449 dont une grande partie se trouvent dans les villes suivantes: Ottawa 48,634, Sudbury 20,301, Cornwall 16,125, Toronto 12,572, et Windsor 9,227. La plus forte concentration urbaine suivante—50,347—est au Nouveau-Brunswick, où Moncton compte 12,241 bilingues. Le Manitoba vient ensuite avec 26,628 urbains bilingues d'origine française, dont St-Boniface compte le plus grand nombre (11,725) suivie de Winnipeg (6,830). L'Alberta compte 19,649 bilingues dont 10,437 dans l'Edmonton métropolitain, et 3,457, dans le Calgary métropolitain. En Colombie-Britannique, les résidents urbains d'origine française parlant les deux langues sont au nombre de 17,458 dont 12,107 dans le Vancouver métropolitain.

Le nombre de ruraux bilingues d'origine française hors du Québec était de 238,687 en 1961. Ils étaient groupés dans les provinces suivantes: Ontario 87,004, Nouveau-Brunswick 48,811, Manitoba 25,232, Nouvelle-Écosse 24,035, Saskatchewan 21,881, et Alberta 17,749. Le pourcentage de ruraux d'origine française parlant les deux langues varie sensiblement suivant la province. Ils sont de 65.2 p. 100 au Manitoba, de 49.7 p. 100 en Nouvelle-Écosse, de 47.6 p. 100 en Ontario, de 33.8 p. 100 au Nouveau-Brunswick, mais de moins de 10 p. 100 au Québec.

Les Canadiens bilingues originaires des Îles Britanniques, on l'a vu, étaient au nombre de 318,463 en 1961. La province de Québec en comptait 162,907, l'Ontario 91,665, la Colombie-Britannique 20,701, le Nouveau-Brunswick 12,096, et l'Alberta 9,783. Sur ce total, 268,401 (84 p. 100) se classaient urbains et 50,062, ruraux. Au Canada entier, un peu plus de 4 p. 100 des Canadiens de race britannique parlent le français et l'anglais. Ce pourcentage au Québec est beaucoup plus élevé, soit environ 29 p. 100 dont approximativement 30 p. 100 des urbains et 24 p. 100 des ruraux parlent les deux langues officielles. Dans la zone métropolitaine de Montréal, 27 p. 100 des Canadiens d'origine britannique sont bilingues et dans l'Ottawa et le Toronto métropolitains, ce pourcentage est, respectivement, de 10 et 3.

En 1961, 246,730 (au regard de 135,067 en 1951) personnes au Canada parlant l'anglais et le français avaient une ascendance ethnique autre que britannique ou française. La majorité (139,493) demeurait dans la province de Québec dont 119,907 dans la zone métropolitaine de Montréal. Au Canada entier, les pourcenta-

as a whole the percentages of these different ethnic groups speaking English and French were as follows: Jewish 18.4, Italian 10.6, Asiatic 6.6, Russian 6.5, Polish 5.5, Netherlands 2.9, and German 2.6. All these groups showed proportionately more bilingual males than females. For each of these groups there were higher percentages of bilingual persons in urbanized areas than in rural districts. Approximately 11 p.c. of the residents of urban Canada of Italian origin spoke both languages compared with 7 p.c. in rural areas; for the Jewish ethnic group these percentages were 18.4 and 12.8, respectively. Ethnic groups domiciled in Quebec showed rather high proportions of their numbers speaking English and French. Of the residents of Quebec of Russian origin roughly 38 p.c. were bilingual, of Asiatic origins 37 p.c., of Jewish 36 p.c., of Italian origin 35 p.c., Ukrainian about 35 p.c., Polish 32 p.c., Scandinavian 31 p.c., Netherlands 28 p.c., and German 25 p.c.

ges de personnes de ces groupes ethniques différents parlant l'anglais et le français sont les suivants: Juifs 18.4, Italiens 10.6, Asiatiques 6.6, Russes 6.5, Polonais 5.5, Néerlandais 2.9, et Allemands 2.6. Tous ces groupes comptent proportionnellement plus d'hommes bilingues que de femmes et chacun compte un pourcentage plus élevé de bilingues dans les régions urbaines que dans les régions rurales. Environ 11 p. 100 des résidents du Canada urbain d'origine italienne parlent les deux langues au regard de 7 p. 100 dans les régions rurales. Parmi le groupe ethnique juif ces pourcentages sont, respectivement, de 18.4 et 12.8. Les groupes ethniques domiciliés au Québec accusent des proportions plutôt élevées de personnes parlant l'anglais et le français. Parmi les résidents du Québec d'origine russe à peu près 38 p. 100 sont bilingues; d'origine asiatique 37 p. 100; d'origine juive 36 p. 100; d'origine italienne 35 p. 100; d'origine ukrainienne 35 p. 100; d'origine polonaise 32 p. 100; d'origine scandinave 31 p. 100; d'origine néerlandaise 28 p. 100; et d'origine allemande 25 p. 100.

TABLE XIII. Number and percentage of the population able to speak English and French, by ethnic group and sex, for Canada, 1961

TABLEAU XIII. Nombre et pourcentage de personnes pouvant parler l'anglais et le français par groupe ethnique et suivant le sexe, Canada, 1961

Ethnic group Groupe ethnique	Total population Population totale			Able to speak English and French Pouvant parler l'anglais et le français					
	T	M	F	Number Nombre			Percentage Pourcentage		
				T	M	F	T	M	F
Total	18,238,247	9,218,893	9,019,354	2,231,172	1,253,700	977,472	12.2	13.6	10.8
British Isles — Britannique.....	7,996,669	3,993,713	4,002,956	318,463	172,665	145,798	4.0	4.3	3.6
French — Français	5,540,346	2,771,733	2,768,613	1,665,979	937,076	728,903	30.1	33.8	26.3
German — Allemand	1,049,599	533,990	515,609	27,001	15,028	11,973	2.6	2.8	2.3
Italian — Italien	450,351	240,905	209,446	47,852	30,318	17,534	10.6	12.6	8.4
Jewish — Juif	173,344	87,920	85,424	31,843	18,821	13,022	18.4	21.4	15.2
Netherlands — Néerlandais	429,679	221,560	208,119	12,656	7,409	5,247	2.9	3.3	2.5
Polish — Polonais	323,517	170,962	152,555	17,840	10,285	7,555	5.5	6.0	5.0
Russian — Russe	119,168	61,431	57,737	7,712	4,310	3,402	6.5	7.0	5.9
Scandinavian — Scandinave	386,534	204,022	182,512	8,119	4,527	3,592	2.1	2.2	2.0
Ukrainian — Ukrainien	473,337	246,520	226,817	12,375	7,042	5,333	2.6	2.9	2.4
Other European — Autres européens	711,320	381,244	330,076	54,429	31,324	23,105	7.7	8.2	7.0
Asiatic — Asiatiques	121,753	69,698	52,055	8,010	4,669	3,341	6.6	6.7	6.4
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	220,121	111,826	108,295	4,006	2,172	1,834	1.8	1.9	1.7
Other and not stated — Autres et déclaré	242,509	123,369	119,140	14,887	8,054	6,833	6.1	6.5	5.7

Approximately 7.6 p.c., or 216,453, of the foreign-born were able to speak English and French at the 1961 Census. Among those who immigrated to Canada during the period 1931-40, 11.3 p.c. spoke French and English, as compared with 9.1 p.c. of those who came in from 1941 to 1950, and 9.8 of those who came during 1951-55, and 6.9 p.c. of the period 1956-61.

Environ 7.6 p. 100 ou 216,453 personnes de naissance étrangère pouvaient parler le français et l'anglais lors du recensement de 1961. Parmi ces personnes, celles qui avaient immigré au Canada durant la période de 1931-1940, 11.3 p. 100 parlaient les deux langues au regard de 9.1 p. 100 chez celles qui étaient venues entre 1941 et 1950, 9.8 p. 100 chez celles qui étaient venues de 1951 à 1955, et 6.9 p. 100 chez celles de la période de 1956-1961.

The largest group, 110,495 or 51 p.c. of all bilingual immigrants, was located in the Province of Quebec. A substantial number (57,943) were found in Ontario. Some 22,533 were enumerated in the Prairie Provinces; 19,261 in British Columbia; and 5,752 in the Atlantic Provinces. A considerable concentration (86,367 or roughly 40 p.c.) of immigrants speaking both official languages was found in the Census Metropolitan Area of Montreal. Other metropolitan areas recording immigrants able to speak both English and French were as follows: Toronto 26,480, Vancouver 10,764, Ottawa 6,760, Winnipeg 4,404, Edmonton 3,545, and Hamilton 3,287. The total number of these immigrants in the above-mentioned seven metropolitan areas amounted to 141,607 or approximately two thirds of all residents of Canada born outside of the country who could speak English and French.

As indicated above, the proportion of the immigrant population speaking both official languages varied according to province. For instance, in Quebec out of 388,449 immigrants, 110,495 or 28.4 p.c. were bilingual. This percentage was 11.1 in New Brunswick, 7.2 in Nova Scotia, 4.6 in British Columbia, 4.3 in Ontario, 3.7 in Alberta, and 3.5 in Saskatchewan.

Almost one fourth of new residents of Canada, that is those who arrived here between 1951-61, who were living in Quebec were able to speak French and English. This percentage in Ontario and in British Columbia was 4.8 and 6.2, respectively.

Le groupe le plus nombreux, 110,495 ou 51 p. 100 de tous les immigrants bilingues, se trouve dans la province de Québec. L'Ontario en compte aussi un nombre élevé (57,943). Environ 22,533 ont été recensés dans les provinces des Prairies; 19,261 en Colombie-Britannique; et 5,752 dans les provinces de l'Atlantique. On a trouvé une forte concentration (86,367 ou environ 40 p. 100) d'immigrants parlant les deux langues officielles dans la zone métropolitaine de recensement de Montréal. Les autres zones métropolitaines qui ont recensé des immigrants parlant l'anglais et le français sont les suivantes: Toronto 26,480, Vancouver 10,764, Ottawa 6,760, Winnipeg 4,404, Edmonton 3,545, et Hamilton 3,287. Le total de ces immigrants dans les sept zones métropolitaines ci-dessus mentionnées s'élève à 141,607 ou environ les deux tiers de tous les résidents du Canada nés hors du pays et parlant l'anglais et le français.

La proportion de la population immigrante parlant les deux langues varie, comme on l'a vu plus haut, suivant la province. Par exemple, au Québec, sur 388,449 immigrants, 110,495 ou 28.4 p. 100 étaient bilingues. Ce pourcentage au Nouveau-Brunswick est de 11.1, en Nouvelle-Écosse de 7.2, en Colombie-Britannique de 4.6, en Ontario de 4.3, en Alberta de 3.7, et en Saskatchewan de 3.5.

Près d'un quart des nouveaux résidents du Canada, c'est-à-dire ceux qui y sont venus entre 1951 et 1961 et qui demeurent au Québec parlent le français et l'anglais. En Ontario et en Colombie-Britannique ce pourcentage est respectivement de 4.8 et 6.2.

TABLE XIV. Number and percentage of the immigrant population able to speak English and French, by period of immigration and sex, for Canada, 1961

TABLEAU XIV. Nombre et pourcentage de personnes immigrées pouvant parler l'anglais et le français par période d'immigration et suivant le sexe, Canada, 1961

Period of immigration Période d'immigration	Number of immigrants Nombre des immigrants			Able to speak English and French Pouvant parler l'anglais et le français					
	T	M	F	Number Nombre			Percentage Pourcentage		
				T	M	F	T	M	F
All periods — Toutes périodes	2,844,263	1,472,644	1,371,619	216,453	126,938	89,515	7.6	8.6	6.5
Before 1921 — Avant 1921	772,030	397,198	374,832	49,929	28,643	21,286	6.5	7.2	5.7
1921-1930	444,969	245,267	199,702	26,300	16,639	9,661	5.9	6.8	4.8
1931-1940	87,703	38,876	48,827	9,893	5,352	4,541	11.3	13.8	9.3
1941-1950	336,429	163,002	173,427	30,628	16,503	14,125	9.1	10.1	8.1
1951-1961	1,203,132	628,301	574,831	99,703	59,801	39,902	8.3	9.5	6.9
1951-1955	567,190	309,062	258,128	55,662	34,782	20,880	9.8	11.3	8.1
1956-1957	329,586	173,364	156,222	24,622	14,715	9,907	7.5	8.5	6.3
1958-1959	188,340	90,285	98,055	12,487	6,758	5,729	6.6	7.5	5.8
1960-1961	118,018	55,590	62,426	6,932	3,546	3,386	5.9	6.4	5.4

Inability to Speak Either Official Language. —

At the 1961 Census 232,447 persons or 1.3 p.c. of the total population declared their inability to speak either French or English. This figure consisted of 98,093 males and 134,354 females. Since 1951 the number of those unable to speak either one of the official languages increased by 79,672. This rise was due mainly to the fact that no less than 100,142 newcomers who arrived in Canada in the period 1951-61 could not speak either one of the official languages at the 1961 Census. Of the 232,447 unable to speak English or French, 124,207 were immigrants and 108,240 were native-born. A large number of all those who could speak neither English nor French were found in the following provinces: Ontario 98,820, Quebec 56,848, Manitoba 19,409, British Columbia 16,459, Alberta 15,666 and Saskatchewan 13,433. Out of a total population of 22,998 in Northwest Territories, 7,721 or 33.6 p.c. spoke neither English nor French. This high proportion is due to the substantial numbers of Indian and Eskimo in the population in this northern region. In the other provinces the percentage of the population unable to speak either of the official languages varied between 2.1 p.c. in Manitoba and 0.2 p.c. in Newfoundland. The total of 232,447 persons speaking neither English nor French consisted in 1961 of 78,244, or 33.7 p.c., of the Italian ethnic group, many of whom immigrated to Canada in the 1951-61 period; 42,321 or 18.2 p.c. of Native Indian and Eskimo; 13,513 or 5.8 p.c. German; 11,886 or 5.1 p.c. Ukrainian; 8,535 or 3.7 p.c. French and others in smaller numbers.

Of the 124,207 residents of Canada born outside of this country who were unable to speak English or French, 9.5 p.c. or 11,739 immigrated to this country before 1921, 12,326 or 9.9 p.c. between 1921 and 1950, 19,132 or 15.4 p.c. in 1951-55 and 81,010 or 65.2 in 1956-61.

Inaptitude à parler les langues officielles. —

Lors du recensement de 1961, 232,447 personnes ou 1.3 p. 100 de la population totale ont déclaré ne pouvoir parler ni le français ni l'anglais. Ce chiffre comprend 98,093 hommes et 134,354 femmes. Depuis 1951, le nombre de ces personnes a augmenté de 79,672, augmentation qui tient en majeure partie à ce que pas moins de 100,142 nouveaux venus arrivés au Canada entre 1951 et 1961 ne pouvaient parler aucune des langues officielles lors du recensement de 1961. Sur les 232,447 personnes qui ne pouvaient parler ni l'anglais ni le français, 124,207 étaient des immigrants et 108,240 étaient nées au pays. On trouve un grand nombre de ceux qui ne peuvent parler ni l'anglais ni le français dans les provinces suivantes: Ontario 98,820; Québec 56,848; Manitoba 19,409; Colombie-Britannique 16,459; Alberta 15,666 et Saskatchewan 13,433. Sur une population totale de 22,998 dans les Territoires du Nord-Ouest, 7,721 personnes ou 33.6 p. 100 ne parlaient ni l'anglais ni le français. Cette proportion élevée est attribuable au grand nombre d'Indiens et d'Esquimaux parmi la population de cette région septentrionale. Dans les autres provinces, le pourcentage de la population ne pouvant parler aucune des langues officielles varie de 2.1 p. 100 au Manitoba à 0.2 p. 100 à Terre-Neuve. Les 232,447 personnes ne pouvant parler ni l'anglais ni le français se composaient en 1961 de 78,244 ou 33.7 p. 100 d'Italiens dont plusieurs avaient immigré au Canada durant la période de 1951-1961; 42,321 ou 18.2 p. 100 d'Indiens et d'Esquimaux; 13,513 ou 5.8 p. 100 d'Allemands; 11,886 ou 5.1 p. 100 d'Ukrainiens; 8,535 ou 3.7 p. 100 et de petits nombres de Français et autres.

Sur les 124,207 résidents du Canada nés à l'étranger ne pouvant parler ni l'anglais ni le français, 9.5 p. 100 ou 11,739 avaient émigré avant 1921, 12,326 ou 9.9 p. 100 de 1921 à 1950, 19,132 ou 15.4 p. 100 de 1951 à 1955 et 81,010 ou 65.2 p. 100 en 1956-1961.

MOTHER TONGUE

Mother tongue is defined in the 1961 Census instructions to enumerators as the language a person first learned in childhood and still understands. In the case of infants, this refers to the language commonly spoken in the home. Mother tongue statistics from the census provide a good approach to the study of the diverse cultural elements present in Canada's population. They are useful in giving some indication of the languages, in addition to English and French, understood by various segments of the Canadian population. When related to ethnic origin these data provide a measure of the extent to which various ethnic groups have retained or lost their acquaintance with the language usually identified with their particular ethnic group. Mother tongue statistics also provide an index of the extent of integration of the various ethnic groups into a Canadian culture.

LANGUE MATERNELLE

La langue maternelle, suivant les directives données aux agents recenseurs lors du recensement de 1961, est la première qu'une personne a apprise dans son enfance et qu'elle comprend encore. Dans le cas des très jeunes enfants, elle est la langue ordinairement parlée à la maison. La statistique des langues maternelles tirée du recensement constitue un bon point de départ pour une étude des divers éléments culturels de la population du Canada. Elle donne une certaine indication des langues, en plus de l'anglais et du français, que divers secteurs de la population comprennent. Rapprochée de l'origine ethnique, elle révèle dans quelle mesure les divers groupes ethniques ont conservé ou perdu la langue ordinaire de leur groupe. Elle donne aussi un indice du degré d'intégration des divers groupes dans la culture canadienne.

TABLE XV. Population by mother tongue and sex, for Canada, 1951 and 1961

TABLEAU XV. Population suivant la langue maternelle et le sexe, Canada, 1951 et 1961

Mother tongue — Langue maternelle	1951			1961		
	Total	Males — Hommes	Females — Femmes	Total	Males — Hommes	Females — Femmes
Total	14,009,429	7,088,873	6,920,556	18,238,247	9,218,893	9,019,354
English — Anglais	No. 8,280,809	4,141,788	4,139,021	10,660,534	5,338,481	5,322,053
	% 59.1	58.4	59.8	58.5	57.9	59.0
French — Français	No. 4,068,850	2,039,453	2,029,397	5,123,151	2,567,044	2,556,107
	% 29.0	28.8	29.3	28.1	27.8	28.3
Chinese — Chinois	28,289	23,324	4,965	49,099	31,252	17,847
Danish — Danois	15,714	10,494	5,220	35,035	21,309	13,726
Estonian — Estonien	8,784	4,365	4,419	13,830	6,832	6,998
Finnish — Finnois	31,771	17,027	14,744	44,785	22,834	21,951
Flemish — Flamand	12,623	6,781	5,842	14,304	7,482	6,822
Gaelic — Gaélique	13,974	7,930	6,044	7,533	4,214	3,319
German — Allemand	329,302	171,642	157,660	563,713	289,569	274,144
Greek — Grec	8,036	4,934	3,102	40,455	21,871	18,584
Icelandic — Islandais	11,207	5,706	5,501	8,993	4,476	4,517
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	144,787	74,074	70,713	166,531	85,073	81,458
Italian — Italien	92,244	54,288	37,956	339,626	184,499	155,127
Japanese — Japonais	17,589	9,513	8,076	17,856	9,207	8,649
Lettish — Letton	7,019	3,615	3,404	14,062	7,326	6,736
Lithuanian — Lithuanien	12,307	6,945	5,362	14,997	8,334	6,663
Magyar	42,402	23,828	18,574	85,939	48,593	37,346
Netherlands — Néerlandais	87,935	46,004	41,931	170,177	90,079	80,098
Norwegian — Norvégien	43,831	26,430	17,401	40,054	23,193	16,861
Polish — Polonais	129,238	72,266	56,972	161,720	88,311	73,409
Romanian — Roumain	10,105	5,610	4,495	10,165	5,526	4,639
Russian — Russe	39,223	21,751	17,472	42,903	22,693	20,210
Serbo-Croatian — Serbo-croate	11,031	6,928	4,103	28,866	17,070	11,796
Slovak — Slovaque	45,516	26,549	18,967	42,546	24,338	18,208
Swedish — Suédois	36,096	22,239	13,857	32,632	19,347	13,285
Syrian and Arabic — Syrien et arabe	5,475	2,969	2,506	12,999	7,277	5,722
Ukrainian — Ukrainien	352,323	188,590	163,733	361,496	190,579	170,917
Yiddish — Judéo-allemand	103,593	52,473	51,120	82,448	42,199	40,249
Other — Autres	19,356	11,357	7,999	51,798	29,885	21,913

Table XV gives the population of Canada by mother tongue at the 1961 Census, with comparative data for 1951. Of Canada's total population of 18,238,247 in 1961, 10,660,534 or 58.5 p.c. reported English, and 5,123,151 or 28.1 p.c. reported French as mother tongue. Thus, 15,783,685 or 86.5 p.c. of the total population (versus 88.1 p.c. in 1951) had as mother tongue one or other of the official languages of the country. The remaining 13.5 p.c. or 2,454,562 persons reported the other mother tongues shown in Table 1. Of this total of 2,454,562, 76.7 p.c. were represented by the following eight European languages: German 563,713, Ukrainian

Le tableau XV donne la population du Canada suivant la langue maternelle lors du recensement de 1961, ainsi que les chiffres comparatifs du recensement de 1951. Sur une population totale de 18,238,247 en 1961, 10,660,534 personnes ou 58.5 p. 100 ont déclaré, comme langue maternelle, l'anglais, et 5,123,151 ou 28.1 p. 100, le français. Ainsi, 15,783,685 personnes ou 86.5 p. 100 de la population totale (au regard de 88.1 p. 100 en 1951) avaient comme langue maternelle l'une des deux langues officielles du pays. Les 2,454,562 personnes restantes, ou 13.5 p. 100, ont déclaré les autres langues maternelles indiquées au 1er tableau. Sur ce total de 2,454,562, 76.7 p. 100

361,496, Italian 339,626, Netherlands 170,177, Polish 161,720, Scandinavian 116,714 (Danish 35,035, Icelandic 8,993, Norwegian 40,054, Swedish 32,632), Magyar 85,939 and Yiddish 82,448. Indian and Eskimo were reported by 0.9 p.c. of the population or 166,531 persons. Comparing data of the last two censuses there was a very slight drop in the relative importance of the two most common mother tongues, namely, English and French. Between 1951 and 1961, English decreased from 59.1 p.c. to 58.5 p.c. and French from 29.0 to 28.1 p.c. of the total population.

Mother Tongue by Province.—The marked difference in the ethnic composition of the populations of eastern and western parts of Canada is indicated by the statistics on mother tongue. In the six Eastern Provinces, the proportion of the population having one or other of Canada's official languages as mother tongue ranged from 99.3 p.c. in Newfoundland to 84.3 p.c. in the Province of Ontario. In the Prairie Provinces the proportions reporting one or other of the official languages as mother tongue were much smaller. Of Manitoba's population, 70.0 p.c. reported English or French as mother tongue, in Saskatchewan these languages were reported as mother tongue by 72.9 p.c. of the population and in Alberta by 75.4 p.c. The percentage was higher in British Columbia at 82.5 p.c. In the Yukon Territory 77.3 p.c. of the population reported English or French as mother tongue. Only 39.9 p.c. of the inhabitants of the Northwest Territories declared one of the official languages as mother tongue, while 53.9 p.c. of the population of this northern region gave Indian or Eskimo as mother tongue.

Table 6 of the Tabular Section of this report shows the distribution of the population of each province by mother tongue as of the 1961 Census. For Canada as a whole the relative proportions of the two major mother tongues in the total population were 58.5 p.c. for English and 28.1 p.c. for French. At the same time, however, there was considerable provincial and regional variation in the distribution of these two languages. English was declared as mother tongue by a high of 98.6 p.c. of the population of Newfoundland and a low of 13.3 p.c. in the Province of Quebec. French varied from 0.7 p.c. in Newfoundland to 81.2 p.c. in the Province of Quebec. In addition to major regional variation, each province and territory had its own characteristics as far as mother tongue was concerned.

It should be mentioned that throughout this chapter the category "Indian and Eskimo" mother tongue signifies a census classification devised for statistical purposes. This classification embraces all Indian and Eskimo dialects spoken in Canada. It should be understood that when, for instance, in Prince Edward Island a few people reported Indian and Eskimo mother tongue it does not necessarily mean that some Eskimo people live in this province. It may indeed be the case that all people reporting this mother tongue were of Indian

étaient représentées par les huit langues européennes suivantes: allemand, 563,713, ukrainien, 361,496, italien, 339,626, néerlandais, 170,177, polonais, 161,720, scandinave, 116,714 (danois, 35,035, islandais, 8,993, norvégien, 40,054, suédois, 32,632), magyar, 85,939, judéo-allemand, 82,448. L'indien et l'esquimaux étaient représentés par 166,531 personnes ou 0.9 p. 100 de la population. Au regard du recensement de 1951, les deux langues maternelles les plus communes, — l'anglais et le français, — ont perdu quelque peu de leur importance relative. De 1951 à 1961, l'anglais a fléchi de 59.1 à 58.5 p. 100, et le français, de 29.0 à 28.1 p. 100 de la population totale.

Langue maternelle par province. — La statistique relative aux langues maternelles révèle les différences marquées dans la composition ethnique des populations entre l'est et l'ouest du Canada. Dans les six provinces de l'Est, la proportion de la population qui avait comme langue maternelle l'une des deux langues officielles variait de 99.3 p. 100 à Terre-Neuve à 84.3 p. 100 en Ontario. Les proportions dans les provinces des Prairies étaient beaucoup plus faibles, soit 70.0 p. 100 au Manitoba, 72.9 p. 100 en Saskatchewan et 75.4 p. 100 en Alberta. Le pourcentage était plus élevé en Colombie-Britannique, soit 82.5 p. 100. Au Yukon, 77.3 p. 100 ont déclaré l'anglais ou le français comme langue maternelle, et dans les Territoires du Nord-Ouest, 39.9 p. 100; 53.9 p. 100 de la population de cette région septentrionale ont déclaré l'indien ou l'esquimaux.

Le tableau 6 de la Section des tableaux du présent rapport répartit la population de chaque province suivant la langue maternelle lors du recensement de 1961. Au Canada entier, les proportions relatives des deux principales langues maternelles parmi la population sont de 58.5 p. 100 pour l'anglais et de 28.1 p. 100 pour le français. La répartition varie, cependant, sensiblement d'une province et d'une région à l'autre. L'anglais est la langue maternelle de 98.6 p. 100 de la population de Terre-Neuve et de 13.3 p. 100 de celle de la province de Québec. Le français varie de 0.7 p. 100 à Terre-Neuve à 81.2 p. 100 au Québec. Au point de vue de la langue maternelle, chaque province ou territoire, en plus des principales variations régionales, a ses caractéristiques propres.

Il importe de mentionner que partout, dans le présent chapitre, la catégorie "indien et esquimaux" désigne un classement de recensement établi à des fins statistiques. Ce classement embrasse tous les dialectes indiens et esquimaux parlés au Canada. Il faut se rappeler que lorsque, par exemple, quelques habitants de l'Île-du-Prince-Édouard déclarent l'indien et l'esquimaux comme langue maternelle, cela ne veut pas dire nécessairement qu'il y a des Esquimaux dans cette province. Il se peut que toutes les personnes déclarant ces langues maternelles soient des Indiens

ethnic group speaking Indian languages. A large percentage of the total reporting "Indian and Eskimo" as mother tongue would be Indian, the Eskimo being largely found in Quebec and North-west Territories.

In Newfoundland, only 0.7 p.c. or 3,073 persons gave a mother tongue other than English and French. Of these, 1,176 reported Indian and Eskimo mother tongues, almost all (1,161) of whom were located in Division 10, Labrador. There were 616 persons with German and 306 with Chinese mother tongue. In Prince Edward Island, in addition to English and French reported respectively by 91.3 p.c. and 7.6 p.c. of the population, Danish, Gaelic, German, Indian and Eskimo, Netherlands, Syrian and Arabic and Ukrainian mother tongues were reported by small number of persons. In Nova Scotia, English was the mother tongue of 92.3 p.c. of the population and French of 5.4 p.c. Gaelic was reported by 3,702 persons, Netherlands by 2,441, Indian and Eskimo by 2,335, German by 1,523, Italian by 1,119 and Polish by 1,053. Outside of the Province of Quebec the highest proportion reporting French as mother tongue was recorded in New Brunswick at 35.2 p.c. (210,530 persons). English was reported by 63.3 p.c. of the population while a few thousand recorded Indian and Eskimo, German and Netherlands mother tongues. In Quebec, French was the mother tongue of 81.2 p.c. of the population followed by English with 697,402 or 13.3 p.c., Italian with 89,806 or 1.7 p.c., Yiddish 35,845 or 0.7 p.c., German 31,589 or 0.6 p.c., Polish 19,827 or 0.4 p.c., Greek 16,973 or 0.3 p.c. and Indian and Eskimo 16,518 or 0.3 p.c. In the Province of Ontario, English was the mother tongue of 77.5 p.c. of the population and French of 425,302 or 6.8 p.c. Italian was declared by 207,937 or 3.3 p.c., German by 183,789 or 2.9 p.c., Netherlands by 90,051 or 1.4 p.c., Ukrainian by 89,766 or 1.4 p.c., Polish by 83,214 or 1.3 p.c., Magyar by 42,241 or 0.7 p.c., Finnish and Yiddish, respectively, by 0.5 p.c. of the population.

Relatively larger proportions of the population of the Prairie Provinces reported mother tongues other than English and French. In Manitoba, the proportions of the population reporting English and French were 63.4 p.c. (584,526) and 6.6 p.c. (60,899), respectively. Ukrainian was reported as mother tongue by 85,173 or 9.2 p.c. of the population, followed by German with 83,994 or 9.1 p.c., while Indian and Eskimo with 27,571, Polish 20,652, Netherlands 13,363 and Yiddish 9,057 together accounted for 7.7 p.c. of the population of this province. In Saskatchewan, English was the mother tongue of 69.0 p.c. of the population, followed by French claimed by 36,163 or 3.9 p.c. German was reported by 89,650 or 9.7 p.c., the highest proportion for this mother tongue anywhere in Canada. Ukrainian was the mother tongue of 7.3 p.c. of the population, or 67,087 persons, followed by Indian and Eskimo with 25,932 or 2.8 p.c., Norwegian with 10,839 or 1.2 p.c., and Polish with 10,585 or 1.1 p.c. In Alberta, English and French

parlant des dialectes indiens. Une forte proportion de toutes les personnes déclarant "indien et esquimau" comme langue maternelle sont des Indiens; les Esquimaux se rencontrant plutôt au Québec et dans les Territoires du Nord-Ouest.

A Terre-Neuve, 0.7 p. 100 ou 3,073 personnes ont déclaré une langue maternelle autre que l'anglais et le français. Sur ce nombre, 1,176 ont déclaré "indien et esquimau", dont presque tous (1,161) habitent la division numéro 10, au Labrador. On y a compté également 616 personnes de langue maternelle allemande et 306 de langue chinoise. En Île-du-Prince-Édouard, en plus de 91.3 et 7.6 p. 100 des personnes qui ont déclaré, respectivement, l'anglais et le français, un petit nombre ont déclaré l'allemand, le gaélique, le danois, l'indien et l'esquimau, le néerlandais, le syrien, l'arabe et l'ukrainien. En Nouvelle-Écosse, l'anglais est la langue maternelle de 92.3 p. 100 de la population, et le français de 5.4 p. 100; le gaélique, de 3,702 personnes, le néerlandais, de 2,441, l'indien et l'esquimau, de 2,335, l'allemand, de 1,523, l'italien, de 1,119, et le polonais, de 1,053. En dehors de la province de Québec, la plus forte proportion de personnes ayant déclaré le français comme langue maternelle est au Nouveau-Brunswick et s'établit à 35.2 p. 100 (210,530 personnes). L'anglais est la langue maternelle de 63.3 p. 100 de la population et quelques milliers de personnes ont déclaré l'indien et l'esquimau, l'allemand et le néerlandais. Au Québec, le français est la langue maternelle de 81.2 p. 100 de la population, l'anglais, de 697,402 personnes ou 13.3 p. 100, l'italien, de 89,806 ou 1.7 p. 100, le judéo-allemand, de 35,845 ou 0.7 p. 100, l'allemand, de 31,589 ou 0.6 p. 100, le polonais, de 19,827 ou 0.4 p. 100, le grec, de 16,973 ou 0.3 p. 100, et l'indien et l'esquimau, de 16,518 ou 0.3 p. 100. En Ontario, l'anglais est la langue maternelle de 77.5 p. 100 de la population, et le français, de 425,302 personnes ou 6.8 p. 100; 207,937 ou 3.3 p. 100 ont déclaré l'italien, 183,789 ou 2.9 p. 100, l'allemand, 90,051 ou 1.4 p. 100, le néerlandais, 89,766 ou 1.4 p. 100, l'ukrainien, 83,214 ou 1.3 p. 100, le polonais, 42,241 ou 0.7 p. 100, le magyar, et le finnois et le judéo-allemand, 0.5 p. 100, respectivement, de la population.

Des proportions relativement plus élevées de la population des provinces des Prairies ont déclaré des langues maternelles autres que l'anglais et le français. Au Manitoba, les proportions à déclarer l'anglais et le français sont, respectivement, de 63.4 p. 100 (584,526) et 6.6 p. 100 (60,899). L'ukrainien est la langue maternelle de 85,173 personnes ou 9.2 p. 100 de la population, suivi de l'allemand avec 83,994 ou 9.1 p. 100, tandis que l'indien et l'esquimau (27,571), le polonais (20,652), le néerlandais (13,363), et le judéo-allemand (9,057) réunis sont les langues maternelles de 7.7 p. 100 de la population de la province. En Saskatchewan, l'anglais est la langue maternelle de 69.0 p. 100 de la population, suivi du français déclaré par 36,163 personnes ou 3.9 p. 100. L'allemand est celle de 89,650 personnes ou 9.7 p. 100, la proportion la plus élevée au Canada quant à cette langue. L'ukrainien est la langue maternelle de 7.3 p. 100 de la population ou 67,087 personnes, suivi de l'indien et l'esquimau (25,932 ou 2.8 p. 100), du norvégien (10,839 ou 1.2 p. 100), et du polonais (10,585 ou 1.1

mother tongues were reported by 962,319 and 42,276 persons or 72.2 p.c. and 3.2 p.c., respectively. German mother tongue was given by 97,666 or 7.3 p.c., followed by Ukrainian with 83,923 or 6.3 p.c., Indian and Eskimo with 27,928 or 2.1 p.c., Netherlands with 24,640 or 1.8 p.c. and Polish with 16,755 or 1.3 p.c. In British Columbia, while English was reported as mother tongue by a higher proportion than in the Prairie Provinces or 80.9 p.c., only 26,179 or 1.6 p.c. of the population gave French as mother tongue. German was reported by 72,473 or 4.4 p.c. Percentages from 1.2 to 1.5 were recorded for the following mother tongues: Ukrainian, Chinese, Indian and Eskimo, Netherlands and Italian.

The geographical distribution of each mother tongue at the 1961 Census is shown in Table XVI. With few exceptions the highest proportions of the population of various mother tongues were recorded in Ontario, the most populous province of Canada. Of the total population claiming English as mother tongue, 45.4 p.c. lived in Ontario, 21.6 p.c. lived in the provinces to the east and 33.0 p.c. in the provinces and territories to the west. Of the population having French as mother tongue 95.7 p.c. were found in the three neighbouring provinces — Quebec (83.3 p.c.), Ontario (8.3 p.c.) and New Brunswick (4.1 p.c.). Of the remainder 1.0 p.c. lived in different provinces to the east of New Brunswick and 3.3 p.c. in areas to the west of Ontario. Persons claiming German mother tongue were largely concentrated in Ontario and in the Western Provinces. Approximately 32.6 p.c. of them lived in Ontario, followed by 14.9 p.c. in Manitoba, 15.9 p.c. in Saskatchewan, 17.3 p.c. in Alberta and 12.9 p.c. in British Columbia. Of the population having Ukrainian mother tongue, 65.3 p.c. lived in the Prairie Provinces with almost all the remainder in Ontario (24.8 p.c.), British Columbia (5.6 p.c.), and Quebec (3.7 p.c.). The Italian language was reported as mother tongue by 339,626 persons. Out of this total 61.2 p.c. lived in Ontario, followed by Quebec with 26.4 p.c., British Columbia 7.1 p.c., Alberta 2.9 p.c. and Manitoba 1.3 p.c. People claiming Netherlands mother tongue were concentrated in Ontario to the extent of 52.9 p.c., 27.1 p.c. lived in the Prairie Provinces, 14.0 p.c. in British Columbia and 3.6 p.c. in the Province of Quebec. Of the 166,531 persons with Indian and Eskimo mother tongues, 16.8 p.c. dwelt in Alberta, 16.6 p.c. in Manitoba, 16.1 p.c. in Ontario, 15.6 p.c. in Saskatchewan, 13.1 p.c. in British Columbia, 9.9 p.c. in Quebec, and 8.2 p.c. in Yukon and Northwest Territories. Of the population having Polish mother tongue 51.5 p.c. were found in Ontario, 12.8 p.c. in Manitoba, 12.3 p.c. in Quebec, 10.4 p.c. in Alberta, 6.5 p.c. in Saskatchewan and 5.6 p.c. in British Columbia. Three contiguous provinces accounted for 93.8 p.c. of the total of the population reporting Yiddish as the mother tongue. They were Quebec 43.5 p.c., Ontario 39.4 p.c. and Manitoba 11.0 p.c. Close to one half of the population of the Magyar mother tongue was found in Ontario with almost all the remainder in Quebec, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia. The above-mentioned languages

p. 100). En Alberta, l'anglais et le français sont les langues maternelles de 972,319 et 42,276 personnes ou, respectivement, 72.2 et 3.2 p. 100; l'allemand, celle de 97,666, ou 7.3 p. 100, suivi de l'ukrainien (83,923 ou 6.3 p. 100), de l'indien et l'esquimau (27,928 ou 2.1 p. 100), du néerlandais (24,640 ou 1.8 p. 100), et du polonais (16,755 ou 1.3 p. 100). En Colombie-Britannique, bien que l'anglais soit la langue maternelle d'une proportion (80.9 p. 100) plus élevée que dans les provinces des Prairies, 26,179 personnes seulement ou 1.6 p. 100 de la population ont déclaré le français; 72,473 ou 4.4 p. 100, l'allemand. Aux autres langues maternelles vont des pourcentages de 1.2 et 1.5: ukrainien, chinois, indien et esquimau, néerlandais et italien.

La répartition géographique de chaque langue maternelle lors du recensement de 1961 est indiquée au tableau XVI. A quelques exceptions près, les proportions les plus élevées de la population de diverses langues maternelles se rencontrent en Ontario, province la plus peuplée du Canada. Sur une population totale réclamant l'anglais comme langue maternelle, 45.4 p. 100 habitent l'Ontario, 21.6 p. 100, les provinces de l'Est, et 33.0 p. 100 les provinces et les territoires de l'Ouest. Sur la population dont la langue maternelle est le français, 95.7 p. 100 sont groupés dans trois provinces avoisinantes — Québec (83.3 p. 100), Ontario (8.3 p. 100), et Nouveau-Brunswick (4.1 p. 100). Quant au reste, on en compte 1 p. 100 dans les différentes provinces situées à l'est du Nouveau-Brunswick, et 3.3 p. 100 dans les régions situées à l'ouest de l'Ontario. Les personnes déclarant la langue allemande comme langue maternelle sont en majeure partie concentrées dans l'Ontario et les provinces de l'Ouest; on en trouve 32.6 p. 100 environ en Ontario, 14.9 p. 100 au Manitoba, 15.9 p. 100 en Saskatchewan, 17.3 p. 100 en Alberta, et 12.9 p. 100 en Colombie-Britannique. Sur la population de langue maternelle ukrainienne, 65.3 p. 100 sont groupés dans les provinces des Prairies et à peu près tout le reste en Ontario (24.8 p. 100), en Colombie-Britannique (5.6 p. 100), et au Québec (3.7 p. 100). L'italien est la langue maternelle de 339,626 personnes, dont 61.2 p. 100 demeurent en Ontario, 26.4 p. 100 au Québec, 7.1 p. 100 en Colombie-Britannique, 2.9 p. 100 en Alberta et 1.3 p. 100 au Manitoba. Les personnes déclarant le néerlandais comme langue maternelle sont concentrées en Ontario (52.9 p. 100), dans les provinces des Prairies (27.1 p. 100), en Colombie-Britannique (14.0 p. 100), et au Québec (3.6 p. 100). Sur les 166,531 personnes dont l'indien et l'esquimau sont les langues maternelles, 16.8 p. 100 habitent en Alberta, 16.6 p. 100 au Manitoba, 16.1 p. 100 en Ontario, 15.6 p. 100 en Saskatchewan, 13.1 p. 100 en Colombie-Britannique, 9.9 p. 100 au Québec, et 8.2 p. 100 au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Sur la population dont la langue maternelle est le polonais, 51.5 p. 100 habitent en Ontario, 12.8 p. 100 au Manitoba, 12.3 p. 100 au Québec, 10.4 p. 100 en Alberta, 6.5 p. 100 en Saskatchewan et 5.6 p. 100 en Colombie-Britannique. Trois provinces contiguës comptent 93.8 p. 100 de la population qui déclare le judéo-allemand comme langue maternelle. Ce sont le Québec (43.5 p. 100), l'Ontario (39.4 p. 100) et le Manitoba (11.0 p. 100). Près de la moitié de la population de langue maternelle magyare se trouve en

were reported by over 97 p.c. of the population of the Canada in 1961. Of the smaller mother tongue groups, approximately half (49.1 p.c.) of the total population with Gaelic mother tongue was found in Nova Scotia, (37.6 p.c. in 2 counties, Cape Breton and Inverness). Some 43.1 p.c. of the population of Chinese mother tongue and 42.1 p.c. of those of Japanese mother tongue, 34.7 p.c. of Russian mother tongue and almost one third of persons with Swedish and Norwegian mother tongue resided in British Columbia. In 1961, 76.5 p.c. of the population of Estonian, 69.7 p.c. of Finnish, 74.8 p.c. of Lettish and 67.1 of Lithuanian mother tongues were located in the Province of Ontario, as were also about three fifths of the Serbo-Croatian, Slovak, and Syrian and Arabic speaking people. Manitoba was the residence of 64.4 p.c. of persons having Icelandic as mother tongue. Persons with Greek mother tongue are located mainly in Ontario (47.2) and Quebec (42.0).

Ontario et à peu près tout le reste, au Québec, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. Quatre-vingt dix-sept p. 100 de la population canadienne en 1961 ont déclaré les langues maternelles ci-dessus mentionnées. Parmi les petits groupes, près de la moitié (49.1 p. 100) de toutes les personnes de langue maternelle gaélique se trouve en Nouvelle-Écosse (37.6 p. 100) dans les deux comtés de Cap-Breton et d'Inverness). Environ 43.1 p. 100 de la population de langue maternelle chinoise, et 42.1 p. 100 de celle de langue japonaise, 34.7 p. 100 de celle de langue russe et près d'un tiers de celle de langues suédoise et norvégienne habitaient en Colombie-Britannique. En 1961, 76.5 p. 100 de la population de langue maternelle estonienne, 69.7 p. 100 de celle de langue finnoise, 74.8 p. 100 de celle de langue lettone, et 67.1 p. 100 de celle de langue lithuanienne, se trouvaient en Ontario comme aussi les trois cinquièmes environ des personnes parlant le serbo-croate, le slovaque, le syrien et l'arabe. Le Manitoba était la province de résidence de 64.4 p. 100 des personnes ayant déclaré l'islandais comme langue maternelle. Les personnes de langue grecque habitent principalement en Ontario (47.2 p. 100) et au Québec (42.0 p. 100).

TABLE XVI. Percentage distribution by province, of the population classified according to mother tongue, for Canada, 1961

TABLEAU XVI. Répartition procentuelle, par province, de la population suivant la langue maternelle, Canada, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Number — Nombre	Canada	New- found- land — Terre- Neuve	Prince Edward Island — Île-du- Prince- Édouard	Nova Scotia — Nou- velle- Écosse	New Brunswick — Nou- veau- Brunswick	Quebec — Québec	Ontario	Mani- toba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia — Colombie- Britan- nique	Yukon and North- west Terri- tories — Yukon et Terri- toires du Nord- Ouest
Total	18,238,247	100.0	2.5	0.6	4.0	3.3	28.8	34.2	5.1	5.1	7.3	8.9	0.2
English — Anglais	10,660,534	100.0	4.2	0.9	6.4	3.6	6.5	45.4	5.5	6.0	9.0	12.4	0.2
French — Français	5,123,151	100.0	0.1	0.2	0.8	4.1	83.3	8.3	1.2	0.7	0.8	0.5	--
Chinese — Chinois	49,099	100.0	0.6	--	0.9	0.4	8.2	25.2	3.3	6.3	11.8	43.1	0.2
Danish — Danois	35,035	100.0	0.2	0.2	1.3	2.1	4.9	30.3	5.3	6.0	24.7	24.7	0.3
Estonian — Estonien	13,830	100.0	0.1	--	0.6	0.4	8.5	76.5	1.0	0.4	3.6	8.8	0.1
Finnish — Finnois	44,785	100.0	--	--	0.2	0.3	8.3	69.7	1.7	2.5	4.3	12.8	0.1
Flemish — Flamand	14,304	100.0	--	--	0.4	0.3	9.5	56.2	19.5	4.6	4.8	4.6	0.1
Gaelic — Gaélique	7,533	100.0	0.4	0.7	49.1	0.9	4.3	17.5	4.2	5.1	6.1	11.4	0.2
German — Allemand	563,713	100.0	0.1	--	0.3	0.2	5.6	32.6	14.9	15.9	17.3	12.9	0.2
Greek — Grec	40,455	100.0	--	--	1.2	0.2	42.0	47.2	1.9	1.0	2.2	4.2	0.1
Icelandic — Islandais	8,993	100.0	--	--	0.1	--	0.4	3.9	64.4	11.5	4.5	14.8	0.2
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	166,531	100.0	0.7	0.1	1.4	1.5	9.9	16.1	16.6	15.6	16.8	13.1	8.2
Italian — Italien	339,626	100.0	--	--	0.3	0.2	26.4	61.2	1.3	0.4	2.9	7.1	0.1
Japanese — Japonais	17,856	100.0	--	--	0.1	0.1	4.9	35.8	4.4	0.7	11.8	42.1	0.1
Lettish — Letton	14,062	100.0	0.4	--	0.6	0.2	10.5	74.8	3.8	0.6	4.0	4.9	0.2
Lithuanian — Lithuanien	14,997	100.0	0.1	--	0.3	0.1	19.6	67.1	2.8	1.5	5.0	3.3	--
Magyar	85,939	100.0	--	--	0.5	0.3	16.5	49.2	4.0	9.3	10.9	9.0	0.2
Netherlands — Néerlandais	170,177	100.0	0.1	0.2	1.4	0.6	3.6	52.9	7.9	4.7	14.5	14.0	0.1
Norwegian — Norvégien	40,054	100.0	0.1	--	0.5	0.2	2.2	9.0	4.8	27.1	25.7	30.0	0.5
Polish — Polonais	161,720	100.0	0.1	--	0.7	0.2	12.3	51.5	12.8	6.5	10.4	5.6	0.1
Roumanian — Roumain	10,165	100.0	--	--	0.2	0.2	22.9	29.1	5.6	23.6	12.7	5.4	0.1
Russian — Russe	42,903	100.0	--	--	0.3	0.1	13.4	21.9	4.9	16.0	8.6	34.7	0.1
Serbo-Croatian — Serbo- croate	28,866	100.0	--	--	0.5	0.1	9.1	65.9	4.0	2.7	6.1	11.1	0.4
Slovak — Slovaque	42,546	100.0	--	--	0.4	0.1	11.5	56.4	4.7	3.5	13.5	9.7	0.1
Swedish — Suédois	32,632	100.0	0.2	--	0.5	0.4	2.6	19.5	9.3	16.9	19.2	30.9	0.4
Syrian and Arabic — Syrien et arabe	12,999	100.0	0.2	0.5	3.1	1.0	21.4	62.5	1.3	2.0	5.8	2.2	--
Ukrainian — Ukrainien	361,496	100.0	--	--	0.3	0.1	3.7	24.8	23.6	18.5	23.2	5.6	0.1
Yiddish — Judéo-allemand	82,448	100.0	0.1	--	0.6	0.5	43.5	39.4	11.0	1.1	2.1	1.8	--
Other — Autres	51,798	100.0	0.1	--	0.5	0.3	19.5	50.1	3.6	3.5	5.6	16.7	0.2

-- Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

Mother Tongue by Rural and Urban Areas.— Approximately, 86.0 p.c. of the population in rural and 86.8 p.c. in urban districts reported one or other of Canada's official languages as mother tongue in 1961. English was the mother tongue of 56.7 p.c. of rural and 59.2 p.c. of urban residents, while French was the mother tongue of 29.3 p.c. of rural and 27.6 p.c. of urban residents.

Langue maternelle, régions rurales et régions urbaines.— Environ 86.0 p. 100 de la population rurale et 86.8 p. 100 de la population urbaine déclarent, comme langue maternelle, l'une ou l'autre des deux langues officielles en 1961. L'anglais et le français sont, respectivement, les langues maternelles de 56.7 et 29.3 p. 100 de la population rurale et de 59.2 et 27.6 p. 100 de la population urbaine.

TABLE XVII. Percentage rural and urban of the population classified according to mother tongue and sex, for Canada, 1961

TABLEAU XVII. Pourcentage de la population rurale et urbaine suivant la langue maternelle et le sexe, Canada, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Total				Males — Hommes				Females — Femmes			
	Rural — Rurale	Urban — Urbaine			Rural — Rurale	Urban — Urbaine			Rural — Rurale	Urban — Urbaine		
		Total	Centres of 30,000 and over — Centres de 30,000 et plus			Total	Centres of 30,000 and over — Centres de 30,000 et plus			Total	Centres of 30,000 and over — Centres de 30,000 et plus	
			P.c. of total popu- lation — % de la popu- lation totale	P.c. of urban popu- lation — % de la popu- lation urbaine			P.c. of total popu- lation — % de la popu- lation totale	P.c. of urban popu- lation — % de la popu- lation urbaine			P.c. of total popu- lation — % de la popu- lation totale	P.c. of urban popu- lation — % de la popu- lation urbaine
Total	30.4	69.6	52.8	75.8	31.8	68.2	51.6	75.6	28.9	71.1	54.0	76.0
English — Anglais	29.5	70.5	53.2	75.5	31.0	69.0	51.9	75.2	28.0	72.0	54.5	75.7
French — Français	31.7	68.3	49.3	72.2	33.1	66.9	48.0	71.8	30.2	69.8	50.7	72.6
Chinese — Chinois	6.1	93.9	78.0	83.1	6.5	93.5	77.1	82.4	5.5	94.5	79.7	84.3
Finnish — Finnois	32.3	67.7	58.0	85.6	35.8	64.2	54.6	85.0	28.6	71.4	61.5	86.1
Gaelic — Gaélique	45.6	54.4	45.4	83.5	48.1	51.9	43.4	83.6	42.4	57.6	48.0	83.4
German — Allemand.....	37.1	62.9	49.4	78.5	38.7	61.3	48.1	78.5	35.5	64.5	50.7	78.6
Indian and Eskimo — Indien et es- quimau	93.1	6.9	3.2	47.1	93.9	6.1	2.9	47.4	92.3	7.7	3.6	46.8
Italian — Italien	3.8	96.2	90.2	93.7	4.3	95.7	89.5	93.5	3.1	96.9	91.1	94.0
Japanese — Japonais	21.7	78.3	68.8	87.9	22.5	77.5	67.8	87.5	20.8	79.2	70.0	88.4
Magyar	21.3	78.7	69.3	88.0	22.3	77.7	68.0	87.5	19.9	80.1	70.9	88.5
Netherlands — Néerlandais	41.8	58.2	43.1	74.1	42.6	57.4	42.5	74.2	40.8	59.2	43.8	74.0
Polish — Polonais	21.6	78.4	68.7	87.6	22.8	77.2	67.5	87.4	20.2	79.8	70.1	87.8
Russian — Russe	37.9	62.1	48.8	78.6	39.3	60.7	47.8	78.8	36.3	63.7	49.9	78.3
Scandinavian — Scandinave	40.5	59.5	42.9	72.1	43.3	56.7	40.6	71.6	36.6	63.4	46.1	72.8
Slovak — Slovaque	23.8	76.2	65.8	86.3	24.4	75.6	65.2	86.2	22.8	77.2	66.6	86.3
Ukrainian — Ukrainien	39.9	60.1	49.4	82.2	41.3	58.7	48.3	82.3	38.2	61.8	50.7	82.1
Yiddish — Judéo-allemand	2.6	97.4	95.0	97.6	2.9	97.1	94.6	97.5	2.3	97.7	95.5	97.7
Other — Autres	13.4	86.6	78.3	90.4	14.6	85.4	76.7	89.9	11.9	88.1	80.3	91.1

Considering the rural-urban division of each mother tongue, it will be seen from Table XVII that 29.5 p.c. of those reporting English as mother tongue lived in rural, and 70.5 p.c. in urban districts in 1961. For French mother tongue, the corresponding figures were 31.7 p.c. and 68.3 p.c. As might be expected these percentages correspond rather closely with the percentage of the total population of Canada in rural (30 p.c.) and urban (70 p.c.) areas in 1961. Of the different languages reported as mother tongue, Chinese, Italian and Yiddish were almost exclusively urban; with 93.9 p.c. of those reporting Chinese, 96.2 p.c. of those reporting Italian, and 97.4 p.c. of those reporting Yiddish living in urban areas. Of the total population claiming Indian and Eskimo as mother tongue 93.1 p.c. were found in rural and only 6.9 p.c. in urban areas. Indian and Eskimo were the only mother tongues that were more rural than urban in 1961. Finnish was 32.3 p.c. rural and 67.7 p.c.

Compte tenu de la répartition rurale-urbaine de la langue maternelle, on verra au tableau XVII que 29.5 p. 100 des personnes déclarant l'anglais comme langue maternelle habitent à la campagne et 70.5 p. 100 dans les centres urbains, au regard de 31.7 p. 100 et 68.3 p. 100, respectivement, quant au français. Comme il faut s'y attendre, ces pourcentages correspondent assez étroitement à celui (30 p. 100) de la population totale qui habite à la campagne et à celui (70 p. 100) de la population qui habite dans les villes. Parmi les différentes langues déclarées langues maternelles, le chinois, l'italien, le judéo-allemand sont à peu près entièrement urbains, 93.9 p. 100 des déclarants du chinois, 96.2 p. 100 des déclarants de l'italien, et 97.4 p. 100 des déclarants du judéo-allemand demeurant dans des centres urbains. Sur le total des personnes donnant l'indien et l'esquimau comme langues maternelles, 93.1 p. 100 vivent dans les régions rurales et 6.9 p. 100 seulement dans les régions urbaines. L'indien et l'esquimau sont les deux langues

urban. German was 37.1 p.c. rural and 62.9 p.c. urban, the proportions for Magyar were 21.3 p.c. and 78.7 p.c., for Netherlands 41.8 p.c. and 58.2 p.c., for Polish 21.6 p.c. and 78.4 p.c., Russian 37.9 p.c. and 62.1 p.c., Scandinavian 40.5 p.c. and 59.5 p.c. and Ukrainian 39.9 p.c. and 60.1 p.c. Among the less numerically important mother tongues, Japanese and Slovak were largely urban at 78.3 p.c. and 76.2 p.c., respectively. Gaelic was more evenly divided as it was 54.4 p.c. urban and 45.6 p.c. rural.

Urban centres with a population of 30,000 and over accounted for 75.8 p.c. of the population in urban areas in 1961. Of the total urban population reporting the English language as mother tongue, 75.5 p.c. lived in the urban centres of 30,000 and over in comparison with 72.2 p.c. for the French mother tongue. For the total urban dwellers reporting Yiddish mother tongue, 97.6 p.c. were found in these important agglomerations of 30,000 and over. This percentage in the case of Italian and Polish mother tongues was 93.7 and 87.6, respectively. For Ukrainian the percentage was 82.2 and for German mother tongue 78.5. It was 74.1 for those with Netherlands mother tongue, and 72.1 for those with Scandinavian mother tongue.

Mother Tongue and Age. — The proportions of the different mother tongues in the four age groupings shown in Table XVIII form an interesting and quite varied pattern. A study of the age distributions of mother-tongue groups is useful, since the age factor plays an important part in the process of integration of groups of different cultural backgrounds into the Canadian community. Except for some isolated groups, ethnic communities which have relatively large proportions in the young and old age groups may be expected to show a fairly rapid decline in the number of persons reporting various mother tongues and corresponding increase in the declaration of an official language as mother tongue.

The percentages of the population with English and with French mother tongue in the age group under 15 years, 36.2 and 36.1, respectively, do not differ to any great extent from the 34.0 p.c. recorded for the population of the whole country in this age group. In the age group 65 years and over were found 8.4 p.c. of those whose mother tongue was English and 5.6 p.c. of those with French mother tongue, while the proportion of the total Canadian population in this group was 7.6. Of the nine mother tongues next in numerical importance, Indian and Eskimo had the highest proportion in the age group under 15 years, amounting to 42.8 p.c., followed by the Italian mother tongue with 28.2 p.c., Netherlands with 25.3 p.c., German 18.0 p.c., Ukrainian 16.0 p.c., Polish 15.0 p.c., Yiddish 14.5 p.c., Magyar 13.6 p.c., and Scandinavian 6.9 p.c. In the age group 65 years and over were found 21.5 p.c. of those whose mother tongue was Scandinavian, 17.0 p.c. of Yiddish mother tongue, 9.8 p.c. of Ukrainian, 9.2 p.c. of Polish, 8.1 p.c. of German, 6.8 p.c. of Magyar, 5.2 p.c. of Indian and

maternelles à être plus rurales qu'urbaines en 1961. Le finnois était de 32.3 p. 100 rural et de 67.7 p. 100 urbain; l'allemand, de 37.1 p. 100 rural et de 62.9 p. 100 urbain; le magyar, 21.3 et 78.7 p. 100, le néerlandais, 41.8 et 58.2 p. 100, le polonais, 21.6 et 78.4 p. 100, le russe, 37.9 et 62.1 p. 100, le scandinave, 40.5 et 59.5 p. 100, et l'ukrainien, 39.9 et 60.1 p. 100. Parmi les langues maternelles numériquement les moins importantes, le japonais et le slovaque (respectivement 78.3 et 76.2 p. 100) sont fortement urbains. Le gaélique se répartit plus également entre 54.4 p. 100 urbain et 45.6 p. 100 rural.

Les centres urbains de 30,000 habitants et plus comptent 75.8 p. 100 de la population urbaine en 1961. Sur la population totale donnant l'anglais comme langue maternelle, 75.5 p. 100 habitent dans les centres urbains de 30,000 habitants et plus au regard de 72.2 p. 100 de langue maternelle française. De tous les citadins qui déclarent le judéo-allemand comme langue maternelle, 97.6 p. 100 demeurent dans les agglomérations importantes de 30,000 et plus. Ce pourcentage, dans le cas des langues italienne et polonaise sont, respectivement, de 93.7 et 87.6 p. 100; dans celui des langues ukrainienne et allemande, il est, respectivement, de 82.2 et 78.5; et de 74.1 et 72.1 dans celui des langues néerlandaise et scandinave.

Langue maternelle et âge. — Les proportions relatives aux différentes langues maternelles dans les quatre groupements, suivant l'âge, indiqués au tableau XVIII, sont intéressantes et très variées. Il est utile d'étudier la répartition par âge des groupes de langues maternelles parce que l'âge joue un rôle important comme facteur d'intégration des groupes de différents ascendants culturels dans la collectivité canadienne. Sauf quelques groupes isolés, les collectivités ethniques qui comptent des proportions relativement élevées de jeunes et de vieilles personnes, comme on pourrait s'y attendre, diminueront rapidement quant au nombre de personnes déclarant diverses langues maternelles et augmenteront en même temps quant à l'usage d'une langue officielle comme langue maternelle.

Les proportions de la population déclarant l'anglais et le français comme langues maternelles chez les moins de 15 ans, sont, respectivement, de 36.2 et 36.1 p. 100. Elles ne diffèrent guère de celle de 34.0 chez la population de ce groupe d'âge au Canada entier. Le groupe d'âge de 65 ans et plus compte 8.4 p. 100 de personnes de langue maternelle anglaise et 5.6 p. 100 de personnes de langue maternelle française, tandis que ce groupe contient 7.6 p. 100 de la population canadienne totale. Sur les neuf langues maternelles qui suivent, suivant leur importance numérique, l'indien et l'esquimaux sont les langues maternelles de la plus forte proportion (42.8 p. 100) des moins de 15 ans; elles sont suivies de l'italien (28.2 p. 100), du néerlandais (25.3 p. 100), de l'allemand (18.0 p. 100), de l'ukrainien (16.0 p. 100), du polonais (15.0 p. 100), du judéo-allemand (14.5 p. 100), du magyar (13.6 p. 100), et du scandinave (6.9 p. 100). Dans le groupe d'âge de 65 ans et plus, on trouve 21.5 p. 100 de personnes dont la langue maternelle est le scandinave, 17.0 p. 100, le judéo-allemand, 9.8 p. 100, l'ukrainien, 9.2 p. 100, le polonais, 8.1 p.

Eskimo, 4.3 p.c. of Italian, and 2.8 p.c. of Netherlands. Of the numerically less important mother tongues it will be noted that 23.6 p.c. of the Chinese were in the age group under 15 years, compared with only 9.9 p.c. in 1951, due to immigration during the 1951-61 period of Chinese children and wives of Canadian Chinese citizens, to whom appreciable numbers of children were born. The corresponding percentage in 1951 was only 9.9. In the age group 65 years and over there was a fairly large percentage (44.8) of the population of Gaelic mother tongue. The Gaelic mother tongue had only 1.1 p.c. under 15 years and only 21.6 p.c. in the age group 15-44. It would appear that the learning of Gaelic in the home in childhood is no longer prevalent, even in Cape Breton.

100, l'allemand, 6.8 p. 100, le magyar, 5.2 p. 100, l'indien et l'esquimaux, 4.3 p. 100, l'italien, et 2.8 p. 100, le néerlandais. Relativement aux langues maternelles numériquement les moins importantes, on notera que 23.6 p. 100 des déclarants du chinois font partie du groupe d'âge de moins de 15 ans au regard de 9.9 p. 100 seulement en 1951. Ce fait s'explique par l'immigration d'enfants et d'épouses de citoyens canadiens d'origine chinoise et par le nombre considérable d'enfants issus de ces familles, de 1951 à 1961. La langue maternelle gaélique détient un haut pourcentage, soit 44.8, dans le groupe de 65 ans et plus, mais seulement 1.1 p. 100 dans le groupe des moins de 15 ans et 21.6 p. 100 dans celui de 15 à 44 ans. Il semble que même au Cap-Breton on n'enseigne plus aux enfants à parler la langue gaélique à la maison.

TABLE XVIII. Percentage distribution by age group of the population classified according to mother tongue, for Canada, 1961

TABLEAU XVIII. Répartition procentuelle de la population suivant la langue maternelle par groupe d'âge, Canada, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Number — Nombre	Total	Under 15 years — Moins de 15 ans	15-44	45-64	65+
Total	18,238,247	100.0	34.0	41.1	17.4	7.6
English — Anglais	10,660,534	100.0	36.2	38.6	16.8	8.4
French — Français	5,123,151	100.0	36.1	42.8	15.5	5.6
Chinese — Chinois	49,099	100.0	23.6	39.2	20.0	17.2
Finnish — Finnois	44,785	100.0	15.1	41.6	32.7	10.7
Gaelic — Gaélique	7,533	100.0	1.1	21.6	32.5	44.8
German — Allemand	563,713	100.0	18.0	51.1	22.8	8.1
Indian and Eskimo — Indien et esquimaux	166,531	100.0	42.8	39.6	12.4	5.2
Italian — Italien	339,626	100.0	28.2	53.0	14.5	4.3
Japanese — Japonais	17,856	100.0	14.1	53.0	21.3	11.7
Magyar	85,939	100.0	13.6	53.8	25.9	6.8
Netherlands — Néerlandais	170,177	100.0	25.3	56.4	15.5	2.8
Polish — Polonais	161,720	100.0	15.0	43.7	32.2	9.2
Russian — Russe	42,903	100.0	11.7	36.1	33.3	18.9
Scandinavian — Scandinave	116,714	100.0	6.9	35.2	36.4	21.5
Slovak — Slovaque	42,546	100.0	9.5	47.3	35.9	7.3
Ukrainian — Ukrainien	361,496	100.0	16.0	47.7	26.6	9.8
Yiddish — Judéo-Allemand	82,448	100.0	14.5	28.6	39.9	17.0
Other — Autres	201,476	100.0	16.2	54.7	22.0	7.1

A few words remain to be said about the percentages of the different mother tongues in the age period between 15 and 64 years. For the country as a whole 58.4 p.c. of the Canadian population were located in this working age group. Among the total population claiming English and French mother tongues 55.5 p.c. and 58.3 p.c., respectively, were in this age group in 1961. Of all other mother-tongue groups Indian and Eskimo had the smallest proportion of its members in this age bracket, with 52.0 p.c., and the highest was Slovak with 83.2 p.c. of its population being between 15 and 64 years.

Post-war immigrants comprised large proportions of several language groups. For example, three quarters of the Netherlands group, two thirds of the Italian, and one half of the Magyar group were immigrants of the 1946-61 period. Since immigrants are largely concentrated in the working age group, their influence is readily seen. For all persons reporting Magyar mother tongue 79.6 p.c. were in the 15-64 age group, as were 75.8 p.c. of those with Polish mother tongue, 73.9 p.c. with

Il reste quelques mots à dire au sujet des proportions des différentes langues maternelles dans le groupe d'âge de 15 à 64 ans. Le Canada entier compte 58.4 p. 100 de sa population dans ce groupe d'âge productif. De toutes les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme langue maternelle, 55.5 et 58.3 p. 100, respectivement, faisaient partie de ce groupe d'âge en 1961. De toutes les autres langues maternelles, l'indien et l'esquimaux détenaient le pourcentage le plus bas (52 p. 100) dans ce groupe d'âge; le slovaque (83.2 p. 100), le plus élevé.

Les immigrants d'après-guerre constituaient de fortes proportions dans les divers groupes de langues. Par exemple, les immigrants de la période 1946-1961 formaient les trois quarts du groupe néerlandais, les deux tiers du groupe italien et la moitié du groupe magyar. Comme les immigrants sont en grande partie concentrés dans les groupes d'âge productifs, leur influence se voit facilement. Dans le groupe de 15 à 64 ans, les pourcentages relatifs à la langue maternelle étaient de 79.6 pour le magyar, 75.8 pour le

German, 71.9 p.c. with Netherlands, and 67.5 p.c. with Italian mother tongue. Persons speaking Finnish, Japanese, and Ukrainian also had high proportions (74.3 p.c.) in the working ages. However, recent immigration played little part here, and it is mainly due to the failure of the children of those groups to retain these languages as mother tongue. At least one quarter of each of the three corresponding ethnic groups were under 15 years of age, but for the mother-tongue group the percentage had dropped to around 15.

According to Table XVIII there were some additional variations in age distribution between certain mother-tongue groups. For instance, while only 12.4 p.c. of persons with Indian and Eskimo, and 14.5 p.c. with Italian mother tongue were found in the age group 45-64 years, there were as many as 39.9 p.c. with Yiddish mother tongue in this age bracket. Also, well over the national average of 17.4 for this age group, were the 36.4 p.c. of persons reporting Scandinavian mother tongue, 35.9 p.c. of Slovak mother tongue and 33.3 p.c. of Russian mother tongue. As far as the age group 15-44 years is concerned, it may be mentioned that this group included 21.6 p.c. of people with Gaelic mother tongue, 28.6 p.c. with Yiddish mother tongue, 35.2 p.c. with Scandinavian mother tongue — all below the 41.1 p.c. for the total population, while well over were the 53.8 p.c. with Magyar mother tongue and 56.4 p.c. with Netherlands.

Table XIX reveals considerable differences by age group in the proportion of the population of certain ethnic groups reporting the corresponding mother tongue. Though this subject will be discussed in more detail in the following section, some observations concerning age differences are offered here. Almost all ethnic groups showed smaller proportions having corresponding mother tongues and ethnic groups in the younger age groups. In this respect the variations between different ethnic groups are quite significant. In the case of the German ethnic community the range was from 29.1 p.c. in the age group under 15 years (31.0 p.c. in 1951) to 74.8 p.c. at ages between 45-64 (73.6 p.c. in 1951) and 70.6 p.c. for persons 65 years and over (67.2 p.c. in 1951). As a result of the recency of immigration, the Italian group shows relatively smaller fluctuations in the proportions reporting Italian mother tongue. In the age group under 15 years 62.5 p.c. of this origin reported Italian mother tongue (30.3 p.c. in 1951), and in the group 25-44 years the percentages were, in 1961 and in 1951, 83.2 and 68.0, respectively. By contrast people of Polish ethnic origin reported corresponding Polish language as mother tongue as follows: in the group under 15 years to the extent of 23.3 p.c. (32.8 p.c. in 1951), in the age group 15-24 years, 31.2 p.c. (52.0 p.c. in 1951), in the group 25-44, 61.6 p.c. (67.2 p.c. in 1951), in age segment 45-64, 75.1 p.c. in 1961 and 79.3 in 1951.

polonais, 73.9 pour l'allemand, 71.9 pour le néerlandais et 67.5 pour l'italien. Les personnes qui parlent le finnois, le japonais et l'ukrainien détiennent aussi de fortes proportions (74.3) dans les groupes d'âge productifs. L'immigration récente, cependant, a très peu influé sur cette situation et cela tient principalement à ce que les enfants des membres de ces groupes n'ont pas conservé leur langue maternelle. Au moins un quart des personnes de chacun des trois groupes ethniques correspondants sont âgées de moins de 15 ans, tandis que le pourcentage relatif au groupe de langue maternelle est tombé à environ 15.

D'après les données présentées au tableau XVIII, on a observé d'autres variations dans la répartition par âge de certains groupes de langues maternelles. Par exemple, le groupe de 45-64 ans, qui ne compte que 12.4 p. 100 de personnes de langue indienne et esquimaude et 14.5 p. 100 de langue italienne, en compte, par ailleurs, 39.9 p. 100 de langue judéo-allemande. De plus, sur la moyenne nationale de 17.4 p. 100 de la population dans ce groupe d'âge, 36.4 p. 100 des personnes donnaient une langue scandinave comme langue maternelle, 35.9 p. 100 le slovaque, et 33.3 p. 100 le russe. Quant au groupe de 15 à 44 ans, on peut mentionner que 21.6 p. 100 des gens y déclarent le gaélique, 28.6 p. 100 le judéo-allemand, 35.2 p. 100 des langues scandinaves — tous ces groupes détenant un pourcentage moins élevé que celui de la population totale (41.1 p. 100), tandis que les proportions relatives aux langues maternelles magyare et néerlandaise sont, respectivement, beaucoup plus élevées avec 53.8 et 56.4 p. 100.

Le tableau XIX révèle des différences considérables dans les divers groupes d'âge à l'égard des proportions de la population de certains groupes ethniques qui déclarent la langue maternelle correspondant à leur origine. Bien que cette question soit étudiée de façon plus détaillée dans la section suivante, quelques observations à ce propos sont présentées ici. Dans presque tous les groupes ethniques les jeunes groupes d'âge comptent des proportions plus faibles de personnes qui déclarent une langue maternelle correspondant à leur origine que les groupes plus âgés. A cet égard, les variations d'un groupe ethnique à l'autre sont très importantes. Dans le cas de la collectivité allemande, la proportion varie de 29.1 p. 100 chez les moins de 15 ans (31 p. 100 en 1951) à 74.8 p. 100 dans le groupe de 45 à 64 ans (73.6 p. 100 en 1951) et 70.6 p. 100 dans celui de 65 ans et plus (67.2 p. 100 en 1951). Par suite de l'immigration récente, on trouve dans le groupe italien des variations relativement moins fortes dans les proportions qui donnent l'italien comme langue maternelle. Chez les moins de 15 ans, 62.5 p. 100 déclaraient l'italien (30.3 p. 100 en 1951) et dans le groupe de 25 à 44 ans, les pourcentages étaient, respectivement, de 83.2 et de 68 en 1961 et en 1951. Par contre, les personnes d'origine polonaise déclaraient le polonais comme langue maternelle dans les proportions qui suivent: 23.3 p. 100 (32.8 en 1951) chez les moins de 15 ans, 31.2 p. 100 (52 en 1951) dans le groupe de 15 à 24 ans, 61.6 p. 100 (67.2 en 1951) dans celui de 25 à 44 ans, et 75.1 p. 100 (79.3 en 1951) dans celui de 45 à 64 ans.

The growing importance of the official languages as mother tongue among younger members of different ethnic communities is reflected in those ethnic groups which show smaller proportions having corresponding mother tongue and origin in the younger age groups. In the case of the Scandinavian ethnic group, for example, in which 75.9 p.c. of its members in the older age group 65 and over reported the corresponding mother tongue in 1961, the age group under 15 years recorded the low percentage of 6.5. The extent to which children of each ethnic group learn in early childhood the corresponding mother tongue depends on various factors. Among those which appear to be the most important is the relative proportion between foreign-born and native-born segments within an ethnic group. Another is the ratio of rural to urban residents. Further, certain cultural, historic, religious and other factors probably contribute to the degree of preservation of the corresponding mother tongue by the younger generation of an ethnic community. Since a substantial proportion of post-war immigrant families are resident in urban centres, it would appear that Canadian-born children of these families will tend to learn English or French as the language first taught in the home to a greater degree than in the past, when a larger number of immigrant families settled in small farm communities, often in blocks of the same linguistic group.

L'importance croissante des langues officielles comme langues maternelles, auprès des jeunes des différentes collectivités ethniques s'explique par les pourcentages plus bas dans les groupes d'âge peu avancé qui ont une langue maternelle et une origine correspondantes. Par exemple, dans le groupe scandinave, le pourcentage de personnes du groupe de 65 ans et plus qui ont déclaré en 1961 la langue correspondant à leur origine était de 75.9, tandis qu'il n'était que de 6.5 chez les moins de 15 ans. La mesure dans laquelle les enfants de chaque groupe ethnique apprennent dès leur enfance la langue correspondant à leur origine dépend d'un bon nombre de facteurs. Parmi ceux qui semblent être les plus importants, il y a le rapport, à l'intérieur d'un groupe ethnique, entre les personnes nées à l'étranger et celles qui sont nées au Canada. La répartition rurale-urbaine constitue un autre facteur. En outre, certains facteurs culturels, historiques, religieux et autres, contribuent vraisemblablement au degré de conservation de la langue d'origine comme langue maternelle par la jeune génération d'une communauté ethnique. Comme une proportion considérable de familles immigrantes d'après-guerre vivent dans les centres urbains, il semble que leurs enfants nés au Canada tendront plus qu'auparavant à apprendre le français ou l'anglais comme première langue enseignée à la maison, car autrefois, un grand nombre de familles immigrantes se fixaient dans de petits centres agricoles et, souvent, formaient des îlots de même groupe linguistique.

TABLE XIX. Number of persons with corresponding mother tongue per 100 persons of specified ethnic group, by age group, for Canada, 1951 and 1961

TABLEAU XIX. Nombre de personnes de certains groupes ethniques parlant une langue maternelle correspondante, par centaine de personnes et par groupe d'âge, Canada, 1951 et 1961

Ethnic group Groupe ethnique	1951						1961					
	All ages — Tous âges	Under 15 — Moins de 15	15-24	25-44	45-64	65+	All ages — Tous âges	Under 15 — Moins de 15	15-24	25-44	45-64	65+
British Isles — Britannique	123.4	135.7	129.5	121.2	112.7	108.5	133.3	150.3	139.3	128.7	118.4	111.2
French — Français	94.2	92.5	94.4	95.0	96.0	96.1	92.5	89.3	93.1	94.4	95.4	95.1
Czech and Slovak — Tchèque et slovaque	71.2	39.2	65.3	78.7	93.5	85.4	58.2	19.1	50.9	75.0	82.4	84.6
Finnish — Finlandais	72.6	38.8	67.0	78.1	87.7	91.9	75.3	44.5	63.7	87.7	90.7	97.3
German — Allemand	53.1	31.0	52.5	60.5	73.6	67.2	53.7	29.1	47.4	69.2	74.8	70.6
Hungarian — Hongrois	70.1	37.0	66.5	79.8	90.7	88.7	68.1	32.4	63.9	83.9	90.0	90.0
Italian — Italien	60.6	30.3	55.2	68.0	88.5	92.4	75.4	62.5	73.3	83.2	85.4	92.6
Jewish — Juif	57.0	30.1	47.8	59.1	80.4	93.3	47.6	24.0	22.6	41.9	75.6	100.8
Netherlands — Néerlandais	33.3	31.0	37.1	36.5	33.0	20.9	39.6	26.2	47.5	55.1	42.5	23.6
Polish — Polonais	58.8	32.8	52.0	67.2	79.3	79.1	50.0	23.3	31.2	61.6	75.1	84.8
Russian — Russe	43.0	24.5	34.6	44.1	64.0	71.5	36.0	14.3	25.4	35.9	56.1	73.6
Scandinavian — Scandinave	37.8	6.1	18.4	41.2	73.3	83.5	30.2	6.5	12.5	33.2	59.0	75.9
Ukrainian — Ukrainien	89.2	66.5	89.3	95.4	108.0	108.6	76.4	38.4	67.9	91.4	107.7	120.8
Chinese — Chinois	87.0	55.0	81.6	86.0	98.0	98.6	84.4	67.6	79.8	89.3	95.9	99.1
Japanese — Japonais	81.2	64.3	80.4	84.6	97.8	98.8	61.2	29.8	53.4	70.6	90.4	99.6
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	87.4	85.0	87.1	89.0	91.1	94.4	75.7	69.3	75.1	81.1	87.4	91.0

Mother Tongue and Ethnic Group.—Table XX shows the degree of the relationship between mother tongue and ethnic group in the light of the 1961 Census, with comparative data for 1951. As it would be expected, the proportion of persons of British Isles origin or ethnic group reporting English as mother tongue was very high indeed at 98.6 p.c. The relationship between French ethnic group and French mother tongue also was very close at 89.6 p.c. of this origin reported French language as mother tongue. The second most important language claimed by the French group was English, at 10.0 p.c. in 1961 versus 7.9 p.c. in 1951. Apart from the British Isles and French, Table XX shows that all fifteen ethnic groups listed English either as the most frequently reported mother tongue or as a language that ranked second in this respect. Among eight ethnic groups the corresponding language was the most commonly reported mother tongue. For example, 83.1 p.c. of the Chinese group reported Chinese mother tongue and other ethnic groups with substantial proportion having the corresponding mother tongues were as follows: the Italian group 73.6 p.c., Indian and Eskimo 71.4 p.c., Finnish 67.8 p.c., Ukrainian 64.4 p.c., Hungarian 61.4 p.c. and Japanese 60.4 p.c. Polish language was the most frequently reported mother tongue among the population of Polish origin accounting for 45.5 p.c. of the total in this group.

By 1961 English had replaced the language corresponding to the ethnic group as the most frequently reported mother tongue among seven ethnic groups. In the Austrian group English was reported as mother tongue by 43.6 p.c. of its number while the percentage with the corresponding mother tongue was 35.0. Of the total population of German origin 59.0 p.c. reported English and 39.4 p.c. claimed German as mother tongue, versus 58.3 p.c. and 40.2 p.c., respectively, in 1951. For the Jewish population these percentages were 57.9 for English mother tongue and 33.6 for the Yiddish language. Among the Netherlands group English was reported as mother tongue by 51.8 p.c. and the Netherlands mother tongue by 37.6 p.c. Only 28.8 p.c. of the Scandinavian ethnic group reported one of the Scandinavian tongues. This group recorded the highest percentage having English as mother tongue, or 69.7 p.c. In 1961 no less than eleven ethnic groups reported English as mother tongue to a greater extent than in 1951. This development occurred in spite of the relatively heavy post-war immigration between 1951 and 1961. For a number of ethnic groups this increased reporting of English was as follows: Chinese from 12.9 p.c. in 1951 to 15.9 p.c. in 1961, Finnish from 24.7 p.c. in 1951 to 28.4 p.c. in 1961, German from 58.3 p.c. to 59.0 p.c., Hungarian from 27.5 p.c. to 29.8 p.c., Indian and Eskimo from 15.4 p.c. to 26.7 p.c., Japanese from 19.2 p.c. to 38.6 p.c., Jewish from 42.8 p.c. to 57.9 p.c., Polish from 28.7 p.c. to 40.4 p.c., Russian from 33.7 p.c. to 46.4 p.c., Scandinavian from 62.8 p.c. to 69.7 p.c. and Ukrainian group from 18.7 p.c. in 1951 to 33.9 p.c. in 1961.

Langue maternelle et groupe ethnique.—Le tableau XX montre la relation qui existe entre la langue maternelle et le groupe ethnique à l'aide du recensement de 1961 comparativement à celui de 1951. Comme on s'y attend, la proportion de personnes originaires ou du groupe ethnique des îles Britanniques qui déclarent l'anglais comme langue maternelle est très élevée (98.6 p. 100). La relation entre le groupe ethnique français et la langue maternelle française est aussi très étroite, car 89.6 p. 100 des personnes d'origine française ont déclaré le français comme langue maternelle. Le groupe français a déclaré l'anglais en second lieu avec 10 p. 100 en 1961 au regard de 7.9 p. 100 en 1951. En plus des groupes des îles Britanniques et français, le tableau XX indique que sur les quinze groupes ethniques, tous ont déclaré l'anglais soit comme la langue maternelle la plus souvent réclamée, soit comme langue seconde. Dans huit de ces groupes ethniques, la langue correspondant à l'origine est la plus fréquente. Dans le groupe chinois, par exemple, 83.1 p. 100 ont déclaré la langue maternelle chinoise. Voici d'autres groupes ethniques où les pourcentages de personnes qui déclarent comme maternelle leur langue d'origine sont assez élevés: 73.6 p. 100 du groupe italien, 71.4 p. 100 du groupe indien et esquimau, 67.8 p. 100 du groupe finlandais, 64.4 p. 100 du groupe ukrainien, 61.4 p. 100 du groupe hongrois et 60.4 p. 100 du groupe japonais. La proportion de personnes d'origine polonaise qui ont déclaré le polonais comme langue maternelle est très forte puisqu'elle constitue 45.5 p. 100 du groupe entier.

En 1961, dans sept groupes ethniques, l'anglais avait remplacé la langue d'origine comme la langue maternelle la plus souvent déclarée. Dans le groupe autrichien, l'anglais est la langue maternelle de 43.6 p. 100 de sa population au regard de 35 p. 100 seulement qui déclarent leur langue maternelle d'origine. Du groupe d'origine allemande, 59 p. 100 ont déclaré l'anglais et 39.4 p. 100 l'allemand comme langue maternelle au regard de 58.3 p. 100 et de 40.2 p. 100, respectivement, en 1951. En ce qui concerne la population juive, 57.9 p. 100 ont donné l'anglais comme langue maternelle et 33.6 p. 100 le judéo-allemand. Chez le groupe néerlandais, 51.8 p. 100 ont déclaré la langue maternelle anglaise et 37.6 p. 100 le néerlandais. Seulement 28.8 p. 100 du groupe ethnique scandinave ont donné une des langues scandinaves comme langue maternelle. C'est dans ce groupe que l'anglais comme langue maternelle détient le plus fort pourcentage soit 69.7 p. 100. En 1961, autant que onze groupes ethniques ont déclaré la langue maternelle anglaise dans une plus large mesure qu'en 1951. Ce changement est survenu en dépit de l'immigration relativement intense de la décennie 1951-1961. Dans certains groupes ethniques, les pourcentages de gens qui déclarent l'anglais ont augmenté comme il suit: dans le groupe chinois il est passé de 12.9 en 1951 à 15.9 p. 100 en 1961; finlandais, de 24.7 à 28.4 en 1961; allemand, de 58.3 à 59; hongrois, de 27.5 à 27.5 à 29.8; indien et esquimau, de 15.4 à 26.7; japonais, de 19.2 à 38.6; juif, de 42.8 à 57.9; polonais, de 28.7 à 40.4; russe, de 33.7 à 46.4; scandinave, de 62.8 à 69.7, et ukrainien de 18.7 à 33.9.

Due largely to the immigration of this period, English was reported as mother tongue in 1961 in smaller proportions than in 1951 by the following ethnic groups: Austrian 43.6 p.c. (50.5 p.c. in 1951), Italian 22.2 p.c. (34.4 p.c. in 1951) and the Netherlands 51.8 p.c. (57.2 p.c. in 1951).

Dû en grande partie à l'immigration de la période, les groupes ethniques suivants ont accusé des baisses dans la proportion des personnes qui ont déclaré l'anglais comme langue maternelle en 1961 au regard de 1951: autrichien, 43.6 contre 50.5 p. 100 en 1951; italien, 22.2 p. 100 (34.4 p. 100); et néerlandais, 51.8 p. 100 (57.2 p. 100).

TABLE XX. Percentage of the principal ethnic groups speaking as mother tongue, (a) the corresponding language, (b) English, and (c) French, for Canada, 1951 and 1961

TABLEAU XX. Pourcentage des principaux groupes ethniques dont la langue maternelle est a) la langue d'origine, b) l'anglais, et c) le français, Canada, 1951 et 1961

Ethnic group Groupe ethnique	1951			1961		
	Corresponding mother tongue Langue maternelle correspondante	English Anglais	French Français	Corresponding mother tongue Langue maternelle correspondante	English Anglais	French Français
British Isles — Britannique	—	98.7	0.9	0.1	98.6	1.0
French — Français	—	7.9	91.8	—	10.0	89.6
Austrian, n.o.s. — Autrichien, n.a.é.	26.7	50.5	0.5	35.0	43.6	0.8
Czech and Slovak — Tchèque et slovaque	61.2	28.1	0.4	37.3	40.7	0.8
Chinese — Chinois	85.6	12.9	0.4	83.1	15.9	0.4
Finnish — Finlandais	70.4	24.7	0.4	67.8	28.4	0.8
German — Allemand	40.2	58.3	0.6	39.4	59.0	0.8
Hungarian — Hongrois	63.5	27.5	0.2	61.4	29.8	0.7
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	82.6	15.4	1.5	71.4	26.7	1.7
Italian — Italien	58.7	34.4	5.4	73.6	22.2	3.7
Japanese — Japonais	79.6	19.2	—	60.4	38.6	0.1
Jewish — Juif	52.7	42.8	0.4	33.6	57.9	1.3
Netherlands — Néerlandais	31.0	57.2	0.3	37.6	51.8	0.3
Polish — Polonais	54.9	28.7	0.6	45.5	40.4	0.9
Russian — Russe	37.7	33.7	0.6	29.8	46.4	0.7
Scandinavian — Scandinave	35.8	62.8	0.3	28.8	69.7	0.6
Ukrainian — Ukrainien	79.6	18.7	0.2	64.4	33.9	0.3

Note: N.o.s. = Not otherwise specified. — Nota: N.a.é. = Non autrement énuméré.

Eleven different ethnic groups reported the corresponding mother tongue in decreased proportion in 1961 as compared with 1951. For some of them this drop was quite significant for one or two, minor. In the case of Chinese group this decline of Chinese mother tongue was small from 85.6 p.c. in 1951 to 83.1 p.c. in 1961. German and Hungarian ethnic groups reported the corresponding mother tongues by only slightly reduced proportions between 1951 and 1961. This proportion was appreciably lower among the following groups: Indian and Eskimo from 82.6 p.c. to 71.4 p.c., Japanese from 79.6 p.c. to 60.4 p.c., Jewish from 52.7 p.c. to 33.6 p.c., and Ukrainian from 79.6 p.c. to 64.4 p.c. Smaller reductions were observed for Polish, Russian and Scandinavian.

Dans onze groupes ethniques différents, la proportion de personnes qui ont déclaré leur langue d'origine comme langue maternelle a baissé en 1961 par rapport à 1951. Cette baisse a été très prononcée dans quelques groupes, tandis que dans un ou deux autres cas elle a été moins sensible. Chez les Chinois, le pourcentage a très peu diminué, passant de 85.6 p. 100 en 1951 à 83.1 p. 100 en 1961. Le pourcentage de personnes des groupes ethniques allemand et hongrois qui retiennent leur langue d'origine comme langue maternelle a légèrement diminué au cours de la décennie 1951-1961. Dans les groupes suivants, il a baissé considérablement: indien et esquimau, de 82.6 à 71.4; japonais, de 79.6 à 60.4; juif, de 52.7 à 33.6; et ukrainien, de 79.6 à 64.4. Quant aux groupes polonais, russe et scandinave, les diminutions étaient moins importantes.

According to Table XX only a very small percentage of various ethnic groups reported French as mother tongue at the 1961 Census. It will be noted that in a predominantly French-speaking environment the percentage recording French as mother tongue is much higher. In the Province of Quebec, for example, two ethnic groups gave French as the second most frequently reported mother tongue. Among the Italian and the Indian and Eskimo ethnic groups, French was reported as mother tongue by 13.6 p.c. and 12.3 p.c., respectively. In both cases the English language was reported as mother tongue in slightly lower proportions. Among certain other ethnic groups residing in Quebec, an appreciable proportion reporting French as mother tongue was recorded by the German and Asiatic groups at 15.2 p.c. and 16.3 p.c., respectively. In each of these cases the corresponding language was most frequently recorded as mother tongue. About 6 p.c. of the Netherlands, Polish and Ukrainian ethnic groups gave French as their mother tongue.

Marked differences still exist in the progress of integration as measured by the proportion of the various origins speaking one or other of Canada's official languages as mother tongue. Only 16.3 p.c. of persons of Chinese origin and 25.8 p.c. of the Italian group reported English or French as mother tongue in 1961. The highest proportion in this respect was reported by Scandinavian group at 70.3 p.c. Among the reasons responsible for these differences are length of residence in Canada, the degree of concentration in more remote areas, the extent of intermarriage between persons of foreign and of British and French origins, rural-urban distribution and the greater desire among some ethnic groups to preserve their historic cultures.

Mother Tongue and Immigration. — On the census date June 1, 1961, the total immigrant population of Canada (i.e., born outside of the country) amounted to 2,844,263 versus 2,059,911 in 1951. The immigrants with English mother tongue were the most numerous, consisting of 1,318,976 persons or 46.4 p.c. of the total. They were followed in numerical order by: German mother-tongue group amounting to 319,317 or 11.2 p.c., Italian 257,803 or 9.1 p.c., Netherlands 133,688 or 4.7 p.c., Ukrainian 122,598 or 4.3 p.c., Polish 108,573 or 3.8 p.c. and a number of other less numerous groups. It is interesting to examine the distribution of the different mother-tongue groups on the basis of their period of arrival in Canada. Those with substantial proportions of recent arrival in Canada are not likely to decline as rapidly in numbers as those of earlier immigration. Table XXI reveals the mother tongues of Canada's immigrants by period of arrival as recorded at the 1961 Census. Of all the immigrants reporting English mother tongue in 1961, 532,221 or 40.4 p.c. arrived before 1921,

D'après le tableau XX, une très petite proportion seulement de personnes des divers groupes ethniques a déclaré le français comme langue maternelle lors du recensement de 1961. À noter que dans un milieu où le français est la langue prédominante, le pourcentage de personnes qui déclarent cette langue comme maternelle est beaucoup plus élevé. Dans la province de Québec, par exemple, le français se classe au second rang comme langue maternelle dans deux groupes ethniques. Dans les groupes italien et indien et esquimaux, 13.6 p. 100 et 12.3 p. 100, respectivement, déclarent la langue maternelle française. Dans les deux cas, l'anglais est la langue maternelle de proportions un peu plus faibles. Parmi certains autres groupes ethniques habitant au Québec, une proportion importante des groupes allemand et asiatique, soit 15.2 p. 100 et 16.3 p. 100, respectivement, a déclaré le français comme langue maternelle. Dans les deux cas, la plupart des gens ont donné leur langue d'origine comme langue maternelle. En ce qui concerne les groupes ethniques néerlandais, polonais et ukrainien, environ 6 p. 100 ont donné le français comme langue maternelle.

Relativement au processus d'intégration, tel qu'il est déterminé par la proportion de personnes de divers groupes ethniques qui parlent l'une ou l'autre des langues officielles du Canada comme langue maternelle il subsiste des différences sensibles. En 1961, seulement 16.3 p. 100 du groupe chinois et 25.8 p. 100 du groupe italien ont déclaré l'anglais ou le français comme langue maternelle. Le groupe scandinave a enregistré le pourcentage le plus élevé (70.3 p. 100) à cet égard. Voici quelques-uns des facteurs qui expliquent ces différences: la durée de résidence au Canada, le degré de concentration dans les régions éloignées, le taux des mariages entre étrangers et Britanniques et Français, la répartition rurale-urbaine et le désir marqué de certains groupes ethniques de conserver leur culture historique.

Langue maternelle et immigration. — Lors du recensement du 1er juin 1961, la population immigrée totale au Canada (personnes nées dans d'autres pays) s'élevait à 2,844,263 personnes contre 2,059,911 en 1951. Les immigrants de langue anglaise étaient les plus nombreux constituant 46.4 p. 100 (1,318,976 personnes) de tous les immigrants. Venaient ensuite, suivant leur importance numérique: le groupe de langue allemande (319,317 personnes ou 11.2 p. 100); le groupe italien (257,803 personnes ou 9.1 p. 100); le groupe néerlandais (133,688 personnes ou 4.7 p. 100); le groupe ukrainien (122,598 personnes ou 4.3 p. 100); le groupe polonais (108,573 personnes ou 3.8 p. 100); et certains autres groupes moins nombreux. Il est intéressant d'analyser la répartition des différents groupes de langues maternelles en se fondant sur leur période d'arrivée au Canada. Les groupes qui comptent des proportions élevées de personnes qui sont arrivées récemment au Canada ne diminueront vraisemblablement pas aussi rapidement que ceux qui ont immigré antérieurement. Le tableau XXI présente, d'après le recensement de 1961, les langues mater-

19.3 p.c. in the period 1921-40 and 40.4 from 1941 to 1961. A total of 377,579 or 28.6 p.c. of the immigrants claiming this mother tongue came to Canada in the decade 1951-61. In other words three fifths arrived before 1941 and two fifths after that year. Immigrants of the French mother tongue numbered only 85,731 or 3.0 p.c. of the total. Half of them (49.5 p.c.) came to Canada before 1941 and 50.5 p.c. between 1941 and 1961. As much as 43.2 p.c. arrived during the decade 1951-61. The pattern of arrival in this country of persons reporting German mother tongue was completely dissimilar to that which characterized the groups having as mother tongues the two official languages. Immigrants of German mother-tongue came to Canada in a large proportion (70.8 p.c.) during the period 1941-61. No less than 62.1 p.c. arrived in the decade 1951-61. Out of the total of 319,317 persons of German mother tongue born outside of Canada, only 39,001 or 12.2 p.c. arrived before 1921 and 47,276 or 14.8 p.c. in the decade 1921-30. Only 2.2 p.c. or 6,934 came in the following ten years between 1931 and 1940. The next numerically important group among the immigrant population reported the Italian language as mother tongue. No less than 229,575 of the 257,803 of this mother tongue, or 89.1 p.c., came to this country between 1941 and 1961, with 212,154 or 82.3 p.c. arriving in the decade 1951-61. A similar pattern is shown by the immigrants claiming Netherlands mother tongue. As much as 92.7 p.c. of these people arrived during the period 1941-61, with 101,035 or 75.6 p.c. arriving in the decade 1951-61. A very large majority, or 86.0 p.c., of the immigrants with Ukrainian mother tongue came to Canada prior to the year 1951. The total of this group is divided in three more or less equal sections, as 35.2 p.c. arrived in this country prior to 1921, 34.2 p.c. from 1921 to 1940 and 30.7 p.c. between 1941 and 1961. Only 14.0 p.c. came during the decade 1951-61. The majority or 58.5 p.c. of all immigrants reporting Polish mother tongue came to Canada after 1941. A relatively small proportion, 13.4 p.c. of this group came prior to 1921, while 28.1 p.c. arrived from 1921-40 and 30.6 p.c. in the decade 1951-61. The number of immigrants (83,349) claiming one of the Scandinavian mother tongues can be divided into more or less three equally important segments as 36.5 p.c. of this group arrived prior to 1921, 28.7 p.c. during the period 1921-40 and 34.8 p.c. between 1941 and 1961. Exactly 30.6 p.c. came in the decade 1951-61. Proportionately the oldest immigrant group is that reporting Japanese mother tongue, as no less than 45.8 p.c. of them arrived in this country before 1921.

nelles des immigrants, suivant la période de leur arrivée au Canada. De tous les immigrants qui ont déclaré la langue maternelle anglaise en 1961, 40.4 p. 100 ou 532,221 personnes sont arrivés avant 1921, 19.3 p. 100 de 1921 à 1940, et 40.4 p. 100 de 1941 à 1961. Un total de 377,579 ou 28.6 p. 100 de ces immigrants sont arrivés au Canada au cours de la décennie 1951-1961. En d'autres mots, trois cinquièmes sont arrivés avant 1941 et deux cinquièmes après. Les immigrants de langue maternelle française n'étaient que de 85,731 personnes soit 3 p. 100 de tous les immigrants. A peu près la moitié (49.5 p. 100) sont arrivés au Canada avant 1941 et 50.5 p. 100 entre 1941 et 1961; autant que 43.2 p. 100 sont arrivés au cours de la décennie 1951-1961. La période d'arrivée des personnes de langue maternelle allemande est complètement différente de celle qui caractérise les groupes dont la langue maternelle est une des deux langues officielles. Une très forte proportion (70.8 p. 100) des immigrants de langue allemande est venue au Canada au cours de la période 1941-1961. Au moins 62.1 p. 100 sont arrivés durant la décennie 1951-1961. Des 319,317 personnes de langue allemande, nées en dehors du Canada, seulement 39,001 ou 12.2 p. 100 sont arrivées avant 1921 et 47,276 ou 14.8 p. 100 pendant la décennie 1921-1930. Seulement 2.2 p. 100 de ces personnes ou 6,934 sont arrivées au cours des dix années suivantes, soit entre 1931-1940. Le groupe de langue maternelle italienne constitue le second groupe numériquement le plus important parmi les groupes immigrants. Des 257,803 personnes de cette origine, au moins 229,575 (89.1 p. 100) sont arrivées au Canada entre 1941 et 1961 dont 212,154 ou 82.3 p. 100, durant la décennie 1951-1961. Quant au groupe de langue maternelle néerlandaise, leur période d'arrivée est semblable à celle du groupe italien. Autant que 92.7 p. 100 de ces immigrants sont arrivés au cours de la période de 1941-1961 et sur ce nombre, 101,035 ou 75.6 p. 100 sont arrivés durant la décennie 1951-1961. Une très forte proportion (86 p. 100) des immigrants de langue maternelle ukrainienne sont arrivés au Canada avant 1951. Le groupe entier est divisé en trois sections plus ou moins égales étant donné que 35.2 p. 100 sont arrivés au Canada avant 1921, 34.2 p. 100 entre 1921 et 1940 et 30.7 p. 100 entre 1941 et 1961. Seulement 14 p. 100 sont arrivés durant la décennie 1951-1961. La majorité (58.5 p. 100) de tous les immigrants de langue maternelle polonaise est arrivée au Canada après 1941. Une proportion relativement moins forte de ce groupe, c'est-à-dire 13.4 p. 100 est arrivée avant 1921, tandis que 28.1 p. 100 sont arrivés entre 1921 et 1940 et 30.6 p. 100 au cours de la décennie 1951-1961. On peut diviser en trois catégories d'importance plus ou moins égale les 83,349 immigrants qui réclament comme maternelle une des langues scandinaves, car 36.5 p. 100 de ce groupe sont arrivés avant 1921, 28.7 p. 100 au cours de la période 1921-1940 et 34.8 p. 100 entre 1941 et 1961. Exactement 30.6 p. 100 sont arrivés durant la décennie 1951-1961. Le groupe qui déclare le japonais comme langue maternelle constitue le groupe d'immigrants relativement le plus ancien, car au moins 45.8 p. 100 de ses membres sont arrivés au Canada avant 1921.

TABLE XXI. Numerical and percentage distribution of the immigrant population, by mother tongue and by period of immigration, for Canada, 1961

TABLEAU XXI. Répartition numérique et procentuelle de la population immigrée suivant la langue maternelle et la période d'immigration, Canada, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Total	Before 1921 — Avant 1921	1921-1930	1931-1940	1941-1950	1951-1955	1956-1957	1958-1959	1960-1961 ¹
Numerical distribution — Répartition numérique									
Total	2,844,263	772,030	444,969	87,703	336,429	567,190	329,586	188,340	118,016
English — Anglais	1,318,976	532,221	214,890	39,591	154,695	157,219	126,109	53,913	40,338
French — Français	85,731	29,704	8,774	4,001	6,198	16,116	10,426	6,134	4,378
Chinese — Chinois	34,545	10,776	2,035	425	3,373	8,925	3,394	4,236	1,381
Finnish — Finnois	26,986	4,834	9,577	774	911	5,595	2,732	1,666	897
Gaelic — Gaélique	2,864	996	689	56	272	329	323	114	85
German — Allemand	319,317	39,001	47,276	6,934	27,760	115,991	46,571	22,289	13,495
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	643	156	55	59	117	66	52	71	67
Italian — Italien	257,803	15,139	10,163	2,926	17,421	91,679	50,030	46,870	23,575
Japanese — Japonais	6,170	2,829	1,299	528	81	320	341	460	312
Magyar	67,678	2,605	14,755	3,516	4,898	7,508	28,703	4,193	1,500
Netherlands — Néerlandais	133,688	3,161	5,617	941	22,934	67,557	17,265	10,473	5,740
Polish — Polonais	108,573	14,564	25,263	5,195	30,276	19,707	4,116	5,694	3,758
Russian — Russe	23,272	7,882	5,480	1,416	3,361	3,928	570	400	235
Scandinavian — Scandinave	83,349	30,425	22,597	1,351	3,482	10,763	9,782	3,257	1,692
Slovak — Slovaque	31,886	1,855	11,194	5,957	3,665	4,191	2,112	1,848	1,064
Ukrainian — Ukrainien	122,598	43,101	35,386	6,517	20,480	12,614	1,751	1,884	865
Yiddish — Judéo-allemand	54,950	20,535	13,813	2,561	7,687	5,644	1,534	1,795	1,381
Other — Autres	165,234	12,246	16,106	4,955	28,818	39,038	23,775	23,043	17,253
Percentage distribution by period of immigration — Répartition procentuelle suivant la période d'immigration									
Total	100.0	27.1	15.6	3.1	11.8	19.9	11.6	6.6	4.1
English — Anglais	100.0	40.4	16.3	3.0	11.7	11.9	9.6	4.1	3.1
French — Français	100.0	34.6	10.2	4.7	7.2	18.8	12.2	7.2	5.1
Chinese — Chinois	100.0	31.2	5.9	1.2	9.8	25.8	9.8	12.3	4.0
Finnish — Finnois	100.0	17.9	35.5	2.9	3.4	20.7	10.1	6.2	3.3
Gaelic — Gaélique	100.0	34.8	24.1	2.0	9.5	11.5	11.3	4.0	3.0
German — Allemand	100.0	12.2	14.8	2.2	8.7	36.3	14.6	7.0	4.2
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	100.0	24.3	8.6	9.2	18.2	10.3	8.1	11.0	10.4
Italian — Italien	100.0	5.9	3.9	1.1	6.8	35.6	19.4	18.2	9.1
Japanese — Japonais	100.0	45.8	21.1	8.6	1.3	5.2	5.5	7.5	5.1
Magyar	100.0	3.8	21.8	5.2	7.2	11.1	42.4	6.2	2.2
Netherlands — Néerlandais	100.0	2.4	4.2	0.7	17.2	50.5	12.9	7.8	4.3
Polish — Polonais	100.0	13.4	23.3	4.8	27.9	18.1	3.8	5.2	3.5
Russian — Russe	100.0	33.9	23.5	6.1	14.4	16.9	2.4	1.7	1.0
Scandinavian — Scandinave	100.0	36.5	27.1	1.6	4.2	12.9	11.7	3.9	2.0
Slovak — Slovaque	100.0	5.8	35.1	18.7	11.5	13.1	6.6	5.8	3.3
Ukrainian — Ukrainien	100.0	35.2	28.9	5.3	16.7	10.3	1.4	1.5	0.7
Yiddish — Judéo-allemand	100.0	37.4	25.1	4.7	14.0	10.3	2.8	3.3	2.5
Other — Autres	100.0	7.4	9.7	3.0	17.4	23.6	14.4	13.9	10.4
Percentage distribution by mother tongue — Répartition procentuelle suivant la langue maternelle									
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
English — Anglais	46.4	68.9	48.3	45.1	46.0	27.7	38.3	28.6	34.2
French — Français	3.0	3.8	2.0	4.6	1.8	2.8	3.2	3.3	3.7
Chinese — Chinois	1.2	1.4	0.5	0.5	1.0	1.6	1.0	2.2	1.2
Finnish — Finnois	0.9	0.6	2.2	0.9	0.3	1.0	0.8	0.9	0.8
Gaelic — Gaélique	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
German — Allemand	11.2	5.1	10.6	7.9	8.3	20.4	14.1	11.8	11.4
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	--	--	--	0.1	--	--	--	--	--
Italian — Italien	9.1	2.0	2.3	3.3	5.2	16.2	15.2	24.9	20.0
Japanese — Japonais	0.2	0.4	0.3	0.6	--	0.1	0.1	0.2	0.3
Magyar	2.4	0.3	3.3	4.0	1.5	1.3	8.7	2.2	1.3
Netherlands — Néerlandais	4.7	0.4	1.3	1.1	6.8	11.9	5.2	5.6	4.9
Polish — Polonais	3.8	1.9	5.7	5.9	9.0	3.5	1.2	3.0	3.2
Russian — Russe	0.8	1.0	1.2	1.6	1.0	0.7	0.2	0.2	0.2
Scandinavian — Scandinave	2.9	3.9	5.1	1.5	1.0	1.9	3.0	1.7	1.4
Slovak — Slovaque	1.1	0.2	2.5	6.8	1.1	0.7	0.6	1.0	0.9
Ukrainian — Ukrainien	4.3	5.6	8.0	7.4	6.1	2.2	0.5	1.0	0.7
Yiddish — Judéo-allemand	1.9	2.7	3.1	2.9	2.3	1.0	0.5	1.0	1.2
Other — Autres	5.8	1.6	3.6	5.6	8.6	6.9	7.2	12.2	14.6

¹ Five months only in 1961. — Cinq mois seulement en 1961.

-- Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

Regional Distribution by Mother Tongue of Recent Immigrants (1951-1961).—Out of the total immigrant population of 2,844,263 in 1961, no less than 1,203,132 or 42.3 p.c. arrived in Canada during the decade 1951-61. The regional distribution of the immigrants of the period 1951-61 by mother tongue is shown in Table XXII. Out of this total of 1,203,132 no less than 664,259 or 55.2 p.c. settled in the Province of Ontario followed by 209,310 or 17.4 p.c. who established their new homes in the Province of Quebec. The most western province, British Columbia, attracted 140,248 of these immigrants or 11.7 p.c. Of the new arrivals 163,675 or 13.6 p.c. settled in the Prairie Provinces.

Recent immigrants of various mother tongues show some differences in their distribution by provinces. A majority or 58.0 p.c. of the numerically most important group—with English mother tongue—was located in the Province of Ontario. The remainder was found mostly in British Columbia and in the Province of Quebec. Out of 198,346 immigrants of German mother tongue approximately one half, or 100,552 settled in Ontario, over 23 p.c. in the Prairie Provinces, almost 14 p.c. in British Columbia, and 11 p.c. in Quebec. The Italian group was located largely in Ontario and Quebec with 63.1 p.c. and 25.9 p.c., respectively, in these two provinces. The Netherlands group was found in Ontario to the extent of 58.7 p.c. of their number, followed by 14.7 p.c. in Alberta and 13.9 p.c. in British Columbia. Recent immigrants of Polish mother tongue were mostly concentrated in Ontario (60.1 p.c.) and in the Province of Quebec (20.4). A high percentage, or 62.2 of recent immigrants of the Ukrainian mother tongue, were found in Ontario, the remainder favoured the Prairie Provinces and Quebec. Exactly 75.8 p.c. of the 37,054 having French as mother tongue settled in the Province of Quebec. Half of all recent immigrants with Yiddish mother tongue were found in Quebec with most of the remainder (47.0 p.c.) living in Ontario and Manitoba. Generally speaking only a very small proportion of the immigrants of the period 1951-61 established homes in the Atlantic Provinces.

Répartition régionale des immigrants récents suivant la langue maternelle (1951-1961).—Sur la population immigrée totale de 2,844,263 en 1961, non moins de 1,203,132 personnes ou 42.3 p. 100 sont arrivées au Canada au cours de la décennie 1951-1961. Le tableau XXII présente la répartition régionale des immigrants de la période 1951-1961 suivant la langue maternelle. Sur ces 1,203,132 immigrants, au moins 664,259 ou 55.2 p. 100 se sont établis en Ontario suivis de 209,310 ou 17.4 p. 100 qui ont fixé leur demeure dans la province de Québec. La Colombie-Britannique, la plus occidentale des provinces, en a attiré 140,248 ou 11.7 p. 100. Parmi les nouveaux arrivés, 163,675 ou 13.6 p. 100 vivent dans les provinces des Prairies.

La répartition par province des nouveaux immigrants de diverses langues maternelles est quelque peu différente. Du groupe numériquement le plus important—de langue maternelle anglaise—la majorité (58 p. 100) habite l'Ontario. On trouve le reste surtout en Colombie-Britannique et au Québec. Sur les 198,346 immigrants de langue maternelle allemande, environ la moitié ou 100,552 se sont établis en Ontario, plus de 23 p. 100 dans les provinces des Prairies, près de 14 p. 100 en Colombie-Britannique, et 11 p. 100 au Québec. Du groupe italien, 63.1 p. 100 et 25.9 p. 100, respectivement, se sont fixés en Ontario et au Québec. On trouve 58.7 p. 100 du groupe néerlandais dans Ontario, 14.7 p. 100 en Alberta, et 13.9 p. 100 en Colombie-Britannique. Les nouveaux immigrants de langue maternelle polonaise sont concentrés surtout en Ontario (60.1 p. 100) et au Québec (20.4 p. 100). Une très forte proportion (62.2 p. 100) des nouveaux immigrants de langue maternelle polonaise vivent en Ontario, tandis que les autres ont choisi les Prairies et le Québec. Sur les 37,054 personnes de langue maternelle française, exactement 75.8 p. 100 habitent la province de Québec. On trouve au Québec la moitié de tous les nouveaux immigrants de langue maternelle judéo-allemande et le reste (47 p. 100), soit en Ontario ou au Manitoba. En général, une très faible proportion des immigrants de la période 1951-1961 ont choisi d'habiter les provinces Atlantiques.

TABLE XXII. Numerical and percentage distribution by province of residence of the 1951-1961 immigrant population, classified according to mother tongue, for Canada, 1961

TABLEAU XXII. Répartition numérique et procentuale, par province de résidence, de la population immigrée classée suivant la langue maternelle, Canada, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Canada	New- found- land — Terre- Neuve	Prince Edward Island — Île-du- Prince- Edouard	Nova Scotia — Nou- velle- Écosse	New Brunsw- wick — Nouveau- Brunsw- wick	Quebec — Québec	Ontario	Mani- toba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia — Colombie- Britan- nique	Yukon and North- west Terri- tories — Yukon et Terri- toires du Nord- Ouest
Numerical distribution — Répartition numérique												
Total	1, 203, 132	2, 919	1, 049	11, 738	7, 266	209, 310	664, 259	46, 573	20, 869	96, 233	140, 248	2, 668
English — Anglais	377, 579	2, 022	621	7, 066	4, 214	42, 311	219, 182	12, 951	7, 450	29, 787	50, 997	978
French — Français	37, 054	72	18	211	690	28, 070	5, 186	595	193	777	1, 188	54
Chinese — Chinois	17, 936	125	11	156	99	1, 776	5, 199	591	1, 290	2, 148	6, 482	59
Finnish — Finnois	10, 890	—	—	13	19	547	8, 227	192	44	235	1, 601	12
Gaelic — Gaélique	851	5	1	20	5	101	423	26	43	94	127	6
German — Allemand	198, 346	363	39	778	606	21, 619	100, 552	15, 030	5, 259	25, 908	27, 480	712
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	256	—	—	27	38	63	53	6	12	34	16	7
Italian — Italien	212, 154	82	21	508	286	54, 950	133, 838	2, 598	683	5, 832	13, 147	209
Japanese — Japonais	1, 433	—	—	7	4	158	460	54	13	82	654	1
Magyar	41, 904	13	3	218	207	9, 987	20, 238	2, 084	1, 003	3, 573	4, 424	154
Netherlands — Néerlandais ..	101, 035	90	270	1, 635	678	4, 262	59, 261	4, 102	1, 717	14, 892	14, 039	89
Polish — Polonais	33, 275	17	9	88	34	6, 793	20, 014	2, 015	623	2, 236	1, 427	19
Russian — Russe	5, 133	1	4	10	12	1, 592	2, 340	228	59	310	574	3
Scandinavian — Scandinave ..	25, 494	31	10	191	102	1, 520	9, 218	998	639	4, 465	8, 182	138
Slovak — Slovaque	9, 215	1	2	18	31	1, 339	5, 717	408	191	709	783	16
Ukrainian — Ukrainien	17, 114	9	5	48	7	2, 369	10, 650	1, 562	429	1, 380	639	16
Yiddish — Judéo-allemand	10, 354	4	1	18	8	5, 150	4, 405	461	24	173	110	—
Other — Autres	103, 109	84	34	726	226	26, 703	59, 296	2, 672	1, 197	3, 598	8, 378	195
Percentage distribution by province — Répartition procentuale par province												
Total	100.0	0.2	0.1	1.0	0.6	17.4	55.2	3.9	1.7	8.0	11.7	0.2
English — Anglais	100.0	0.5	0.2	1.9	1.1	11.2	58.0	3.4	2.0	7.9	13.5	0.3
French — Français	100.0	0.2	1	0.6	1.9	75.8	14.0	1.6	0.5	2.1	3.2	0.1
Chinese — Chinois	100.0	0.7	0.1	0.9	0.6	9.9	29.0	3.3	7.2	12.0	36.1	0.3
Finnish — Finnois	100.0	—	—	0.1	0.2	5.0	75.5	1.8	0.4	2.2	14.7	0.1
Gaelic — Gaélique	100.0	0.6	0.1	2.3	0.6	11.9	49.7	3.1	5.1	11.0	14.9	0.7
German — Allemand	100.0	0.2	--	0.4	0.3	10.9	50.7	7.6	2.6	13.1	13.9	0.4
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	100.0	—	—	10.5	14.8	24.6	20.7	2.3	4.7	13.3	6.3	2.7
Italian — Italien	100.0	--	--	0.2	0.1	25.9	63.1	1.2	0.3	2.7	6.2	0.1
Japanese — Japonais	100.0	—	—	0.5	0.3	11.0	32.1	3.8	0.9	5.7	45.6	0.1
Magyar	100.0	--	--	0.5	0.5	23.8	48.3	5.0	2.4	8.5	10.6	0.4
Netherlands — Néerlandais ..	100.0	0.1	0.3	1.6	0.7	4.2	58.7	4.1	1.7	14.7	13.9	0.1
Polish — Polonais	100.0	0.1	--	0.3	0.1	20.4	60.1	6.1	1.9	6.7	4.3	0.1
Russian — Russe	100.0	--	0.1	0.2	0.2	31.0	45.6	4.4	1.1	6.0	11.2	0.1
Scandinavian — Scandinave ..	100.0	0.1	--	0.7	0.4	6.0	36.2	3.9	2.5	17.5	32.1	0.5
Slovak — Slovaque	100.0	--	--	0.2	0.3	14.5	62.0	4.4	2.1	7.7	8.5	0.2
Ukrainian — Ukrainien	100.0	0.1	--	0.3	--	13.8	62.2	9.1	2.5	8.1	3.7	0.1
Yiddish — Judéo-allemand	100.0	--	--	0.2	0.1	49.7	42.5	4.5	0.2	1.7	1.1	—
Other — Autres	100.0	0.1	--	0.7	0.2	25.9	57.5	2.6	1.2	3.5	8.1	0.2

--Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

TABULAR SECTION

—

SECTION TABULAIRE

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961

TABLEAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961

Locality — Localité	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
CANADA	T. 18,238,247	12,284,762	67.4	3,489,866	19.1	2,231,172	12.2	232,447	1.3	14,515,934	79.6	5,721,038	31.4
	M. 9,218,893	6,223,564	67.5	1,643,536	17.8	1,253,700	13.6	98,093	1.1	7,477,264	81.1	2,897,236	31.4
	F. 9,019,354	6,061,198	67.2	1,846,330	20.5	977,472	10.8	134,354	1.5	7,038,670	78.0	2,823,802	31.3
<i>Rural — Rurale</i>	<i>T.</i> 5,537,857	<i>3,757,573</i>	<i>67.9</i>	<i>1,272,111</i>	<i>23.0</i>	<i>435,967</i>	<i>7.9</i>	<i>72,206</i>	<i>1.3</i>	<i>4,193,540</i>	<i>75.7</i>	<i>1,708,078</i>	<i>30.8</i>
	<i>M.</i> 2,927,580	<i>1,996,202</i>	<i>68.2</i>	<i>647,538</i>	<i>22.1</i>	<i>250,792</i>	<i>8.6</i>	<i>33,048</i>	<i>1.1</i>	<i>2,246,994</i>	<i>76.8</i>	<i>898,330</i>	<i>30.7</i>
	<i>F.</i> 2,610,277	<i>1,761,371</i>	<i>67.5</i>	<i>624,573</i>	<i>23.9</i>	<i>185,175</i>	<i>7.1</i>	<i>39,158</i>	<i>1.5</i>	<i>1,946,546</i>	<i>74.6</i>	<i>809,748</i>	<i>31.0</i>
<i>Farm — Agricole</i>	<i>T.</i> 2,072,785	<i>1,391,077</i>	<i>67.1</i>	<i>548,601</i>	<i>26.5</i>	<i>118,237</i>	<i>5.7</i>	<i>14,870</i>	<i>0.7</i>	<i>1,509,314</i>	<i>72.8</i>	<i>666,838</i>	<i>32.2</i>
	<i>M.</i> 1,120,095	<i>758,203</i>	<i>67.7</i>	<i>287,952</i>	<i>25.7</i>	<i>67,750</i>	<i>6.0</i>	<i>6,190</i>	<i>0.6</i>	<i>825,953</i>	<i>73.7</i>	<i>355,702</i>	<i>31.8</i>
	<i>F.</i> 952,690	<i>632,874</i>	<i>66.4</i>	<i>260,649</i>	<i>27.4</i>	<i>50,487</i>	<i>5.3</i>	<i>8,680</i>	<i>0.9</i>	<i>683,361</i>	<i>71.7</i>	<i>311,136</i>	<i>32.7</i>
<i>Non-farm — Non agricole</i>	<i>T.</i> 3,465,072	<i>2,366,496</i>	<i>68.3</i>	<i>723,510</i>	<i>20.9</i>	<i>317,730</i>	<i>9.2</i>	<i>57,336</i>	<i>1.7</i>	<i>2,684,226</i>	<i>77.5</i>	<i>1,041,240</i>	<i>30.0</i>
	<i>M.</i> 1,807,485	<i>1,237,999</i>	<i>68.5</i>	<i>359,586</i>	<i>19.9</i>	<i>183,042</i>	<i>10.1</i>	<i>26,858</i>	<i>1.5</i>	<i>1,421,041</i>	<i>78.6</i>	<i>542,628</i>	<i>30.0</i>
	<i>F.</i> 1,657,587	<i>1,128,497</i>	<i>68.1</i>	<i>363,924</i>	<i>22.0</i>	<i>134,688</i>	<i>8.1</i>	<i>30,478</i>	<i>1.8</i>	<i>1,263,185</i>	<i>76.2</i>	<i>498,612</i>	<i>30.1</i>
<i>Urban — Urbaine</i>	<i>T.</i> 12,700,390	<i>8,527,189</i>	<i>67.1</i>	<i>2,217,755</i>	<i>17.5</i>	<i>1,795,205</i>	<i>14.1</i>	<i>160,241</i>	<i>1.3</i>	<i>10,322,394</i>	<i>81.3</i>	<i>4,012,960</i>	<i>31.6</i>
	<i>M.</i> 6,291,313	<i>4,227,362</i>	<i>67.2</i>	<i>995,998</i>	<i>15.8</i>	<i>1,002,908</i>	<i>15.9</i>	<i>65,045</i>	<i>1.1</i>	<i>5,230,270</i>	<i>83.1</i>	<i>1,998,906</i>	<i>31.8</i>
	<i>F.</i> 6,409,077	<i>4,299,827</i>	<i>67.1</i>	<i>1,221,757</i>	<i>19.1</i>	<i>792,297</i>	<i>12.4</i>	<i>95,196</i>	<i>1.5</i>	<i>5,092,124</i>	<i>79.5</i>	<i>2,014,054</i>	<i>31.4</i>
100,000 and over — et plus	<i>T.</i> 7,923,997	<i>5,333,045</i>	<i>67.3</i>	<i>1,226,076</i>	<i>15.5</i>	<i>1,233,096</i>	<i>15.6</i>	<i>131,780</i>	<i>1.6</i>	<i>6,566,141</i>	<i>82.9</i>	<i>2,459,172</i>	<i>31.0</i>
	<i>M.</i> 3,913,395	<i>2,635,649</i>	<i>67.3</i>	<i>535,588</i>	<i>13.7</i>	<i>688,170</i>	<i>17.6</i>	<i>53,988</i>	<i>1.4</i>	<i>3,323,819</i>	<i>84.9</i>	<i>1,223,758</i>	<i>31.3</i>
	<i>F.</i> 4,010,602	<i>2,697,396</i>	<i>67.3</i>	<i>690,488</i>	<i>17.2</i>	<i>544,926</i>	<i>13.6</i>	<i>77,792</i>	<i>1.9</i>	<i>3,242,322</i>	<i>80.8</i>	<i>1,235,414</i>	<i>30.8</i>
30,000 to — à 99,999	<i>T.</i> 1,704,787	<i>1,175,906</i>	<i>69.0</i>	<i>283,153</i>	<i>16.6</i>	<i>231,294</i>	<i>13.6</i>	<i>14,434</i>	<i>0.8</i>	<i>1,407,200</i>	<i>82.5</i>	<i>514,447</i>	<i>30.2</i>
	<i>M.</i> 845,699	<i>585,394</i>	<i>69.2</i>	<i>128,506</i>	<i>15.2</i>	<i>126,294</i>	<i>14.9</i>	<i>5,505</i>	<i>0.7</i>	<i>711,688</i>	<i>84.2</i>	<i>254,800</i>	<i>30.1</i>
	<i>F.</i> 859,088	<i>590,512</i>	<i>68.7</i>	<i>154,647</i>	<i>18.0</i>	<i>105,000</i>	<i>12.2</i>	<i>8,929</i>	<i>1.0</i>	<i>695,512</i>	<i>81.0</i>	<i>259,647</i>	<i>30.2</i>
10,000 to — à 29,999	<i>T.</i> 1,049,111	<i>722,760</i>	<i>68.9</i>	<i>222,812</i>	<i>21.2</i>	<i>99,277</i>	<i>9.5</i>	<i>4,262</i>	<i>0.4</i>	<i>822,037</i>	<i>78.4</i>	<i>322,089</i>	<i>30.7</i>
	<i>M.</i> 521,459	<i>359,191</i>	<i>68.9</i>	<i>103,340</i>	<i>19.8</i>	<i>57,193</i>	<i>11.0</i>	<i>1,735</i>	<i>0.3</i>	<i>416,384</i>	<i>79.8</i>	<i>160,533</i>	<i>30.8</i>
	<i>F.</i> 527,652	<i>363,569</i>	<i>68.9</i>	<i>119,472</i>	<i>22.6</i>	<i>42,084</i>	<i>8.0</i>	<i>2,527</i>	<i>0.5</i>	<i>405,653</i>	<i>76.9</i>	<i>161,556</i>	<i>30.6</i>
5,000 to — à 9,999	<i>T.</i> 604,125	<i>386,542</i>	<i>64.0</i>	<i>136,232</i>	<i>22.5</i>	<i>78,951</i>	<i>13.1</i>	<i>2,400</i>	<i>0.4</i>	<i>465,493</i>	<i>77.1</i>	<i>215,183</i>	<i>35.6</i>
	<i>M.</i> 300,331	<i>191,520</i>	<i>63.8</i>	<i>63,350</i>	<i>21.1</i>	<i>44,505</i>	<i>14.8</i>	<i>956</i>	<i>0.3</i>	<i>236,025</i>	<i>78.6</i>	<i>107,855</i>	<i>35.9</i>
	<i>F.</i> 303,794	<i>195,022</i>	<i>64.2</i>	<i>72,882</i>	<i>24.0</i>	<i>34,446</i>	<i>11.3</i>	<i>1,444</i>	<i>0.5</i>	<i>229,468</i>	<i>75.5</i>	<i>107,328</i>	<i>35.3</i>
Under 5,000 — Moins de 5,000 ..	<i>T.</i> 1,418,370	<i>908,936</i>	<i>64.1</i>	<i>349,482</i>	<i>24.6</i>	<i>152,587</i>	<i>10.8</i>	<i>7,365</i>	<i>0.5</i>	<i>1,061,523</i>	<i>74.8</i>	<i>502,069</i>	<i>35.4</i>
	<i>M.</i> 710,429	<i>455,608</i>	<i>64.1</i>	<i>165,214</i>	<i>23.3</i>	<i>86,746</i>	<i>12.2</i>	<i>2,861</i>	<i>0.4</i>	<i>542,354</i>	<i>76.3</i>	<i>251,960</i>	<i>35.5</i>
	<i>F.</i> 707,941	<i>453,328</i>	<i>64.0</i>	<i>184,268</i>	<i>26.0</i>	<i>65,841</i>	<i>9.3</i>	<i>4,504</i>	<i>0.6</i>	<i>519,169</i>	<i>73.3</i>	<i>250,109</i>	<i>35.3</i>
Newfoundland Terre-Neuve	T. 457,853	450,945	98.5	522	0.1	5,299	1.2	1,087	0.2	456,244	99.6	5,821	1.3
	M. 234,924	230,794	98.2	349	0.1	3,252	1.4	529	0.2	234,046	99.6	3,601	1.5
	F. 222,929	220,151	98.8	173	0.1	2,047	0.9	558	0.3	222,198	99.7	2,220	1.0
<i>Rural — Rurale</i>	<i>T.</i> 225,833	<i>222,313</i>	<i>98.4</i>	<i>385</i>	<i>0.2</i>	<i>2,184</i>	<i>1.0</i>	<i>951</i>	<i>0.4</i>	<i>224,497</i>	<i>99.4</i>	<i>2,569</i>	<i>1.1</i>
	<i>M.</i> 118,692	<i>116,523</i>	<i>98.2</i>	<i>288</i>	<i>0.2</i>	<i>1,418</i>	<i>1.2</i>	<i>463</i>	<i>0.4</i>	<i>117,941</i>	<i>99.4</i>	<i>1,706</i>	<i>1.4</i>
	<i>F.</i> 107,141	<i>105,790</i>	<i>98.7</i>	<i>97</i>	<i>0.1</i>	<i>766</i>	<i>0.7</i>	<i>488</i>	<i>0.5</i>	<i>106,556</i>	<i>99.5</i>	<i>863</i>	<i>0.8</i>
<i>Farm — Agricole</i>	<i>T.</i> 9,077	<i>8,989</i>	<i>99.0</i>	<i>7</i>	<i>0.1</i>	<i>77</i>	<i>0.8</i>	<i>4</i>	<i>--</i>	<i>9,066</i>	<i>99.9</i>	<i>84</i>	<i>0.9</i>
	<i>M.</i> 4,914	<i>4,861</i>	<i>98.9</i>	<i>5</i>	<i>0.1</i>	<i>47</i>	<i>1.0</i>	<i>1</i>	<i>--</i>	<i>4,908</i>	<i>99.9</i>	<i>52</i>	<i>1.1</i>
	<i>F.</i> 4,163	<i>4,128</i>	<i>99.2</i>	<i>2</i>	<i>--</i>	<i>30</i>	<i>0.7</i>	<i>3</i>	<i>0.1</i>	<i>4,158</i>	<i>99.9</i>	<i>32</i>	<i>0.8</i>
<i>Non-farm — Non agricole</i>	<i>T.</i> 216,756	<i>213,324</i>	<i>98.4</i>	<i>378</i>	<i>0.2</i>	<i>2,107</i>	<i>1.0</i>	<i>947</i>	<i>0.4</i>	<i>215,431</i>	<i>99.4</i>	<i>2,485</i>	<i>1.1</i>
	<i>M.</i> 113,778	<i>111,662</i>	<i>98.1</i>	<i>283</i>	<i>0.2</i>	<i>1,371</i>	<i>1.2</i>	<i>462</i>	<i>0.4</i>	<i>113,033</i>	<i>99.3</i>	<i>1,654</i>	<i>1.5</i>
	<i>F.</i> 102,978	<i>101,662</i>	<i>98.7</i>	<i>95</i>	<i>0.1</i>	<i>736</i>	<i>0.7</i>	<i>485</i>	<i>0.5</i>	<i>102,398</i>	<i>99.4</i>	<i>831</i>	<i>0.8</i>
<i>Urban — Urbaine</i>	<i>T.</i> 232,020	<i>228,632</i>	<i>98.5</i>	<i>137</i>	<i>0.1</i>	<i>3,115</i>	<i>1.3</i>	<i>136</i>	<i>0.1</i>	<i>231,747</i>	<i>99.9</i>	<i>3,252</i>	<i>1.4</i>
	<i>M.</i> 116,232	<i>114,271</i>	<i>98.3</i>	<i>61</i>	<i>0.1</i>	<i>1,834</i>	<i>1.6</i>	<i>66</i>	<i>0.1</i>	<i>116,105</i>	<i>99.9</i>	<i>1,895</i>	<i>1.6</i>
	<i>F.</i> 115,788	<i>114,361</i>	<i>98.8</i>	<i>76</i>	<i>0.1</i>	<i>1,281</i>	<i>1.1</i>	<i>70</i>	<i>0.1</i>	<i>115,642</i>	<i>99.9</i>	<i>1,357</i>	<i>1.2</i>
30,000 to — à 99,999	<i>T.</i> 85,192	<i>84,051</i>	<i>98.7</i>	<i>28</i>	<i>--</i>	<i>1,067</i>	<i>1.3</i>	<i>46</i>	<i>0.1</i>	<i>85,118</i>	<i>99.9</i>	<i>1,095</i>	<i>1.3</i>
	<i>M.</i> 41,461	<i>40,816</i>	<i>98.4</i>	<i>12</i>	<i>--</i>	<i>611</i>	<i>1.5</i>	<i>22</i>	<i>0.1</i>	<i>41,427</i>	<i>99.9</i>	<i>623</i>	<i>1.5</i>
	<i>F.</i> 43,731	<i>43,235</i>	<i>98.9</i>	<i>16</i>	<i>--</i>	<i>456</i>	<i>1.0</i>	<i>24</i>	<i>0.1</i>	<i>43,691</i>	<i>99.9</i>	<i>472</i>	<i>1.1</i>
10,000 to — à 29,999	<i>T.</i> 48,214	<i>47,809</i>	<i>99.2</i>	<i>2</i>	<i>--</i>	<i>369</i>	<i>0.8</i>	<i>34</i>	<i>0.1</i>	<i>48,178</i>	<i>99.9</i>	<i>371</i>	<i>0.8</i>
	<i>M.</i> 24,270	<i>24,042</i>	<i>99.1</i>	<i>--</i>	<i>--</i>	<i>210</i>	<i>0.9</i>	<i>18</i>	<i>0.1</i>	<i>24,252</i>	<i>99.9</i>	<i>210</i>	<i>0.9</i>
	<i>F.</i> 23,944	<i>23,767</i>	<i>99.3</i>	<i>2</i>	<i>--</i>	<i>159</i>	<i>0.7</i>	<i>16</i>	<i>0.1</i>	<i>23,928</i>	<i>99.9</i>	<i>161</i>	<i>0.7</i>
Under 10,000 — Moins de 10,000 ..	<i>T.</i> 98,614	<i>96,772</i>	<i>98.1</i>	<i>107</i>	<i>0.1</i>	<i>1,679</i>	<i>1.7</i>	<i>56</i>	<i>0.1</i>	<i>98,451</i>	<i>99.8</i>	<i>1,786</i>	<i>1.8</i>
	<i>M.</i> 50,501	<i>49,413</i>	<i>97.8</i>	<i>49</i>	<i>0.1</i>	<i>1,013</i>	<i>2.0</i>	<i>26</i>	<i>0.1</i>	<i>50,426</i>	<i>99.9</i>	<i>1,062</i>	<i>2.1</i>
	<i>F.</i> 48,113	<i>47,359</i>	<i>98.4</i>	<i>58</i>	<i>0.1</i>	<i>666</i>	<i>1.4</i>	<i>30</i>	<i>0.1</i>	<i>48,025</i>	<i>99.8</i>	<i>724</i>	<i>1.5</i>

-- Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961 - Continued

TABLÉAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961 - suite

Locality — Localité	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard													
T.	104,629	95,296	91.1	1,219	1.2	7,938	7.6	176	0.2	103,234	98.7	9,157	8.8
M.	53,357	48,610	91.1	627	1.2	4,033	7.6	87	0.2	52,643	98.7	4,660	8.7
F.	51,272	46,686	91.1	592	1.2	3,905	7.6	89	0.2	50,591	98.7	4,497	8.8
<i>Rural - Rurale</i>													
T.	70,720	63,395	89.6	1,081	1.5	6,111	8.6	133	0.2	69,506	98.3	7,192	10.2
M.	37,183	33,365	89.7	554	1.5	3,197	8.6	67	0.2	36,562	98.3	3,751	10.1
F.	33,537	30,030	89.5	527	1.6	2,914	8.7	66	0.2	32,944	98.2	3,441	10.3
<i>Farm - Agricole</i>													
T.	34,514	31,863	92.3	389	1.1	2,221	6.4	41	0.1	34,084	98.8	2,610	7.6
M.	18,519	17,072	92.2	201	1.1	1,224	6.6	22	0.1	18,296	98.8	1,425	7.7
F.	15,995	14,791	92.5	188	1.2	997	6.2	19	0.1	15,788	98.7	1,185	7.4
<i>Non-farm - Non agricole</i>													
T.	36,206	31,532	87.1	692	1.9	3,890	10.7	92	0.3	35,422	97.8	4,582	12.7
M.	18,664	16,293	87.3	353	1.9	1,973	10.6	45	0.2	18,266	97.9	2,326	12.5
F.	17,542	15,239	86.9	339	1.9	1,917	10.9	47	0.3	17,156	97.8	2,256	12.9
<i>Urban - Urbaine</i>													
T.	33,909	31,901	94.1	138	0.4	1,827	5.4	43	0.1	33,728	99.5	1,965	5.8
M.	16,174	15,245	94.3	73	0.5	836	5.2	20	0.1	16,081	99.4	909	5.6
F.	17,735	16,656	93.9	65	0.4	991	5.6	23	0.1	17,647	99.5	1,056	6.0
<i>10,000 to - à 29,999</i>													
T.	18,318	17,703	96.6	44	0.2	539	3.0	32	0.2	18,242	99.6	583	3.2
M.	8,494	8,231	96.9	18	0.2	231	2.7	14	0.2	8,462	99.6	249	2.9
F.	9,824	9,472	96.4	26	0.3	308	3.1	18	0.2	9,780	99.6	334	3.4
<i>Under 10,000 - Moins de 10,000</i>													
T.	15,591	14,198	91.1	94	0.6	1,288	8.3	11	0.1	15,486	99.3	1,382	8.9
M.	7,680	7,014	91.3	55	0.7	605	7.9	6	0.1	7,619	99.2	660	8.6
F.	7,911	7,184	90.8	39	0.5	683	8.6	5	0.1	7,867	99.4	722	9.1
Nova Scotia Nouvelle-Écosse													
T.	737,007	684,805	92.9	5,938	0.8	44,987	6.1	1,277	0.2	729,792	99.0	50,925	6.9
M.	374,244	347,298	92.8	2,865	0.8	23,444	6.3	637	0.2	370,742	99.1	26,309	7.0
F.	362,763	337,507	93.0	3,073	0.8	21,543	5.9	640	0.2	359,050	99.0	24,616	6.8
<i>Rural - Rurale</i>													
T.	336,495	303,192	90.1	5,276	1.6	27,389	8.1	638	0.2	330,581	98.2	32,665	9.7
M.	175,777	158,531	90.2	2,561	1.5	14,338	8.2	347	0.2	172,869	98.3	16,899	9.6
F.	160,718	144,661	90.0	2,715	1.7	13,051	8.1	291	0.2	157,712	98.1	15,766	9.8
<i>Farm - Agricole</i>													
T.	56,832	52,755	92.8	726	1.3	3,224	5.7	127	0.2	55,979	98.5	3,950	7.0
M.	30,780	28,626	93.0	367	1.2	1,717	5.6	70	0.2	30,343	98.6	2,084	6.8
F.	26,052	24,129	92.6	359	1.4	1,507	5.8	57	0.2	25,636	98.4	1,866	7.2
<i>Non-farm - Non agricole</i>													
T.	279,663	250,437	89.5	4,550	1.6	24,165	8.6	511	0.2	274,602	98.2	28,715	10.3
M.	144,997	129,905	89.6	2,194	1.5	12,621	8.7	277	0.2	142,526	98.3	14,815	10.2
F.	134,666	120,532	89.5	2,356	1.7	11,544	8.6	234	0.2	132,076	98.1	13,900	10.3
<i>Urban - Urbaine</i>													
T.	400,512	381,613	95.3	662	0.2	17,598	4.4	639	0.2	399,211	99.7	18,260	4.6
M.	198,467	188,767	95.1	304	0.2	9,106	4.6	290	0.1	197,873	99.7	9,410	4.7
F.	202,045	192,846	95.4	358	0.2	8,492	4.2	349	0.2	201,338	99.7	8,850	4.4
<i>100,000 and over - et plus</i>													
T.	276,284	262,371	95.0	464	0.2	12,924	4.7	525	0.2	275,295	99.6	13,388	4.8
M.	138,490	131,115	94.7	207	0.1	6,924	5.0	244	0.2	138,039	99.7	7,131	5.1
F.	137,794	131,256	95.3	257	0.2	6,000	4.4	281	0.2	137,256	99.6	6,257	4.5
<i>10,000 to - à 29,999</i>													
T.	49,065	47,557	96.9	53	0.1	1,418	2.9	37	0.1	48,975	99.8	1,471	3.0
M.	23,808	23,108	97.1	29	0.1	659	2.8	12	0.1	23,767	99.8	688	2.9
F.	25,257	24,449	96.8	24	0.1	759	3.0	25	0.1	25,208	99.8	783	3.1
<i>Under 10,000 - Moins de 10,000</i>													
T.	75,163	71,685	95.4	145	0.2	3,256	4.3	77	0.1	74,941	99.7	3,401	4.5
M.	36,169	34,544	95.5	68	0.2	1,523	4.2	34	0.1	36,067	99.7	1,591	4.4
F.	38,994	37,141	95.2	77	0.2	1,733	4.4	43	0.1	38,874	99.7	1,810	4.6

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961 - Continued

TABLEAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961 - suite

Locality — Localité		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
New Brunswick Nouveau-Brunswick	T. M. F.	597,936 302,440 295,496	370,922 187,328 183,594	62.0 61.9 62.1	112,054 53,943 58,111	18.7 17.8 19.7	113,495 60,417 53,078	19.0 20.0 18.0	1,465 752 713	0.2 0.2 0.2	484,417 247,745 236,672	81.0 81.9 80.1	225,549 114,360 111,189	37.7 37.8 37.6
Rural — Rurale	T. M. F.	319,923 166,708 153,215	176,817 92,298 84,519	55.3 55.4 55.2	88,293 43,467 44,826	27.6 26.1 29.3	54,006 30,513 23,493	16.9 18.3 15.3	807 430 377	0.3 0.3 0.2	230,823 122,811 108,012	72.1 73.7 70.5	142,299 73,980 68,319	44.5 44.4 44.6
Farm — Agricole	T. M. F.	62,265 33,617 28,648	36,826 20,078 16,748	59.1 59.7 58.5	16,925 8,562 8,363	27.2 25.5 29.2	8,450 4,940 3,510	13.6 14.7 12.3	64 37 27	0.1 0.1 0.1	45,276 25,018 20,258	72.7 74.4 70.7	25,375 13,502 11,873	40.8 40.2 41.4
Non-farm — Non agricole	T. M. F.	257,658 133,091 124,567	139,991 72,220 67,771	54.3 54.3 54.4	71,368 34,905 36,463	27.7 26.2 29.3	45,556 25,573 19,983	17.7 19.2 16.0	743 393 350	0.3 0.3 0.3	185,547 97,793 87,754	72.0 73.5 70.4	116,924 60,478 56,446	45.4 45.4 45.3
Urban — Urbaine	T. M. F.	278,013 135,732 142,281	194,105 95,030 99,075	69.8 70.0 69.6	23,761 10,476 13,285	8.5 7.7 9.3	59,489 29,904 29,585	21.4 22.0 20.8	658 322 336	0.2 0.2 0.2	253,594 124,934 128,660	91.2 92.0 90.4	83,250 40,380 42,870	29.9 29.7 30.1
30,000 to — à 99,999	T. M. F.	135,911 65,800 70,111	107,834 52,134 55,700	79.3 79.2 79.4	3,099 1,361 1,738	2.3 2.1 2.5	24,671 12,148 12,523	18.2 18.5 17.9	307 157 150	0.2 0.2 0.2	132,505 64,282 68,223	97.5 97.7 97.3	27,770 13,509 14,261	20.4 20.5 20.3
10,000 to — à 29,999	T. M. F.	61,815 30,928 30,887	39,981 20,315 19,666	64.7 65.7 63.7	8,055 3,555 4,500	13.0 11.5 14.6	13,663 7,004 6,659	22.1 22.6 21.6	116 54 62	0.2 0.2 0.2	53,644 27,319 26,325	86.8 88.3 85.2	21,718 10,559 11,159	35.1 34.1 36.1
Under 10,000 — Moins de 10,000	T. M. F.	80,287 39,004 41,283	46,290 22,581 23,709	57.7 57.9 57.4	12,607 5,560 7,047	15.7 14.3 17.1	21,155 10,752 10,403	26.3 27.6 25.2	235 111 124	0.3 0.3 0.3	67,445 33,333 34,112	84.0 85.5 82.6	33,762 16,312 17,450	42.1 41.8 42.3
Quebec Québec	T. M. F.	5,259,211 2,631,856 2,627,355	608,635 293,219 315,416	11.6 11.1 12.0	3,254,850 1,531,255 1,723,595	61.9 58.2 65.6	1,338,878 782,702 556,176	25.5 29.7 21.2	56,848 24,680 32,168	1.1 0.9 1.2	1,947,513 1,075,921 871,592	37.0 40.9 33.2	4,593,728 2,313,957 2,279,771	87.3 87.9 86.8
Rural — Rurale	T. M. F.	1,352,807 707,272 645,535	76,485 39,415 37,070	5.7 5.6 5.7	1,121,246 572,925 548,321	82.9 81.0 84.9	145,488 90,269 55,219	10.8 12.8 8.6	9,588 4,663 4,925	0.7 0.7 0.8	221,973 129,684 92,289	16.4 18.3 14.3	1,266,734 663,194 603,540	93.6 93.8 93.5
Farm — Agricole	T. M. F.	564,826 300,778 264,048	22,218 11,811 10,407	3.9 3.9 3.9	507,942 267,415 240,527	89.9 88.9 91.1	34,136 21,291 12,845	6.0 7.1 4.9	530 261 269	0.1 0.1 0.1	56,354 33,102 23,252	10.0 11.0 8.8	542,078 288,706 253,372	96.0 96.0 96.0
Non-farm — Non agricole	T. M. F.	787,981 406,494 381,487	54,267 27,604 26,663	6.9 6.8 7.0	613,304 305,510 307,794	77.8 75.2 80.7	111,352 68,978 42,374	14.1 17.0 11.1	9,058 4,402 4,656	1.1 1.1 1.2	165,619 96,582 69,037	21.0 23.8 18.1	724,656 374,488 350,168	92.0 92.1 91.8
Urban — Urbaine	T. M. F.	3,906,404 1,924,584 1,981,820	532,150 253,804 278,346	13.6 13.2 14.0	2,133,604 958,330 1,175,274	54.6 49.8 59.3	1,193,390 692,433 500,957	30.5 36.0 25.3	47,260 20,017 27,243	1.2 1.0 1.4	1,725,540 946,237 779,303	44.2 49.2 39.3	3,326,994 1,650,763 1,676,231	85.2 85.8 84.6
100,000 and over — et plus	T. M. F.	2,637,872 1,295,241 1,342,631	475,522 226,536 248,986	18.0 17.5 18.5	1,201,015 524,430 676,585	45.5 40.5 50.4	916,039 525,112 390,927	34.7 40.5 29.1	45,296 19,163 26,133	1.7 1.5 1.9	1,391,561 751,648 639,913	52.8 58.0 47.7	2,117,054 1,049,542 1,067,512	80.3 81.0 79.5
30,000 to — à 99,999	T. M. F.	384,628 188,751 195,877	17,072 8,273 8,799	4.4 4.4 4.5	266,499 120,986 145,513	69.3 64.1 74.3	100,370 59,197 41,173	26.1 31.4 21.0	687 295 392	0.2 0.2 0.2	117,442 67,470 49,972	30.5 35.7 25.5	366,869 180,183 186,686	95.4 95.5 95.3
10,000 to — à 29,999	T. M. F.	277,549 138,193 139,356	6,596 3,284 3,312	2.4 2.4 2.4	213,019 99,001 114,018	76.8 71.6 81.8	57,483 35,705 21,778	20.7 25.8 15.6	451 203 248	0.2 0.1 0.2	64,079 38,989 25,090	23.1 28.2 18.0	270,502 134,706 135,796	97.5 97.5 97.4
Under 10,000 — Moins de 10,000	T. M. F.	606,355 302,399 303,956	32,960 15,711 17,249	5.4 5.2 5.7	453,071 213,913 239,158	74.7 70.7 78.7	119,498 72,419 47,079	19.7 23.9 15.5	826 356 470	0.1 0.1 0.2	152,458 88,130 64,328	25.1 29.1 21.2	572,569 286,332 286,237	94.4 94.7 94.2

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961 - Continued

TABLEAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961 - suite

Locality Localité		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Ontario	T.	6,236,092	5,548,766	89.0	95,236	1.5	493,270	7.9	98,820	1.6	6,042,036	96.9	588,506	9.4
	M.	3,134,528	2,789,067	89.0	44,913	1.4	259,995	8.3	40,553	1.3	3,049,062	97.3	304,908	9.7
	F.	3,101,564	2,759,699	89.0	50,323	1.6	233,275	7.5	58,267	1.9	2,992,974	96.5	283,598	9.1
Rural — Rurale	T.	1,412,563	1,246,073	88.2	43,533	3.1	107,258	7.6	15,699	1.1	1,353,331	95.8	150,791	10.7
	M.	745,065	655,979	88.0	21,675	2.9	59,894	8.0	7,517	1.0	715,873	96.1	81,569	10.9
	F.	667,498	590,094	88.4	21,858	3.3	47,364	7.1	8,182	1.2	637,458	95.5	69,222	10.4
Farm — Agricole	T.	505,699	458,428	90.7	16,115	3.2	28,207	5.6	2,949	0.6	486,635	96.2	44,322	8.8
	M.	272,790	247,508	90.7	8,099	3.0	15,833	5.8	1,345	0.5	263,346	96.5	23,937	8.8
	F.	232,909	210,920	90.6	8,016	3.4	12,369	5.3	1,604	0.7	223,289	95.9	20,385	8.8
Non-farm — Non agricole	T.	906,864	787,645	86.9	27,418	3.0	79,051	8.7	12,750	1.4	866,696	95.6	106,469	11.7
	M.	472,275	408,471	86.5	13,576	2.9	44,056	9.3	6,172	1.3	452,527	95.8	57,632	12.2
	F.	434,589	379,174	87.2	13,842	3.2	34,995	8.1	6,578	1.5	414,169	95.3	48,837	11.2
Urban — Urbaine	T.	4,823,529	4,302,693	89.2	51,703	1.1	386,012	8.0	83,121	1.7	4,688,705	97.2	437,715	9.1
	M.	2,389,463	2,133,088	89.3	23,238	1.0	200,101	8.4	33,036	1.4	2,333,189	97.6	223,339	9.3
	F.	2,434,066	2,169,605	89.1	28,465	1.2	185,911	7.6	50,085	2.1	2,355,516	96.8	214,376	8.8
100,000 and over — et plus	T.	2,958,955	2,667,297	90.1	19,235	0.7	206,158	7.0	66,265	2.2	2,873,455	97.1	225,393	7.6
	M.	1,460,183	1,318,999	90.3	8,528	0.6	106,103	7.3	26,555	1.8	1,425,102	97.6	114,629	7.9
	F.	1,498,772	1,348,298	90.0	10,709	0.7	100,055	6.7	39,710	2.6	1,448,353	96.6	110,764	7.4
30,000 to — à 99,999	T.	934,870	808,584	86.5	13,246	1.4	100,571	10.8	12,469	1.3	909,155	97.2	113,817	12.2
	M.	468,730	405,912	86.6	6,003	1.3	52,130	11.1	4,685	1.0	458,042	97.7	58,133	12.4
	F.	466,140	402,672	86.4	7,243	1.6	48,441	10.4	7,784	1.7	451,113	96.8	55,684	11.9
10,000 to — à 29,999	T.	297,834	280,327	94.1	1,038	0.3	15,067	5.1	1,402	0.5	295,394	99.2	16,105	5.4
	M.	146,529	137,677	94.0	480	0.3	7,790	5.3	582	0.4	145,467	99.3	8,270	5.6
	F.	151,305	142,650	94.3	558	0.4	7,277	4.8	820	0.5	149,927	99.1	7,835	5.2
Under 10,000 — Moins de 10,000	T.	631,870	546,485	86.5	18,184	2.9	64,216	10.2	2,985	0.5	610,701	96.6	82,400	13.0
	M.	314,021	270,500	86.1	8,229	2.6	34,078	10.9	1,214	0.4	304,578	97.0	42,307	13.5
	F.	317,849	275,985	86.8	9,955	3.1	30,138	9.5	1,771	0.6	306,123	96.3	40,093	12.6
Manitoba	T.	921,686	825,955	89.6	7,954	0.9	68,368	7.4	19,409	2.1	894,323	97.0	76,322	8.3
	M.	468,503	421,302	89.9	3,751	0.8	35,202	7.5	8,248	1.8	456,504	97.4	38,953	8.3
	F.	453,183	404,653	89.3	4,203	0.9	33,166	7.3	11,161	2.5	437,819	96.6	37,369	8.2
Rural — Rurale	T.	332,879	285,271	85.7	5,103	1.5	30,030	9.0	12,475	3.7	315,301	94.7	35,133	10.6
	M.	177,658	153,552	86.4	2,501	1.4	16,016	9.0	5,589	3.1	169,568	95.4	18,517	10.4
	F.	155,221	131,719	84.9	2,602	1.7	14,014	9.0	6,886	4.4	145,733	93.9	16,616	10.7
Farm — Agricole	T.	171,472	151,984	88.6	2,431	1.4	12,953	7.6	4,104	2.4	164,937	96.2	15,384	9.0
	M.	93,108	83,192	89.4	1,218	1.3	6,943	7.5	1,755	1.9	90,135	96.8	8,161	8.8
	F.	78,364	68,792	87.8	1,213	1.5	6,010	7.7	2,349	3.0	74,802	95.5	7,223	9.2
Non-farm — Non agricole	T.	161,407	133,287	82.6	2,672	1.7	17,077	10.6	8,371	5.2	150,364	93.2	19,749	12.2
	M.	84,550	70,360	83.2	1,283	1.5	9,073	10.7	3,834	4.5	79,433	93.9	10,356	12.2
	F.	76,857	62,927	81.9	1,389	1.8	8,004	10.4	4,537	5.9	70,931	92.3	9,393	12.2
Urban — Urbaine	T.	588,807	540,684	91.8	2,851	0.5	38,338	6.5	6,934	1.2	579,022	98.3	41,189	7.0
	M.	290,845	267,750	92.1	1,250	0.4	19,186	6.6	2,659	0.9	286,936	98.7	20,436	7.0
	F.	297,962	272,934	91.6	1,601	0.5	19,152	6.4	4,275	1.4	292,086	98.0	20,753	7.0
100,000 and over — et plus	T.	465,712	423,538	90.9	2,577	0.6	34,299	7.4	5,298	1.1	457,837	98.3	36,876	7.9
	M.	229,082	208,831	91.2	1,115	0.5	17,048	7.4	2,088	0.9	225,879	98.6	18,163	7.9
	F.	236,630	214,707	90.7	1,462	0.6	17,251	7.3	3,210	1.4	231,958	98.0	18,713	7.9
10,000 to — à 29,999	T.	51,100	48,944	95.8	106	0.2	1,860	3.6	190	0.4	50,804	99.4	1,966	3.8
	M.	25,497	24,442	95.9	50	0.2	941	3.7	64	0.3	25,383	99.6	991	3.9
	F.	25,603	24,502	95.7	56	0.2	919	3.6	126	0.5	25,421	99.3	975	3.8
Under 10,000 — Moins de 10,000	T.	71,995	68,202	94.7	168	0.2	2,179	3.0	1,446	2.0	70,381	97.8	2,347	3.3
	M.	36,266	34,477	95.1	85	0.2	1,197	3.3	507	1.4	35,674	98.4	1,282	3.5
	F.	35,729	33,725	94.4	83	0.2	982	2.7	939	2.6	34,707	97.1	1,065	3.0

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961 - Continued

TABLEAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961 - suite

Locality - Localité	Total	English only - Anglais seulement		French only - Français seulement		English and French - Anglais et français		Neither English nor French - Ni anglais, ni français		Ability to speak English - Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French - Personnes pouvant parler le français	
		Number - Nombre	%	Number - Nombre	%	Number - Nombre	%	Number - Nombre	%	Number - Nombre	%	Number - Nombre	%
Saskatchewan	T. 925,181	865,821	93.6	3,853	0.4	42,074	4.5	13,433	1.5	907,895	98.1	45,927	5.0
	M. 479,564	450,335	93.9	1,780	0.4	21,920	4.6	5,529	1.2	472,255	98.5	23,700	4.9
	F. 445,617	415,486	93.2	2,073	0.5	20,154	4.5	7,904	1.8	435,640	97.8	22,227	5.0
Rural - Rurale	T. 527,090	485,682	92.1	2,892	0.5	27,261	5.2	11,255	2.1	512,943	97.3	30,153	5.7
	M. 282,502	261,674	92.6	1,348	0.5	14,691	5.2	4,789	1.7	276,365	97.8	16,039	5.7
	F. 244,588	224,008	91.6	1,544	0.6	12,570	5.1	6,466	2.6	236,578	96.7	14,114	5.8
Farm - Agricole	T. 304,672	285,830	93.8	1,652	0.5	14,528	4.8	2,662	0.9	300,358	98.6	16,180	5.3
	M. 167,031	157,350	94.2	821	0.5	7,851	4.7	1,009	0.6	165,201	98.9	8,672	5.2
	F. 137,641	128,480	93.3	831	0.6	6,677	4.9	1,653	1.2	135,157	98.2	7,508	5.5
Non-farm - Non agricole	T. 222,418	199,852	89.9	1,240	0.6	12,733	5.7	8,593	3.9	212,585	95.6	13,873	6.3
	M. 115,471	104,324	90.3	527	0.5	6,840	5.9	3,780	3.3	111,164	96.3	7,367	6.4
	F. 106,947	95,528	89.3	713	0.7	5,893	5.5	4,813	4.5	101,421	94.8	6,606	6.2
Urban - Urbaine	T. 398,091	380,139	95.5	961	0.2	14,813	3.7	2,178	0.5	394,952	99.2	15,774	4.0
	M. 197,062	188,661	95.7	432	0.2	7,229	3.7	740	0.4	195,890	99.4	7,661	3.9
	F. 201,029	191,478	95.2	529	0.3	7,584	3.8	1,438	0.7	199,062	99.0	8,113	4.0
100,000 and over - et plus	T. 112,141	108,198	96.5	157	0.1	3,259	2.9	527	0.5	111,457	99.4	3,416	3.0
	M. 55,471	53,580	96.6	80	0.1	1,593	2.9	218	0.4	55,173	99.5	1,673	3.0
	F. 56,670	54,618	96.4	77	0.1	1,666	2.9	309	0.5	56,284	99.3	1,743	3.1
30,000 to - à 99,999	T. 128,732	123,975	96.3	257	0.2	3,968	3.1	532	0.4	127,943	99.4	4,225	3.3
	M. 63,246	61,034	96.5	131	0.2	1,892	3.0	189	0.3	62,926	99.5	2,023	3.2
	F. 65,486	62,941	96.1	126	0.2	2,076	3.2	343	0.5	65,017	99.3	2,202	3.4
10,000 to - à 29,999	T. 48,142	44,509	92.5	215	0.4	3,179	6.6	239	0.5	47,688	99.1	3,394	7.0
	M. 23,909	22,240	93.0	76	0.3	1,531	6.4	62	0.3	23,771	99.4	1,607	6.7
	F. 24,233	22,269	91.9	139	0.6	1,648	6.8	177	0.7	23,917	98.7	1,787	7.4
Under 10,000 - Moins de 10,000	T. 109,076	103,457	94.8	332	0.3	4,407	4.0	880	0.8	107,864	98.8	4,739	4.3
	M. 54,436	51,807	95.2	145	0.3	2,213	4.1	271	0.5	54,020	99.2	2,358	4.3
	F. 54,640	51,650	94.5	187	0.3	2,194	4.0	609	1.1	53,844	98.5	2,381	4.4
Alberta	T. 1,331,944	1,253,824	94.1	5,534	0.4	56,920	4.3	15,666	1.2	1,310,744	98.4	62,454	4.7
	M. 689,383	649,989	94.3	2,713	0.4	30,444	4.4	6,237	0.9	680,433	98.7	33,157	4.8
	F. 642,561	603,835	94.0	2,821	0.4	26,476	4.1	9,429	1.5	630,311	98.1	29,297	4.6
Rural - Rurale	T. 488,733	454,171	92.9	3,481	0.7	22,151	4.5	8,930	1.8	476,322	97.5	25,632	5.2
	M. 264,710	246,938	93.3	1,792	0.7	12,188	4.6	3,792	1.4	259,126	97.9	13,980	5.3
	F. 224,023	207,233	92.5	1,689	0.8	9,963	4.4	5,138	2.3	217,196	97.0	11,652	5.2
Farm - Agricole	T. 285,823	267,356	93.5	2,331	0.8	12,573	4.4	3,563	1.2	279,929	97.9	14,904	5.2
	M. 156,974	147,450	93.9	1,219	0.8	6,904	4.4	1,401	0.9	154,354	98.3	8,123	5.2
	F. 128,849	119,906	93.1	1,112	0.9	5,669	4.4	2,162	1.7	125,575	97.5	6,781	5.3
Non-farm - Non agricole	T. 202,910	186,815	92.1	1,150	0.6	9,578	4.7	5,367	2.6	196,393	96.8	10,728	5.3
	M. 107,736	99,488	92.3	573	0.5	5,284	4.9	2,391	2.2	104,772	97.2	5,857	5.4
	F. 95,174	87,327	91.8	577	0.6	4,294	4.5	2,976	3.1	91,621	96.3	4,871	5.1
Urban - Urbaine	T. 843,211	799,653	94.8	2,053	0.2	34,769	4.1	6,736	0.8	834,422	99.0	36,822	4.4
	M. 424,673	403,051	94.9	921	0.2	18,256	4.3	2,445	0.6	421,307	99.2	19,177	4.5
	F. 418,538	396,602	94.8	1,132	0.3	16,513	3.9	4,291	1.0	413,115	98.7	17,645	4.2
100,000 and over - et plus	T. 605,342	573,401	94.7	1,315	0.2	25,693	4.2	4,933	0.8	599,094	99.0	27,008	4.5
	M. 304,744	288,774	94.8	599	0.2	13,565	4.5	1,806	0.6	302,339	99.2	14,164	4.6
	F. 300,598	284,627	94.7	716	0.2	12,128	4.0	3,127	1.0	296,755	98.7	12,844	4.3
30,000 to - à 99,999	T. 35,454	34,390	97.0	24	0.1	647	1.8	393	1.1	35,037	98.8	671	1.9
	M. 17,711	17,225	97.3	13	0.1	316	1.8	157	0.9	17,541	99.0	329	1.9
	F. 17,743	17,165	96.7	11	0.1	331	1.9	236	1.3	17,496	98.6	342	1.9
10,000 to - à 29,999	T. 44,096	42,987	97.5	40	0.1	809	1.8	260	0.6	43,796	99.3	849	1.9
	M. 21,777	21,258	97.6	16	0.1	419	1.9	84	0.4	21,677	99.5	435	2.0
	F. 22,319	21,729	97.3	24	0.1	390	1.7	176	0.8	22,119	99.1	414	1.9
Under 10,000 - Moins de 10,000	T. 158,319	148,875	94.0	674	0.4	7,620	4.8	1,150	0.7	156,495	98.8	8,294	5.2
	M. 80,441	75,794	94.2	293	0.4	3,956	4.9	398	0.5	79,750	99.1	4,249	5.3
	F. 77,878	73,081	93.8	381	0.5	3,664	4.7	752	1.0	76,745	98.5	4,045	5.2

TABLE 1. Number and percentage of population by official language and ability to speak (a) English, and (b) French, by sex, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban size groups, 1961 — Concluded

TABLEAU 1. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, pouvant parler a) l'anglais, b) le français, régions rurales agricoles et non agricoles, et régions urbaines par tranche de taille, Canada et provinces, 1961 — fin

Locality — Localité	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
British Columbia Colombie-Britannique	T. 1, 629, 082 M. 829, 094 F. 799, 988	1, 552, 560 790, 174 762, 386	95. 3 95. 3 95. 3	2, 559 1, 272 1, 287	0. 2 0. 2 0. 2	57, 504 30, 737 26, 767	3. 5 3. 7 3. 3	16, 459 6, 911 9, 548	1. 0 0. 8 1. 2	1, 610, 064 820, 911 789, 153	98. 8 99. 0 98. 6	60, 063 32, 009 28, 054	3. 7 3. 9 3. 5
Rural — Rurale	T. 447, 157 M. 238, 639 F. 208, 518	428, 580 228, 840 199, 740	95. 8 95. 9 95. 8	747 390 357	0. 2 0. 2 0. 2	12, 998 7, 498 5, 500	2. 9 3. 1 2. 6	4, 832 1, 911 2, 921	1. 1 0. 8 1. 4	441, 578 236, 338 205, 240	98. 8 99. 0 98. 4	13, 745 7, 888 5, 857	3. 1 3. 3 2. 8
Farm — Agricole	T. 77, 540 M. 41, 550 F. 35, 990	74, 764 40, 221 34, 543	96. 4 96. 8 96. 0	83 45 38	0. 1 0. 1 0. 1	1, 867 995 872	2. 4 2. 4 2. 4	826 289 537	1. 1 0. 7 1. 5	76, 631 41, 216 35, 415	98. 8 99. 2 99. 4	1, 950 1, 040 910	2. 5 2. 5 2. 5
Non-farm — Non agricole	T. 369, 617 M. 197, 089 F. 172, 528	353, 816 188, 619 165, 197	95. 7 95. 7 95. 8	664 345 319	0. 2 0. 2 0. 2	11, 131 6, 503 4, 628	3. 0 3. 3 2. 7	4, 006 1, 622 2, 384	1. 1 0. 8 1. 4	364, 947 195, 122 169, 825	98. 7 99. 0 98. 4	11, 795 6, 848 4, 947	3. 2 3. 5 2. 9
Urban — Urbaine	T. 1, 181, 925 M. 590, 455 F. 591, 470	1, 123, 980 561, 334 562, 646	95. 1 95. 1 95. 1	1, 812 882 930	0. 2 0. 1 0. 2	44, 506 23, 239 21, 267	3. 8 3. 9 3. 6	11, 627 5, 000 6, 627	1. 0 0. 8 1. 1	1, 168, 486 584, 573 583, 913	98. 9 99. 0 98. 7	46, 318 24, 121 22, 197	3. 9 4. 1 3. 8
100,000 and over — et plus	T. 867, 691 M. 430, 184 F. 437, 507	822, 718 407, 814 414, 904	94. 8 94. 8 94. 8	1, 313 631 682	0. 2 0. 1 0. 2	34, 724 17, 825 16, 899	4. 0 4. 1 3. 9	8, 936 3, 914 5, 022	1. 0 0. 9 1. 1	857, 442 425, 639 431, 803	98. 8 98. 9 98. 7	36, 037 18, 456 17, 581	4. 2 4. 3 4. 0
10,000 to — à 29,999	T. 152, 978 M. 78, 054 F. 74, 924	146, 347 74, 594 71, 753	95. 7 95. 6 95. 8	240 115 125	0. 2 0. 1 0. 2	4, 890 2, 703 2, 187	3. 2 3. 5 2. 9	1, 501 642 859	1. 0 0. 8 1. 1	151, 237 77, 297 73, 940	98. 9 99. 0 98. 7	5, 130 2, 818 2, 312	3. 4 3. 6 3. 1
Under 10,000 — Moins de 10,000	T. 161, 256 M. 82, 217 F. 79, 039	154, 915 78, 926 75, 989	96. 1 96. 0 96. 1	259 136 123	0. 2 0. 2 0. 2	4, 892 2, 711 2, 181	3. 0 3. 3 2. 8	1, 190 444 746	0. 7 0. 5 0. 9	159, 807 81, 637 78, 170	99. 1 99. 3 98. 9	5, 151 2, 847 2, 304	3. 2 3. 5 2. 9
Yukon	T. 14, 628 M. 8, 178 F. 6, 450	13, 679 7, 573 6, 106	93. 5 92. 6 94. 7	38 16 22	0. 3 0. 2 0. 3	825 545 280	5. 6 6. 7 4. 3	86 44 42	0. 6 0. 5 0. 7	14, 504 8, 118 6, 386	99. 2 99. 3 99. 0	863 561 302	5. 9 6. 9 4. 7
Rural — Rurale	T. 9, 597 M. 5, 497 F. 4, 100	9, 023 5, 113 3, 910	94. 0 93. 0 95. 4	27 11 16	0. 3 0. 2 0. 4	489 343 146	5. 1 6. 2 3. 6	58 30 28	0. 6 0. 5 0. 7	9, 512 5, 456 4, 056	99. 1 99. 3 98. 9	516 354 162	5. 4 6. 4 4. 0
Urban — Urbaine	T. 5, 031 M. 2, 681 F. 2, 350	4, 656 2, 460 2, 196	92. 5 91. 8 93. 4	11 5 6	0. 2 0. 2 0. 3	336 202 134	6. 7 7. 5 5. 7	28 14 14	0. 6 0. 5 0. 6	4, 992 2, 662 2, 330	99. 2 99. 3 99. 1	347 207 140	6. 9 7. 7 6. 0
Northwest Territories Territoires du Nord-Ouest	T. 22, 998 M. 12, 822 F. 10, 176	13, 554 7, 875 5, 679	58. 9 61. 4 55. 8	109 52 57	0. 5 0. 4 0. 6	1, 614 1, 009 605	7. 0 7. 9 5. 9	7, 721 3, 886 3, 835	33. 6 30. 3 37. 7	15, 168 8, 884 6, 284	66. 0 69. 3 61. 8	1, 723 1, 061 662	7. 5 8. 3 6. 5
Rural — Rurale	T. 14, 060 M. 7, 877 F. 6, 183	6, 571 3, 974 2, 597	46. 7 50. 5 42. 0	47 26 21	0. 3 0. 3 0. 3	602 427 175	4. 3 5. 4 2. 8	6, 840 3, 450 3, 390	48. 6 43. 8 54. 8	7, 173 4, 401 2, 772	51. 0 55. 9 44. 8	649 453 196	4. 6 5. 7 3. 2
Urban — Urbaine	T. 8, 938 M. 4, 945 F. 3, 993	6, 983 3, 901 3, 082	78. 1 78. 9 77. 2	62 26 36	0. 7 0. 5 0. 9	1, 012 582 430	11. 3 11. 8 10. 8	881 436 445	9. 9 8. 8 11. 1	7, 995 4, 483 3, 512	89. 4 90. 7 88. 0	1, 074 608 466	12. 0 12. 3 11. 7

TABLE 2. Number and percentage of the population by official language and sex, for census metropolitan areas, 1961

TABLEAU 2. Nombre et pourcentage de la population selon la langue officielle et le sexe, zones métropolitaines de recensement, 1961

Metropolitan area Zone métropolitaine	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Total	T. 8,163,986	5,593,469	68.5	1,166,002	14.3	1,270,197	15.6	134,318	1.6	6,863,666	84.1	2,436,199	29.8
	M. 4,037,985	2,769,760	68.6	506,980	12.6	706,232	17.5	55,013	1.4	3,475,992	86.1	1,213,212	30.0
	F. 4,126,001	2,823,709	68.4	659,022	16.0	563,965	13.7	79,305	1.9	3,387,674	82.1	1,222,987	29.6
Calgary	T. 279,062	267,610	95.9	381	0.1	9,144	3.3	1,927	0.7	276,754	99.2	9,525	3.4
	M. 140,435	134,547	95.8	167	0.1	4,987	3.6	734	0.5	139,534	99.4	5,154	3.7
	F. 138,627	133,063	96.0	214	0.2	4,157	3.0	1,193	0.9	137,220	99.0	4,371	3.2
Edmonton	T. 337,568	316,513	93.8	949	0.3	17,072	5.1	3,034	0.9	333,585	98.8	18,021	5.3
	M. 170,265	159,897	93.9	437	0.3	8,850	5.2	1,081	0.6	168,747	99.1	9,287	5.5
	F. 167,303	156,616	93.6	512	0.3	8,222	4.9	1,953	1.2	164,838	98.5	8,734	5.2
Halifax	T. 183,946	173,004	94.1	344	0.2	10,173	5.5	425	0.2	183,177	99.6	10,517	5.7
	M. 92,432	86,416	93.5	160	0.2	5,654	6.1	202	0.2	92,070	99.6	5,814	6.3
	F. 91,514	86,588	94.6	184	0.2	4,519	4.9	223	0.2	91,107	99.6	4,703	5.1
Hamilton	T. 395,189	375,319	95.0	655	0.2	13,296	3.4	5,919	1.5	388,615	98.3	13,951	3.5
	M. 196,883	187,303	95.1	317	0.2	7,041	3.6	2,222	1.1	194,344	98.7	7,358	3.7
	F. 198,306	188,016	94.8	338	0.2	6,255	3.2	3,697	1.9	194,271	98.0	6,593	3.3
Kitchener	T. 154,864	149,146	96.2	237	0.2	3,990	2.6	1,491	1.0	153,136	98.8	4,227	2.7
	M. 76,794	73,880	96.2	103	0.1	2,179	2.8	632	0.8	76,059	99.0	2,282	3.0
	F. 78,070	75,266	96.4	134	0.2	1,811	2.3	859	1.1	77,077	98.7	1,945	2.5
London	T. 181,283	173,951	96.0	181	0.1	6,122	3.4	1,029	0.6	180,073	99.3	6,303	3.5
	M. 88,754	85,004	95.8	86	0.1	3,243	3.7	421	0.5	88,247	99.4	3,329	3.8
	F. 92,529	88,947	96.1	95	0.1	2,879	3.1	608	0.7	91,826	99.2	2,974	3.2
Montréal	T. 2,109,509	462,260	21.9	826,333	39.2	776,603	36.8	44,313	2.1	1,238,863	58.7	1,602,936	76.0
	M. 1,037,646	220,387	21.2	354,923	34.2	443,640	42.8	18,696	1.8	664,027	64.0	798,563	77.0
	F. 1,071,863	241,873	22.6	471,410	44.0	332,963	31.1	25,617	2.4	574,836	53.6	804,373	75.0
Ottawa	T. 429,750	236,287	55.0	56,739	13.2	132,504	30.8	4,220	1.0	368,791	85.8	189,243	44.0
	M. 210,737	114,961	54.6	24,932	11.8	68,973	32.7	1,871	0.9	183,934	87.3	93,905	44.6
	F. 219,013	121,326	55.4	31,807	14.5	63,531	29.0	2,349	1.1	184,857	84.4	95,338	43.5
Québec	T. 357,568	5,056	1.4	265,227	74.2	86,743	24.3	542	0.2	91,799	25.7	351,970	98.4
	M. 172,228	2,245	1.3	118,855	69.0	50,881	29.5	247	0.1	53,126	30.8	169,736	98.6
	F. 185,340	2,811	1.5	146,372	79.0	35,862	19.3	295	0.2	38,673	20.9	182,234	98.3
Saint John	T. 95,563	87,303	91.4	626	0.7	7,482	7.8	152	0.2	94,785	99.2	8,108	8.5
	M. 46,982	42,733	91.0	297	0.6	3,869	8.2	83	0.2	46,602	99.2	4,166	8.9
	F. 48,581	44,570	91.7	329	0.7	3,613	7.4	69	0.1	48,183	99.2	3,942	8.1
St. John's (Nfld. — T.-N.)	T. 90,838	89,675	98.7	29	--	1,088	1.2	46	0.1	90,763	99.9	1,117	1.2
	M. 44,310	43,654	98.5	12	--	622	1.4	22	--	44,276	99.9	634	1.4
	F. 46,528	46,021	98.9	17	--	466	1.0	24	0.1	46,487	99.9	483	1.0
Sudbury	T. 110,694	70,611	63.8	5,683	5.1	32,240	29.1	2,160	2.0	102,851	92.9	37,923	34.3
	M. 57,296	37,350	65.2	2,613	4.6	16,500	28.8	833	1.5	53,850	94.0	19,113	33.4
	F. 53,398	33,261	62.3	3,070	5.7	15,740	29.5	1,327	2.5	49,001	91.8	18,810	35.2
Toronto	T. 1,824,481	1,690,622	92.7	3,084	0.2	78,303	4.3	52,472	2.9	1,768,925	97.0	81,387	4.5
	M. 903,255	838,895	92.9	1,514	0.2	41,745	4.6	21,101	2.3	880,640	97.5	43,259	4.8
	F. 921,226	851,727	92.5	1,570	0.2	36,558	4.0	31,371	3.4	888,285	96.4	38,128	4.1
Vancouver	T. 790,165	750,086	94.9	1,254	0.2	30,870	3.9	7,955	1.0	780,956	98.8	32,124	4.1
	M. 393,452	373,550	94.9	594	0.2	16,022	4.1	3,286	0.8	389,572	99.0	16,616	4.2
	F. 396,713	376,536	94.9	660	0.2	14,848	3.7	4,669	1.2	391,384	98.7	15,508	3.9
Victoria	T. 154,152	146,497	95.0	165	0.1	6,213	4.0	1,277	0.8	152,710	99.1	6,378	4.1
	M. 75,800	71,898	94.9	85	0.1	3,051	4.0	766	1.0	74,949	98.9	3,136	4.1
	F. 78,352	74,599	95.2	80	0.1	3,162	4.0	511	0.7	77,761	99.2	3,242	4.1
Windsor	T. 193,365	166,810	86.3	1,426	0.7	23,124	12.0	2,005	1.0	189,934	98.2	24,550	12.7
	M. 96,079	83,260	86.7	708	0.7	11,403	11.9	708	0.7	94,663	98.5	12,111	12.6
	F. 97,286	83,550	85.9	718	0.7	11,721	12.0	1,297	1.3	95,271	97.9	12,439	12.8
Winnipeg	T. 475,989	432,719	90.9	2,689	0.6	35,230	7.4	5,351	1.1	467,949	98.3	37,919	8.0
	M. 234,637	213,780	91.1	1,177	0.5	17,572	7.5	2,108	0.9	231,352	98.6	18,749	8.0
	F. 241,352	218,939	90.7	1,512	0.6	17,658	7.3	3,243	1.3	236,597	98.0	19,170	7.9

-- Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961

Province, age and sex — Province, âge et sexe		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak — Pouvant parler				
											English — Anglais		French — Français		
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	
CANADA		T.	18,238,247	12,284,762	67.4	3,489,866	19.1	2,231,172	12.2	232,447	1.3	14,515,934	79.6	5,721,038	31.4
		M.	9,218,893	6,223,564	67.5	1,643,536	17.8	1,253,700	13.6	98,093	1.1	7,477,264	81.1	2,897,236	31.4
		F.	9,019,354	6,061,198	67.2	1,846,330	20.5	977,472	10.8	134,354	1.5	7,038,670	78.0	2,823,802	31.3
0-14		T.	6,191,922	4,172,555	67.4	1,655,282	26.7	269,181	4.3	94,904	1.5	4,441,736	71.7	1,924,463	31.1
		M.	3,166,091	2,138,292	67.5	842,741	26.6	136,146	4.3	48,912	1.5	2,274,438	71.8	978,887	30.9
		F.	3,025,831	2,034,263	67.2	812,541	26.9	133,035	4.4	45,992	1.5	2,167,298	71.6	945,576	31.3
0-19		T.	7,624,481	5,064,592	66.4	1,967,186	25.8	492,546	6.5	100,157	1.3	5,557,138	72.9	2,459,732	32.3
		M.	3,895,126	2,596,432	66.7	999,499	25.7	248,088	6.4	51,107	1.3	2,844,520	73.0	1,247,587	32.0
		F.	3,729,355	2,468,160	66.2	967,687	25.9	244,458	6.6	49,050	1.3	2,712,618	72.7	1,212,145	32.5
20+		T.	10,613,766	7,220,170	68.0	1,522,680	14.3	1,738,626	16.4	132,290	1.2	8,958,796	84.4	3,261,306	30.7
		M.	5,323,767	3,627,132	68.1	644,037	12.1	1,005,612	18.9	46,986	0.9	4,632,744	87.0	1,649,649	31.0
		F.	5,289,999	3,593,038	67.9	878,643	16.6	733,014	13.9	85,304	1.6	4,326,052	81.8	1,611,657	30.5
20-24		M.	587,139	371,018	63.2	93,149	15.9	118,295	20.1	4,677	0.8	489,313	83.3	211,444	36.0
		F.	596,507	373,517	62.6	112,292	18.8	100,931	16.9	9,767	1.6	474,448	79.5	213,223	35.7
25-34		M.	1,258,304	826,313	65.7	160,446	12.7	260,275	20.7	11,270	0.9	1,086,588	86.4	420,721	33.4
		F.	1,222,803	795,549	65.1	218,400	17.9	188,951	15.5	19,903	1.6	984,500	80.5	407,351	33.3
35-44		M.	1,191,068	801,240	67.3	134,276	11.3	247,526	20.8	8,026	0.7	1,048,766	88.1	381,802	32.1
		F.	1,198,817	815,109	68.0	191,229	16.0	179,155	14.9	13,324	1.1	994,264	82.9	370,384	30.9
45-64		M.	1,613,139	1,124,075	69.7	180,464	11.2	294,863	18.3	13,737	0.9	1,418,938	88.0	475,327	29.5
		F.	1,554,835	1,073,397	69.0	252,197	16.2	203,465	13.1	25,776	1.7	1,276,862	82.1	455,662	29.3
65+		M.	674,117	504,486	74.8	75,702	11.2	84,653	12.6	9,276	1.4	589,139	87.4	160,355	23.8
		F.	717,037	535,466	74.7	104,525	14.6	60,512	8.4	16,534	2.3	595,978	83.1	165,037	23.0
Newfoundland Terre-Neuve		T.	457,853	450,945	98.5	522	0.1	5,299	1.2	1,087	0.2	456,244	99.6	5,821	1.3
		M.	234,924	230,794	98.2	349	0.1	3,252	1.4	529	0.2	234,046	99.6	3,601	1.5
		F.	222,929	220,151	98.8	173	0.1	2,047	0.9	558	0.2	222,198	99.7	2,220	1.0
0-14		T.	191,563	190,350	99.4	186	0.1	503	0.3	524	0.3	190,853	99.6	689	0.4
		M.	97,279	96,674	99.4	88	0.1	264	0.3	253	0.3	96,938	99.6	352	0.4
		F.	94,284	93,676	99.4	98	0.1	239	0.3	271	0.3	93,915	99.6	337	0.4
0-19		T.	235,392	233,707	99.3	205	0.1	914	0.4	566	0.2	234,621	99.7	1,119	0.5
		M.	119,220	118,386	99.3	100	0.1	459	0.4	275	0.2	118,845	99.7	559	0.5
		F.	116,172	115,321	99.3	105	0.1	455	0.4	291	0.3	115,776	99.7	560	0.5
20+		T.	222,461	217,238	97.7	317	0.1	4,385	2.0	521	0.2	221,623	99.6	4,702	2.1
		M.	115,704	112,408	97.2	249	0.2	2,793	2.4	254	0.2	115,201	99.6	3,042	2.6
		F.	106,757	104,830	98.2	68	0.1	1,592	1.5	267	0.2	106,422	99.7	1,660	1.6
20-24		M.	15,288	14,826	97.0	60	0.4	353	2.3	49	0.3	15,179	99.3	413	2.7
		F.	14,950	14,680	98.2	6	--	214	1.4	50	0.3	14,894	99.6	220	1.5
25-34		M.	27,332	26,316	96.3	104	0.4	837	3.1	75	0.3	27,153	99.3	941	3.4
		F.	24,958	24,454	98.0	20	0.1	406	1.6	78	0.3	24,860	99.6	426	1.7
35-44		M.	25,814	25,016	96.9	45	0.2	717	2.8	36	0.1	25,733	99.7	762	3.0
		F.	23,150	22,743	98.2	8	--	357	1.5	42	0.2	23,100	99.8	365	1.6
45-64		M.	33,717	32,970	97.8	27	0.1	659	2.0	61	0.2	33,629	99.7	686	2.0
		F.	30,357	29,834	98.3	23	0.1	436	1.4	64	0.2	30,270	99.7	459	1.5
65+		M.	13,553	13,280	98.0	13	0.1	227	1.7	33	0.2	13,507	99.7	240	1.8
		F.	13,342	13,119	98.3	11	0.1	179	1.3	33	0.2	13,298	99.7	190	1.4
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard		T.	104,629	95,296	91.1	1,219	1.2	7,938	7.6	176	0.2	103,234	98.7	9,157	8.8
		M.	53,357	48,610	91.1	627	1.2	4,033	7.6	87	0.2	52,643	98.7	4,660	8.7
		F.	51,272	46,686	91.1	592	1.2	3,905	7.6	89	0.2	50,591	98.7	4,497	8.8
0-14		T.	37,701	35,084	93.1	996	2.6	1,489	3.9	132	0.4	36,573	97.0	2,485	6.6
		M.	19,118	17,794	93.1	519	2.7	741	3.9	64	0.3	18,535	97.0	1,260	6.6
		F.	18,583	17,290	93.0	477	2.6	748	4.0	68	0.4	18,038	97.1	1,225	6.6

-- Less than 0.05 p.c. — Moins de 0.05 p. 100.

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961 - Continued

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961 - suite

Province, age and sex Province, âge et sexe	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak — Pouvant parler				
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	English — Anglais		French — Français		
										Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	
Prince Edward Island — Con. Île-du-Prince-Édouard — fin:														
0-19.....	T.	46,576	43,259	92.9	1,021	2.2	2,160	4.6	136	0.3	45,419	97.5	3,181	6.8
	M.	23,701	21,998	92.8	533	2.2	1,103	4.7	67	0.3	23,101	97.5	1,636	6.9
	F.	22,875	21,261	92.9	488	2.1	1,057	4.6	69	0.3	22,318	97.6	1,545	6.8
20+.....	T.	58,053	52,037	89.6	198	0.3	5,778	10.0	40	0.1	57,815	99.6	5,976	10.3
	M.	29,656	26,612	89.7	94	0.3	2,930	9.9	20	0.1	29,542	99.6	3,024	10.2
	F.	28,397	25,425	89.5	104	0.4	2,848	10.0	20	0.1	28,273	99.6	2,952	10.4
20-24.....	M.	3,292	2,949	89.6	7	0.2	329	10.0	7	0.2	3,278	99.6	336	10.2
	F.	3,052	2,798	91.7	13	0.4	235	7.7	6	0.2	3,033	99.4	248	8.1
25-34.....	M.	5,732	5,160	90.0	15	0.3	555	9.7	2	--	5,715	99.7	570	9.9
	F.	5,317	4,818	90.6	12	0.2	486	9.1	1	--	5,304	99.8	498	9.4
35-44.....	M.	5,712	5,183	90.7	27	0.5	498	8.7	4	0.1	5,681	99.5	525	9.2
	F.	5,695	5,139	90.2	16	0.3	535	9.4	5	0.1	5,674	99.6	551	9.7
45-64.....	M.	9,645	8,597	89.1	34	0.4	1,011	10.5	3	--	9,608	99.6	1,045	10.8
	F.	8,678	7,642	88.1	29	0.3	1,002	11.5	5	0.1	8,644	99.6	1,031	11.9
65+.....	M.	5,275	4,723	89.5	11	0.2	537	10.2	4	0.1	5,260	99.7	548	10.4
	F.	5,655	5,028	88.9	34	0.6	590	10.4	3	0.1	5,618	99.3	624	11.0
Nova Scotia Nouvelle-Écosse														
0-14.....	T.	737,007	684,805	92.9	5,938	0.8	44,987	6.1	1,277	0.2	729,792	99.0	50,925	6.9
	M.	374,244	347,298	92.8	2,865	0.8	23,444	6.3	637	0.2	370,742	99.1	26,309	7.0
	F.	362,763	337,507	93.0	3,073	0.8	21,543	5.9	640	0.2	359,050	99.0	24,616	6.8
0-19.....	T.	256,328	244,935	95.6	4,040	1.6	6,632	2.6	721	0.3	251,567	98.1	10,672	4.2
	M.	131,197	125,396	95.6	2,086	1.6	3,302	2.5	413	0.3	128,698	98.1	5,388	4.1
	F.	125,131	119,539	95.5	1,954	1.6	3,330	2.7	308	0.2	122,869	98.2	5,284	4.2
0-19.....	T.	320,567	304,663	95.0	4,202	1.3	10,951	3.4	751	0.2	315,614	98.5	15,153	4.7
	M.	164,363	156,293	95.1	2,175	1.3	5,469	3.3	426	0.3	161,762	98.4	7,644	4.7
	F.	156,204	148,370	95.0	2,027	1.3	5,482	3.5	325	0.2	153,852	98.5	7,509	4.8
20+.....	T.	416,440	380,142	91.3	1,736	0.4	34,036	8.2	526	0.1	414,178	99.5	35,772	8.6
	M.	209,881	191,005	91.0	690	0.3	17,975	8.6	211	0.1	208,980	99.6	18,665	8.9
	F.	206,559	189,137	91.6	1,046	0.5	16,061	7.8	315	0.2	205,198	99.3	17,107	8.3
20-24.....	M.	25,543	23,186	90.8	79	0.3	2,237	8.8	41	0.2	25,423	99.5	2,316	9.1
	F.	23,768	21,936	92.3	71	0.3	1,695	7.1	66	0.3	23,631	99.4	1,766	7.4
25-34.....	M.	44,021	40,079	91.0	102	0.2	3,803	8.6	37	0.1	43,882	99.7	3,905	8.9
	F.	43,295	39,791	91.9	124	0.3	3,304	7.6	76	0.2	43,095	99.5	3,428	7.9
35-44.....	M.	44,491	40,455	90.9	109	0.2	3,886	8.7	41	0.1	44,341	99.7	3,995	9.0
	F.	45,127	41,186	91.3	177	0.4	3,709	8.2	55	0.1	44,895	99.5	3,886	8.6
45-64.....	M.	65,439	59,709	91.2	221	0.3	5,466	8.3	53	0.1	65,165	99.6	5,677	8.7
	F.	61,339	56,129	91.5	310	0.5	4,828	7.9	72	0.1	60,957	99.4	5,138	8.4
65+.....	M.	30,387	27,576	90.7	179	0.6	2,593	8.5	39	0.1	30,169	99.3	2,772	9.1
	F.	33,030	30,095	91.1	364	1.1	2,525	7.6	46	0.1	32,620	98.8	2,889	8.7
New Brunswick Nouveau-Brunswick														
0-14.....	T.	597,936	370,922	62.0	112,054	18.7	113,495	19.0	1,465	0.2	484,417	81.0	225,549	37.7
	M.	302,440	187,328	61.9	53,943	17.8	60,417	20.0	752	0.2	247,745	81.9	114,360	37.8
	F.	295,496	183,594	62.1	58,111	19.7	53,078	18.0	713	0.2	236,672	80.1	111,189	37.6
0-19.....	T.	227,187	135,017	59.4	69,617	30.6	21,417	9.4	1,136	0.5	156,434	68.9	91,034	40.1
	M.	116,099	69,386	59.8	35,546	30.6	10,546	9.1	621	0.5	79,932	68.8	46,092	39.7
	F.	111,088	65,631	59.1	34,071	30.7	10,871	9.8	515	0.5	76,502	68.9	44,942	40.5
0-19.....	T.	280,701	165,117	58.8	78,376	27.9	36,051	12.8	1,157	0.4	201,168	71.7	114,427	40.8
	M.	143,536	85,037	59.2	40,215	28.0	17,648	12.3	636	0.4	102,685	71.5	57,863	40.3
	F.	137,165	80,080	58.4	38,161	27.8	18,403	13.4	521	0.4	98,483	71.8	56,564	41.2

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961 - Continued

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961 - suite

Province, age and sex — Province, âge et sexe		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak — Pouvant parler			
											English — Anglais		French — Français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
New Brunswick — Con. Nouveau-Brunswick — fin:														
20 +	T. M. F.	317, 235 158, 904 158, 331	205, 805 102, 291 103, 514	64. 9 64. 4 65. 4	33, 678 13, 728 19, 950	10. 6 8. 6 12. 6	77, 444 42, 769 34, 675	24. 4 26. 9 21. 9	308 116 192	0. 1 0. 1 0. 1	283, 249 145, 060 138, 189	89. 3 91. 3 87. 3	111, 122 56, 497 54, 625	35. 0 35. 6 34. 5
20 - 24	M. F.	18, 777 18, 642	11, 460 11, 229	61. 0 60. 2	1, 903 2, 093	10. 1 11. 2	5, 387 5, 277	28. 7 28. 3	27 43	0. 1 0. 2	16, 847 16, 506	89. 7 88. 5	7, 290 7, 370	38. 8 39. 5
25 - 34	M. F.	33, 593 33, 884	21, 089 21, 153	62. 8 62. 4	2, 750 3, 990	8. 2 11. 8	9, 734 8, 699	29. 0 25. 7	20 42	0. 1 0. 1	30, 823 29, 852	91. 8 88. 1	12, 484 12, 689	37. 2 37. 4
35 - 44	M. F.	34, 818 34, 991	22, 052 22, 598	63. 3 64. 6	2, 635 4, 420	7. 6 12. 6	10, 107 7, 934	29. 0 22. 7	24 39	0. 1 0. 1	32, 159 30, 532	92. 4 87. 3	12, 742 12, 354	36. 6 35. 3
45 - 64	M. F.	48, 899 46, 714	31, 981 31, 347	65. 4 67. 1	4, 301 5, 903	8. 8 12. 6	12, 590 9, 422	25. 7 20. 2	27 42	0. 1 0. 1	44, 571 40, 769	91. 1 87. 3	16, 891 15, 325	34. 5 32. 8
65 +	M. F.	22, 817 24, 100	15, 709 17, 187	68. 8 71. 3	2, 139 3, 544	9. 4 14. 7	4, 951 3, 343	21. 7 13. 9	18 26	0. 1 0. 1	20, 660 20, 530	90. 5 85. 2	7, 090 6, 887	31. 1 28. 6
Quebec Québec	T. M. F.	5, 259, 211 2, 631, 856 2, 627, 355	608, 635 293, 219 315, 416	11. 6 11. 1 12. 0	3, 254, 850 1, 531, 255 1, 723, 595	61. 9 58. 2 65. 6	1, 338, 878 782, 702 556, 176	25. 5 29. 7 21. 2	56, 848 24, 680 32, 168	1. 1 0. 9 1. 2	1, 947, 513 1, 075, 921 871, 592	37. 0 40. 9 33. 2	4, 593, 728 2, 313, 957 2, 279, 771	87. 3 87. 9 86. 8
0 - 14	T. M. F.	1, 863, 395 951, 226 912, 169	214, 825 111, 700 103, 125	11. 5 11. 7 11. 3	1, 509, 464 768, 176 741, 288	81. 0 80. 8 81. 3	113, 752 58, 472 55, 280	6. 1 6. 1 6. 1	25, 354 12, 878 12, 476	1. 4 1. 4 1. 4	328, 577 170, 172 158, 405	17. 6 17. 9 17. 4	1, 623, 216 826, 648 796, 568	87. 1 86. 9 87. 3
0 - 19	T. M. F.	2, 330, 821 1, 187, 018 1, 143, 803	248, 420 128, 958 119, 462	10. 7 10. 9 10. 4	1, 808, 339 918, 044 890, 295	77. 6 77. 3 77. 8	247, 132 126, 490 120, 642	10. 6 10. 7 10. 5	26, 930 13, 526 13, 404	1. 2 1. 1 1. 2	495, 552 255, 448 240, 104	21. 3 21. 5 21. 0	2, 055, 471 1, 044, 534 1, 010, 937	88. 2 88. 0 88. 4
20 +	T. M. F.	2, 928, 390 1, 444, 838 1, 483, 552	360, 215 164, 261 195, 954	12. 3 11. 4 13. 2	1, 446, 511 613, 211 833, 800	49. 4 42. 4 56. 2	1, 091, 746 656, 212 435, 534	37. 3 45. 4 29. 4	29, 918 11, 154 18, 764	1. 0 0. 8 1. 3	1, 451, 961 820, 473 631, 488	49. 6 56. 8 42. 6	2, 538, 257 1, 269, 423 1, 268, 834	86. 7 87. 9 85. 5
20 - 24	M. F.	181, 076 188, 557	14, 311 16, 930	7. 9 9. 0	89, 376 107, 850	49. 4 57. 2	76, 271 61, 210	42. 1 32. 5	1, 118 2, 567	0. 6 1. 4	90, 582 78, 140	50. 0 41. 4	165, 647 169, 060	91. 5 89. 7
25 - 34	M. F.	368, 057 369, 768	37, 347 42, 549	10. 2 11. 5	153, 918 209, 381	42. 0 56. 6	171, 618 112, 735	46. 9 30. 5	3, 174 5, 103	0. 9 1. 4	208, 965 155, 284	57. 1 42. 0	325, 536 322, 116	88. 9 87. 1
35 - 44	M. F.	329, 279 336, 455	34, 817 43, 246	10. 6 12. 9	128, 459 182, 113	39. 0 54. 1	163, 836 107, 693	49. 8 32. 0	2, 167 3, 403	0. 7 1. 0	198, 653 150, 939	60. 3 44. 9	292, 295 289, 806	88. 8 86. 1
45 - 64	M. F.	423, 726 427, 171	54, 162 61, 489	12. 8 14. 4	171, 093 238, 399	40. 4 55. 8	194, 942 121, 700	46. 0 28. 5	3, 529 5, 583	0. 8 1. 3	249, 104 183, 189	58. 8 42. 9	366, 035 360, 099	86. 4 84. 3
65 +	M. F.	144, 700 161, 601	23, 624 31, 740	16. 3 19. 6	70, 365 95, 557	48. 6 59. 1	49, 545 32, 196	34. 2 19. 9	1, 166 2, 108	0. 8 1. 3	73, 169 63, 936	50. 6 39. 6	119, 910 127, 753	82. 9 79. 1
Ontario	T. M. F.	6, 236, 092 3, 134, 528 3, 101, 564	5, 548, 766 2, 789, 067 2, 759, 699	89. 0 89. 0 89. 0	95, 236 44, 913 50, 323	1. 5 1. 4 1. 6	493, 270 259, 995 233, 275	7. 9 8. 3 7. 5	98, 820 40, 553 58, 267	1. 6 1. 3 1. 9	6, 042, 036 3, 049, 062 2, 992, 974	96. 9 97. 3 96. 5	588, 506 304, 908 283, 598	9. 4 9. 7 9. 1
0 - 14	T. M. F.	2, 007, 749 1, 028, 480 979, 269	1, 823, 244 934, 816 888, 428	90. 8 90. 9 90. 7	59, 623 30, 515 29, 108	3. 0 3. 0 3. 0	89, 415 44, 836 44, 579	4. 5 4. 4 4. 6	35, 467 18, 313 17, 154	1. 8 1. 8 1. 8	1, 912, 659 979, 652 933, 007	95. 3 95. 3 95. 3	149, 038 75, 351 73, 687	7. 4 7. 3 7. 5
0 - 19	T. M. F.	2, 444, 632 1, 251, 539 1, 193, 093	2, 203, 875 1, 130, 421 1, 073, 454	90. 2 90. 3 90. 0	63, 215 32, 387 30, 828	2. 6 2. 6 2. 6	139, 673 69, 482 70, 191	5. 7 5. 6 5. 9	37, 869 19, 249 18, 620	1. 5 1. 5 1. 6	2, 343, 548 1, 199, 903 1, 143, 645	95. 9 95. 9 95. 9	202, 888 101, 869 101, 019	8. 3 8. 1 8. 5
20 +	T. M. F.	3, 791, 460 1, 882, 989 1, 908, 471	3, 344, 891 1, 658, 646 1, 686, 245	88. 2 88. 1 88. 4	32, 021 12, 526 19, 495	0. 8 0. 7 1. 0	353, 597 190, 513 163, 084	9. 3 10. 1 8. 5	60, 951 21, 304 39, 647	1. 6 1. 1 2. 1	3, 698, 488 1, 849, 159 1, 849, 329	97. 5 98. 2 96. 9	385, 618 203, 039 182, 579	10. 2 10. 8 9. 6

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961 — Continued

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961 — suite

Province, age and sex Province, âge et sexe		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak — Pouvant parler			
											English — Anglais		French — Français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Ontario— Con. — fin:														
20-24.....	M.	190,368	163,022	85.6	1,398	0.7	23,600	12.4	2,348	1.2	186,622	98.0	24,998	13.1
	F.	196,598	166,715	84.8	1,909	1.0	22,838	11.6	5,136	2.6	189,553	96.4	24,747	12.6
25-34.....	M.	447,426	387,553	86.6	2,867	0.6	51,083	11.4	5,923	1.3	438,636	98.0	53,950	12.1
	F.	435,050	376,101	86.5	4,124	0.9	43,920	10.1	10,905	2.5	420,021	96.5	48,044	11.0
35-44.....	M.	432,818	379,329	87.6	2,387	0.6	46,967	10.9	4,135	1.0	426,296	98.5	49,354	11.4
	F.	433,745	382,970	88.3	3,702	0.9	40,024	9.2	7,049	1.6	422,994	97.5	43,726	10.1
45-64.....	M.	580,612	516,819	89.0	3,804	0.7	53,507	9.2	6,482	1.1	570,326	98.2	57,311	9.9
	F.	566,770	505,961	89.3	6,217	1.1	43,326	7.6	11,266	2.0	549,287	96.9	49,543	8.7
65+	M.	231,765	211,923	91.4	2,070	0.9	15,356	6.6	2,416	1.0	227,279	98.1	17,426	7.5
	F.	276,308	254,498	92.1	3,543	1.3	12,976	4.7	5,291	1.9	267,474	96.8	16,519	6.0
Manitoba	T.	921,686	825,955	89.6	7,954	0.9	68,368	7.4	19,409	2.1	894,323	97.0	76,322	8.3
	M.	468,503	421,302	89.9	3,751	0.8	35,202	7.5	8,248	1.8	456,504	97.4	38,953	8.3
	F.	453,183	404,653	89.3	4,203	0.9	33,166	7.3	11,161	2.5	437,819	96.6	37,369	8.2
0-14	T.	300,106	270,145	90.0	5,380	1.8	14,896	5.0	9,685	3.2	285,041	95.0	20,276	6.8
	M.	153,396	138,182	90.1	2,739	1.8	7,459	4.9	5,016	3.3	145,641	94.9	10,198	6.6
	F.	146,710	131,963	89.9	2,641	1.8	7,437	5.1	4,669	3.2	139,400	95.0	10,078	6.9
0-19	T.	370,914	333,881	90.0	5,514	1.5	21,677	5.8	9,842	2.7	355,558	95.9	27,191	7.3
	M.	189,683	171,058	90.2	2,799	1.5	10,737	5.7	5,089	2.7	181,795	95.8	13,536	7.1
	F.	181,231	162,823	89.8	2,715	1.5	10,940	6.0	4,753	2.6	173,763	95.9	13,655	7.5
20+	T.	550,772	492,074	89.3	2,440	0.4	46,691	8.5	9,567	1.7	538,765	97.8	49,131	8.9
	M.	278,820	250,244	89.8	952	0.3	24,465	8.8	3,159	1.1	274,709	98.5	25,417	9.1
	F.	271,952	241,830	88.9	1,488	0.5	22,226	8.2	6,408	2.4	264,056	97.1	23,714	8.7
20-24.....	M.	29,714	26,291	88.5	87	0.3	3,161	10.6	175	0.6	29,452	99.1	3,248	10.9
	F.	29,293	25,847	88.2	115	0.4	2,992	10.2	339	1.2	28,839	98.4	3,107	10.6
25-34.....	M.	59,963	53,484	89.2	178	0.3	5,855	9.8	446	0.7	59,339	99.0	6,033	10.1
	F.	57,354	51,133	89.2	191	0.3	5,370	9.4	660	1.2	56,503	98.5	5,561	9.6
35-44.....	M.	59,757	53,687	89.8	145	0.2	5,526	9.2	399	0.7	59,213	99.1	5,671	9.5
	F.	61,017	54,968	90.1	200	0.3	5,249	8.6	600	1.0	60,217	98.7	5,449	8.9
45-64.....	M.	87,029	78,739	90.5	249	0.3	7,066	8.1	975	1.1	85,805	98.6	7,315	8.4
	F.	83,357	74,492	89.4	391	0.5	6,439	7.7	2,035	2.4	80,931	97.1	6,830	8.2
65+	M.	42,357	38,043	89.8	293	0.7	2,857	6.7	1,164	2.7	40,900	96.6	3,150	7.4
	F.	40,931	35,390	86.5	591	1.4	2,176	5.3	2,774	6.8	37,566	91.8	2,767	6.8
Saskatchewan	T.	925,181	865,821	93.6	3,853	0.4	42,074	4.5	13,433	1.5	907,895	98.1	45,927	5.0
	M.	479,564	450,335	93.9	1,780	0.4	21,920	4.6	5,529	1.2	472,255	98.5	23,700	4.9
	F.	445,617	415,486	93.2	2,073	0.5	20,154	4.5	7,904	1.8	435,640	97.8	22,227	5.0
0-14.....	T.	314,914	298,545	94.8	2,046	0.6	8,197	2.6	6,126	1.9	306,742	97.4	10,243	3.3
	M.	161,250	152,957	94.9	1,050	0.7	4,093	2.5	3,150	2.0	157,050	97.4	5,143	3.2
	F.	153,664	145,588	94.7	996	0.6	4,104	2.7	2,976	1.9	149,692	97.4	5,100	3.3
0-19.....	T.	387,778	367,357	94.7	2,139	0.6	11,952	3.1	6,330	1.6	379,309	97.8	14,091	3.6
	M.	198,711	188,435	94.8	1,099	0.6	5,912	3.0	3,265	1.6	194,347	97.8	7,011	3.5
	F.	189,067	178,922	94.6	1,040	0.6	6,040	3.2	3,065	1.6	184,962	97.8	7,080	3.7
20+.....	T.	537,403	498,464	92.8	1,714	0.3	30,122	5.6	7,103	1.3	528,586	98.4	31,836	5.9
	M.	280,853	261,900	93.3	681	0.2	16,008	5.7	2,264	0.8	277,908	99.0	16,689	5.9
	F.	256,550	236,564	92.2	1,033	0.4	14,114	5.5	4,839	1.9	250,678	97.7	15,147	5.9
20-24.....	M.	28,973	27,023	93.3	61	0.2	1,741	6.0	148	0.5	28,764	99.3	1,802	6.2
	F.	28,023	26,157	93.3	47	0.2	1,637	5.8	182	0.6	27,794	99.2	1,684	6.0
25-34.....	M.	58,599	54,692	93.3	107	0.2	3,552	6.1	248	0.4	58,244	99.4	3,659	6.2
	F.	54,957	51,120	93.0	131	0.2	3,324	6.0	382	0.7	54,444	99.1	3,455	6.3
35-44.....	M.	58,575	54,733	93.4	110	0.2	3,497	6.0	235	0.4	58,230	99.4	3,607	6.2
	F.	57,258	53,495	93.4	136	0.2	3,272	5.7	355	0.6	56,767	99.1	3,408	6.0

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961 - Continued

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961 - suite

Province, age and sex Province, âge et sexe	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak — Pouvant parler					
										English — Anglais		French — Français			
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%		
Saskatchewan — Con. — fin:															
45-64	M.	87,328	81,838	93.7	172	0.2	4,784	5.5	534	0.6	86,622	99.2	4,956	5.7	
	F.	78,120	71,985	92.1	306	0.4	4,244	5.4	1,585	2.0	76,229	97.6	4,550	5.8	
65+	M.	47,378	43,614	92.1	231	0.5	2,434	5.1	1,099	2.3	46,048	97.2	2,665	5.6	
	F.	38,192	33,807	88.5	413	1.1	1,637	4.3	2,335	6.1	35,444	92.8	2,050	5.4	
Alberta	T.	1,331,944	1,253,824	94.1	5,534	0.4	56,920	4.3	15,666	1.2	1,310,744	98.4	62,454	4.7	
	M.	689,383	649,989	94.3	2,713	0.4	30,444	4.4	6,237	0.9	680,433	98.7	33,157	4.8	
	F.	642,561	603,835	94.0	2,821	0.4	26,476	4.1	9,429	1.5	630,311	98.1	29,297	4.6	
0-14	T.	469,324	450,567	96.0	3,184	0.7	8,896	1.9	6,677	1.4	459,463	97.9	12,080	2.6	
	M.	240,563	230,955	96.0	1,652	0.7	4,476	1.9	3,480	1.4	235,431	97.9	6,128	2.5	
	F.	228,761	219,612	96.0	1,532	0.7	4,420	1.9	3,197	1.4	224,032	97.9	5,952	2.6	
0-19	T.	568,328	544,149	95.7	3,318	0.6	14,011	2.5	6,850	1.2	558,160	98.2	17,329	3.0	
	M.	290,859	278,658	95.8	1,716	0.6	6,936	2.4	3,549	1.2	285,594	98.2	8,652	3.0	
	F.	277,469	265,491	95.7	1,602	0.6	7,075	2.5	3,301	1.2	272,566	98.2	8,677	3.1	
20+	T.	763,616	709,675	92.9	2,216	0.3	42,909	5.6	8,816	1.2	752,584	98.6	45,125	5.9	
	M.	398,524	371,331	93.2	997	0.3	23,508	5.9	2,688	0.7	394,839	99.1	24,505	6.1	
	F.	365,092	338,344	92.7	1,219	0.3	19,401	5.3	6,128	1.7	357,745	98.0	20,620	5.6	
20-24	M.	44,403	41,389	93.2	82	0.2	2,664	6.0	268	0.6	44,053	99.2	2,746	6.2	
	F.	44,751	41,640	93.0	105	0.2	2,579	5.8	427	1.0	44,219	98.8	2,684	6.0	
25-34	M.	100,414	93,438	93.1	197	0.2	6,405	6.4	374	0.4	99,843	99.4	6,602	6.6	
	F.	92,157	85,976	93.3	218	0.2	5,224	5.7	739	0.8	91,200	99.0	5,442	5.9	
35-44	M.	87,593	81,694	93.3	180	0.2	5,446	6.2	273	0.3	87,140	99.5	5,626	6.4	
	F.	85,030	79,575	93.6	230	0.3	4,670	5.5	555	0.7	84,245	99.1	4,900	5.8	
45-64	M.	115,264	107,731	93.5	302	0.3	6,445	5.6	786	0.7	114,176	99.1	6,747	5.9	
	F.	100,926	93,195	92.3	348	0.3	5,098	5.1	2,285	2.3	98,293	97.4	5,446	5.4	
65+	M.	50,850	47,079	92.6	236	0.5	2,548	5.0	987	1.9	49,627	97.6	2,784	5.5	
	F.	42,228	37,958	89.9	318	0.8	1,830	4.3	2,122	5.0	39,788	94.2	2,148	5.1	
British Columbia Colombie-Britannique	T.	1,629,082	1,552,560	95.3	2,559	0.2	57,504	3.5	16,459	1.0	1,610,064	98.8	60,063	3.7	
	M.	829,094	790,174	95.3	1,272	0.2	30,737	3.7	6,911	0.8	820,911	99.0	32,009	3.9	
	F.	799,988	762,386	95.3	1,287	0.2	26,767	3.3	9,548	1.2	789,153	98.6	28,054	3.5	
0-14	T.	509,143	499,256	98.1	676	0.1	3,781	0.7	5,430	1.1	503,037	98.8	4,457	0.9	
	M.	260,053	255,003	98.1	339	0.1	1,850	0.7	2,861	1.1	256,853	98.8	2,189	0.8	
	F.	249,090	244,253	98.1	337	0.1	1,931	0.8	2,569	1.0	246,184	98.8	2,268	0.9	
0-19	T.	621,796	607,722	97.7	785	0.1	7,702	1.2	5,587	0.9	615,424	99.0	8,487	1.4	
	M.	317,779	310,784	97.8	398	0.1	3,677	1.2	2,920	0.9	314,461	99.0	4,075	1.3	
	F.	304,017	296,938	97.7	387	0.1	4,025	1.3	2,667	0.9	300,963	99.0	4,412	1.5	
20+	T.	1,007,286	944,838	93.8	1,774	0.2	49,802	4.9	10,872	1.1	994,640	98.7	51,576	5.1	
	M.	511,315	479,390	93.8	874	0.2	27,060	5.3	3,991	0.8	506,450	99.0	27,934	5.5	
	F.	495,971	465,448	93.8	900	0.2	22,742	4.6	6,881	1.4	488,190	98.4	23,642	4.8	
20-24	M.	47,758	45,084	94.4	88	0.2	2,375	5.0	211	0.4	47,459	99.4	2,463	5.2	
	F.	47,472	44,611	94.0	81	0.2	2,147	4.5	633	1.3	46,758	98.4	2,228	4.7	
25-34	M.	111,057	104,041	93.7	200	0.2	6,360	5.7	456	0.4	110,401	99.4	6,560	5.9	
	F.	103,212	96,398	93.4	195	0.2	5,254	5.1	1,365	1.3	101,652	98.5	5,449	5.3	
35-44	M.	109,420	102,202	93.4	171	0.2	6,727	6.1	320	0.3	108,929	99.6	6,898	6.3	
	F.	114,393	107,793	94.2	219	0.2	5,514	4.8	867	0.8	113,307	99.1	5,733	5.0	
45-64	M.	158,692	149,584	94.3	252	0.2	8,050	5.1	806	0.5	157,634	99.3	8,302	5.2	
	F.	149,666	140,229	93.7	257	0.2	6,798	4.5	2,382	1.6	147,027	98.2	7,055	4.7	
65+	M.	84,388	78,479	93.0	163	0.2	3,548	4.2	2,198	2.6	82,027	97.2	3,711	4.4	
	F.	81,228	76,417	94.1	148	0.2	3,029	3.7	1,634	2.0	79,446	97.8	3,177	3.9	

TABLE 3. Number and percentage able to speak English and French, by age group and sex, for Canada and the provinces, 1961 - Concluded

TABLEAU 3. Nombre et pourcentage pouvant parler l'anglais et le français par groupe d'âge et sexe, Canada et provinces, 1961 - fin

Province, age and sex Province, âge et sexe		Total	English only Anglais seulement		French only Français seulement		English and French Anglais et français		Neither English nor French Ni anglais, ni français		Ability to speak - Pouvant parler			
			English - Anglais		French - Français									
			Number Nombre	%	Number Nombre	%	Number Nombre	%	Number Nombre	%	Number Nombre	%	Number Nombre	%
Yukon	T.	14,628	13,679	93.5	38	0.3	825	5.6	86	0.6	14,504	99.2	863	5.9
	M.	8,178	7,573	92.6	16	0.2	545	6.7	44	0.5	8,118	99.3	561	6.9
	F.	6,450	6,106	94.7	22	0.3	280	4.3	42	0.7	6,386	99.0	302	4.7
0-14	T.	5,285	5,171	97.8	24	0.5	39	0.7	51	1.0	5,210	98.6	63	1.2
	M.	2,707	2,652	98.0	9	0.3	21	0.8	25	0.9	2,673	98.7	30	1.1
	F.	2,578	2,519	97.7	15	0.6	18	0.7	26	1.0	2,537	98.4	33	1.3
0-19	T.	6,050	5,910	97.7	24	0.4	63	1.0	53	0.9	5,973	98.7	87	1.4
	M.	3,089	3,023	97.9	9	0.3	32	1.0	25	0.8	3,055	98.9	41	1.3
	F.	2,961	2,887	97.5	15	0.5	31	1.0	28	0.9	2,918	98.5	46	1.6
20+	T.	8,578	7,769	90.6	14	0.2	762	8.9	33	0.4	8,531	99.5	776	9.0
	M.	5,089	4,550	89.4	7	0.1	513	10.1	19	0.4	5,063	99.5	520	10.2
	F.	3,489	3,219	92.3	7	0.2	249	7.1	14	0.4	3,468	99.4	256	7.3
20-24	M.	637	572	89.8	3	0.5	56	8.8	6	0.9	628	98.6	59	9.3
	F.	472	436	92.4	-	-	36	7.6	-	-	472	100.0	36	7.6
25-34	M.	1,707	1,508	88.3	-	-	194	11.4	5	0.3	1,702	99.7	194	11.4
	F.	1,249	1,153	92.3	4	0.3	86	6.9	6	0.5	1,239	99.2	90	7.2
35-44	M.	1,242	1,123	90.4	2	0.2	114	9.2	3	0.2	1,237	99.6	116	9.3
	F.	876	810	92.5	2	0.2	64	7.3	-	-	874	99.8	66	7.5
45-64	M.	1,204	1,071	89.0	2	0.2	128	10.6	3	0.2	1,199	99.6	130	10.8
	F.	716	663	92.6	1	0.1	49	6.8	3	0.4	712	99.4	50	7.0
65+	M.	299	276	92.3	-	-	21	7.0	2	0.7	297	99.3	21	7.0
	F.	176	157	89.2	-	-	14	8.0	5	2.8	171	97.2	14	8.0
Northwest Territories														
Territoires du Nord-Ouest	T.	22,998	13,554	58.9	109	0.5	1,614	7.0	7,721	33.6	15,168	66.0	1,723	7.5
	M.	12,822	7,875	61.4	52	0.4	1,009	7.9	3,886	30.3	8,884	69.3	1,061	8.3
	F.	10,176	5,679	55.8	57	0.6	605	5.9	3,835	37.7	6,284	61.8	662	6.5
0-14	T.	9,227	5,416	58.7	46	0.5	164	1.8	3,601	39.0	5,580	60.5	210	2.3
	M.	4,723	2,777	58.8	22	0.5	86	1.8	1,838	38.9	2,863	60.6	108	2.3
	F.	4,504	2,639	58.6	24	0.5	78	1.7	1,763	39.1	2,717	60.3	102	2.3
0-19	T.	10,926	6,532	59.8	48	0.4	260	2.4	4,086	37.4	6,792	62.2	308	2.8
	M.	5,628	3,381	60.1	24	0.4	143	2.5	2,080	37.0	3,524	62.6	167	3.0
	F.	5,298	3,151	59.5	24	0.5	117	2.2	2,006	37.9	3,268	61.7	141	2.7
20+	T.	12,072	7,022	58.2	61	0.5	1,354	11.2	3,635	30.1	8,376	69.4	1,415	11.7
	M.	7,194	4,494	62.5	28	0.4	866	12.0	1,806	25.1	5,360	74.5	894	12.4
	F.	4,878	2,528	51.8	33	0.7	488	10.0	1,829	37.5	3,016	61.8	521	10.7
20-24	M.	1,310	905	69.1	5	0.4	121	9.2	279	21.3	1,026	78.3	126	9.6
	F.	929	538	57.9	2	0.2	71	7.6	318	34.2	609	65.6	73	7.9
25-34	M.	2,403	1,606	66.8	8	0.3	279	11.6	510	21.2	1,885	78.4	287	11.9
	F.	1,602	903	56.4	10	0.6	143	8.9	546	34.1	1,046	65.3	153	9.6
35-44	M.	1,549	949	61.3	6	0.4	205	13.2	389	25.1	1,154	74.5	211	13.6
	F.	1,080	586	54.3	6	0.6	134	12.4	354	32.8	720	66.7	140	13.0
45-64	M.	1,584	874	55.2	7	0.4	225	14.2	478	30.2	1,099	69.4	232	14.6
	F.	1,021	431	42.2	13	1.3	123	12.0	454	44.5	554	54.3	136	13.3
65+	M.	348	160	46.0	2	0.6	36	10.3	150	43.1	196	56.3	38	10.9
	F.	246	70	28.5	2	0.8	17	6.9	157	63.8	87	35.4	19	7.7

TABLE 4. Numerical and percentage distribution by official language of the population classified according to ethnic group and sex, for Canada, 1961

TABLEAU 4. Répartition numérique et pourcentuelle selon la langue officielle de la population classée selon le groupe ethnique et le sexe, Canada, 1961

Ethnic group and sex Groupe ethnique et sexe		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Total	T.	18,238,247	12,284,762	67.4	3,489,866	19.1	2,231,172	12.2	232,447	1.3	14,515,934	79.6	5,721,038	31.4
	M.	9,218,893	6,223,564	67.5	1,643,536	17.8	1,253,700	13.6	98,093	1.1	7,477,264	81.1	2,897,236	31.4
	F.	9,019,354	6,061,198	67.2	1,846,330	20.5	977,472	10.8	134,354	1.5	7,038,670	78.0	2,823,802	31.3
British Isles ¹ — Britannique ¹	T.	7,996,669	7,637,965	95.5	32,925	0.4	313,463	4.0	7,316	0.1	7,956,428	99.5	351,388	4.4
	M.	3,993,713	3,800,729	95.2	16,511	0.4	172,665	4.3	3,808	0.1	3,973,394	99.5	189,176	4.7
	F.	4,002,956	3,837,236	95.9	16,414	0.4	145,798	3.6	3,508	0.1	3,983,034	99.5	162,212	4.1
Other European — Autres européens.	T.	9,657,195	4,155,554	43.0	3,447,302	35.7	1,885,806	19.5	168,533	1.7	6,041,360	62.6	5,333,108	55.2
	M.	4,920,287	2,164,499	44.0	1,622,215	33.0	1,066,140	21.7	67,433	1.4	3,230,639	65.7	2,688,355	54.6
	F.	4,736,908	1,991,055	42.0	1,825,087	38.5	819,666	17.3	101,100	2.1	2,810,721	59.3	2,644,753	55.8
French — Français	T.	5,540,346	475,128	8.6	3,390,704	61.2	1,665,979	30.1	8,535	0.2	2,141,107	38.6	5,056,683	91.3
	M.	2,771,733	236,863	8.5	1,593,432	57.5	937,076	33.8	4,362	0.2	1,173,939	42.4	2,530,508	91.3
	F.	2,768,613	238,265	8.6	1,797,272	64.9	728,903	26.3	4,173	0.2	967,168	34.9	2,526,175	91.2
Austrian, n.o.s. — Autrichien, n.a.é.	T.	106,535	99,312	93.2	436	0.4	5,196	4.9	1,591	1.5	104,508	98.1	5,632	5.3
	M.	55,964	52,047	93.0	208	0.4	3,052	5.5	617	1.1	55,139	98.5	3,300	5.9
	F.	50,571	47,265	93.5	228	0.4	2,104	4.2	974	1.9	49,369	97.6	2,332	4.6
Czech and Slovak — Tchèque et slovaque.	T.	73,061	67,354	92.2	335	0.5	4,283	5.9	1,089	1.5	71,637	98.1	4,618	6.3
	M.	39,481	36,363	92.1	181	0.5	2,578	6.5	359	0.9	38,941	98.6	2,759	7.0
	F.	33,580	30,991	92.3	154	0.5	1,705	5.1	730	2.2	32,696	97.4	1,859	5.5
Finnish — Finlandais	T.	59,436	55,008	92.5	194	0.3	1,273	2.1	2,961	5.0	56,281	94.7	1,467	2.5
	M.	30,237	28,203	93.3	112	0.4	648	2.1	1,274	4.2	28,851	95.4	760	2.5
	F.	29,199	26,805	91.8	82	0.3	625	2.1	1,687	5.8	27,430	93.9	707	2.4
German — Allemand	T.	1,049,599	1,004,218	95.7	4,867	0.5	27,001	2.6	13,513	1.3	1,031,219	98.2	31,868	3.0
	M.	533,990	511,124	95.7	2,467	0.5	15,028	2.8	5,371	1.0	526,152	98.5	17,495	3.3
	F.	515,609	493,094	95.6	2,400	0.5	11,973	2.3	8,142	1.6	505,067	98.0	14,373	2.8
Hungarian — Hongrois	T.	126,220	113,587	90.0	1,135	0.9	6,410	5.1	5,088	4.0	119,997	95.1	7,545	6.0
	M.	69,450	63,045	90.8	590	0.8	3,756	5.4	2,059	3.0	66,801	96.2	4,346	6.3
	F.	56,770	50,542	89.0	545	1.0	2,654	4.7	3,029	5.3	53,196	93.7	3,199	5.6
Italian — Italien	T.	450,351	293,471	65.2	30,784	6.8	47,852	10.6	78,244	17.4	341,323	75.8	78,536	17.5
	M.	240,905	163,601	67.9	15,915	6.6	30,318	12.6	31,071	12.9	193,919	80.5	46,233	19.2
	F.	209,446	129,870	62.0	14,869	7.1	17,534	8.4	47,173	22.5	147,404	70.4	32,403	15.5
Jewish — Juif	T.	173,344	138,427	79.9	795	0.5	31,843	18.4	2,279	1.3	170,270	98.2	32,638	18.8
	M.	87,920	67,870	77.2	371	0.4	18,821	21.4	858	1.0	86,691	98.6	19,192	21.8
	F.	85,424	70,557	82.6	424	0.5	13,022	15.2	1,421	1.7	83,579	97.8	13,446	15.7
Netherlands — Néerlandais	T.	429,679	409,458	95.3	747	0.2	12,656	2.9	6,818	1.6	422,114	98.2	13,403	3.1
	M.	221,560	210,679	95.1	363	0.2	7,409	3.3	3,109	1.4	218,088	98.4	7,772	3.5
	F.	208,119	198,779	95.5	384	0.2	5,247	2.5	3,709	1.8	204,026	98.0	5,631	2.7
Polish — Polonais	T.	323,517	295,361	91.3	2,137	0.7	17,840	5.5	8,179	2.5	313,201	96.8	19,977	6.2
	M.	170,362	156,617	91.6	1,073	0.6	10,285	6.0	2,987	1.7	166,902	97.6	11,358	6.6
	F.	152,555	138,744	90.9	1,064	0.7	7,555	5.0	5,192	3.4	146,299	95.9	8,619	5.6
Russian — Russe	T.	119,168	107,658	90.3	589	0.5	7,712	6.5	3,209	2.7	115,370	96.8	8,301	7.0
	M.	61,431	55,759	90.8	270	0.4	4,310	7.0	1,092	1.8	60,069	97.8	4,580	7.5
	F.	57,737	51,899	89.9	319	0.6	3,402	5.9	2,117	3.7	55,301	95.8	3,721	6.4
Scandinavian ² — Scandina- ve ² .	T.	386,534	376,488	97.4	1,084	0.3	8,119	2.1	843	0.2	384,607	99.5	9,203	2.4
	M.	204,022	198,551	97.3	553	0.3	4,527	2.2	391	0.2	203,078	99.5	5,080	2.5
	F.	182,512	177,937	97.5	531	0.3	3,592	2.0	452	0.2	181,529	99.5	4,123	2.3
Ukrainian — Ukrainien	T.	473,337	447,903	94.6	1,173	0.2	12,375	2.6	11,886	2.5	460,278	97.2	13,548	2.9
	M.	246,520	234,896	95.3	587	0.2	7,042	2.9	3,995	1.6	241,938	98.1	7,629	3.1
	F.	226,817	213,007	93.9	586	0.3	5,333	2.4	7,891	3.5	218,340	96.3	5,919	2.6
Other — Autres	T.	346,068	272,181	78.6	12,322	3.6	37,267	10.8	24,298	7.0	309,448	89.4	49,589	14.3
	M.	186,112	148,881	80.0	6,093	3.3	21,250	11.4	9,888	5.3	170,131	91.4	27,343	14.7
	F.	159,956	123,300	77.1	6,229	3.9	16,017	10.0	14,410	9.0	139,317	87.1	22,246	13.9
Asiatic — Asiatiques	T.	121,753	98,556	80.9	1,558	1.3	8,010	6.6	13,629	11.2	106,566	87.5	9,568	7.9
	M.	69,698	58,435	83.8	729	1.0	4,689	6.7	5,865	8.4	63,104	90.5	5,398	7.7
	F.	52,055	40,121	77.1	829	1.6	3,341	6.4	7,764	14.9	43,462	83.5	4,170	8.0
Chinese — Chinois	T.	58,197	46,590	80.1	133	0.2	1,004	1.7	10,470	18.0	47,594	81.8	1,137	2.0
	M.	36,075	30,686	85.1	55	0.2	629	1.7	4,705	13.0	31,315	86.8	684	1.9
	F.	22,122	15,904	71.9	78	0.4	375	1.7	5,765	26.1	16,279	73.6	453	2.0
Japanese — Japonais	T.	29,157	27,059	92.8	17	0.1	491	1.7	1,590	5.5	27,550	94.5	508	1.7
	M.	15,059	14,247	94.6	11	0.1	289	1.9	512	3.4	14,536	96.5	300	2.0
	F.	14,098	12,812	90.9	6	--	202	1.4	1,078	7.6	13,014	92.3	208	1.5
Other — Autres	T.	34,399	24,907	72.4	1,408	4.1	6,515	18.9	1,569	4.6	31,422	91.3	7,923	23.0
	M.	18,564	13,502	72.7	663	3.6	3,751	20.2	648	3.5	17,253	92.9	4,414	23.8
	F.	15,835	11,405	72.0	745	4.7	2,764	17.5	921	5.8	14,169	89.5	3,509	22.2
Native Indian and Eskimo — Indien de naissance et esquimaux.	T.	220,121	168,676	76.6	5,118	2.3	4,006	1.8	42,321	19.2	172,682	78.4	9,124	4.1
	M.	111,826	86,292	77.2	2,695	2.4	2,172	1.9	20,667	18.5	88,464	79.1	4,867	4.4
	F.	108,295	82,384	76.1	2,423	2.2	1,834	1.7	21,654	20.0	84,218	77.8	4,257	3.9
Other — Autres	T.	242,509	224,011	92.4	2,963	1.2	14,887	6.1	648	0.3	238,898	98.5	17,850	7.4
	M.	123,369	113,609	92.1	1,386	1.1	8,054	6.5	320	0.3	121,663	98.6	9,440	7.7
	F.	119,140	110,402	92.7	1,577	1.3	6,833	5.7	328	0.3	117,235	98.4	8,410	7.1

¹ Includes English, Irish, Scottish and Welsh. — Comprend anglais, irlandais, écossais et gallois.

² Scandinavian includes, Danish, Icelandic, Norwegian and Swedish. — Scandinave comprend danois, islandais, norvégien et suédois.

TABLE 5. Numerical and percentage distribution by official language of the population classified according to period of immigration and sex, for Canada, rural and urban, 1961

TABLEAU 5. Répartition numérique et procentuelle selon la langue officielle de la population rurale et urbaine classée selon la période d'immigration et le sexe, Canada, 1961

Period of immigration and sex Période d'immigration et sexe		Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
CANADA	T.	2,844,263	2,442,004	85.9	61,599	2.2	216,453	7.6	124,207	4.4	2,658,457	93.5	278,052	9.8
	M.	1,472,644	1,272,184	86.4	29,377	2.0	126,938	8.6	44,145	3.0	1,399,122	95.0	156,315	10.6
	F.	1,371,619	1,169,820	85.3	32,222	2.3	89,515	6.5	80,062	5.8	1,259,335	91.8	121,737	8.9
Before 1921 — Avant 1921	T.	772,030	700,035	90.7	10,327	1.3	49,929	6.5	11,739	1.5	749,964	97.1	60,256	7.8
	M.	397,198	359,979	90.6	3,773	0.9	28,643	7.2	4,803	1.2	388,622	97.8	32,416	8.2
	F.	374,832	340,056	90.7	6,554	1.7	21,286	5.7	6,936	1.9	361,342	96.4	27,840	7.4
1921-1930	T.	444,969	410,562	92.3	3,157	0.7	26,300	5.9	4,950	1.1	436,862	98.2	29,457	6.6
	M.	245,267	225,881	92.1	1,236	0.5	16,639	6.8	1,511	0.6	242,520	98.9	17,875	7.3
	F.	199,702	184,681	92.5	1,921	1.0	9,661	4.8	3,439	1.7	194,342	97.3	11,582	5.8
1931-1940	T.	87,703	74,904	85.4	1,297	1.5	9,893	11.3	1,609	1.8	84,797	96.7	11,190	12.8
	M.	38,876	32,651	84.0	532	1.4	5,352	13.8	341	0.9	38,003	97.8	5,884	15.1
	F.	48,827	42,253	86.5	765	1.6	4,541	9.3	1,268	2.6	46,794	95.8	5,306	10.9
1941-1950	T.	336,429	296,497	88.1	3,537	1.1	30,628	9.1	5,767	1.7	327,125	97.2	34,165	10.2
	M.	163,002	142,852	87.6	1,795	1.1	16,503	10.1	1,852	1.1	159,355	97.8	18,298	11.2
	F.	173,427	153,645	88.6	1,742	1.0	14,125	8.1	3,915	2.3	167,770	96.7	15,867	9.1
1951-1955	T.	567,190	475,098	83.8	17,298	3.0	55,662	9.8	19,132	3.4	530,760	93.6	72,960	12.9
	M.	309,062	259,252	83.9	8,914	2.9	34,782	11.3	6,114	2.0	294,034	95.1	43,696	14.1
	F.	258,128	215,846	83.6	8,384	3.2	20,880	8.1	13,018	5.0	236,726	91.7	29,264	11.3
1956-1957	T.	329,586	273,184	82.9	12,018	3.6	24,622	7.5	19,762	6.0	297,806	90.4	36,840	11.1
	M.	173,364	146,390	84.4	5,976	3.4	14,715	8.5	6,283	3.6	161,105	92.9	20,691	11.9
	F.	156,222	126,794	81.2	6,042	3.9	9,907	6.3	13,479	8.6	136,701	87.5	15,949	10.2
1958-1959	T.	188,340	137,546	73.0	8,686	4.6	12,487	6.6	29,621	15.7	150,033	79.7	21,173	11.2
	M.	90,285	68,778	76.2	4,447	4.9	6,758	7.5	10,302	11.4	75,536	83.7	11,205	12.4
	F.	98,055	68,768	70.1	4,239	4.3	5,729	5.8	19,319	19.7	74,497	76.0	9,968	10.2
1960-1961	T.	118,016	74,178	62.9	5,279	4.5	6,932	5.9	31,627	26.8	81,110	68.7	12,211	10.3
	M.	55,590	36,401	65.5	2,704	4.9	3,546	6.4	12,939	23.3	39,947	71.9	6,250	11.2
	F.	62,426	37,777	60.5	2,575	4.1	3,386	5.4	18,688	29.9	41,163	65.9	5,961	9.5
1951-1961	T.	1,203,132	960,006	79.8	43,281	3.6	99,703	8.3	100,142	8.3	1,059,709	88.1	142,984	11.9
	M.	628,301	510,821	81.3	22,041	3.5	59,801	9.5	35,638	5.7	570,622	90.8	81,842	13.0
	F.	574,831	449,185	78.1	21,240	3.7	39,902	6.9	64,504	11.2	489,087	85.1	61,142	10.6
Rural — Rurale	T.	529,714	478,909	90.4	8,034	1.5	27,013	5.1	15,758	3.0	505,922	95.5	35,047	6.6
	M.	292,653	267,483	91.4	3,982	1.4	15,794	5.4	5,394	1.8	283,277	96.8	19,776	6.8
	F.	237,061	211,426	89.2	4,052	1.7	11,219	4.7	10,364	4.4	222,645	93.9	15,271	6.4
Before 1921 — Avant 1921	T.	187,672	170,258	90.7	2,909	1.6	9,341	5.0	5,164	2.8	179,599	95.7	12,250	6.5
	M.	106,415	98,134	92.2	1,308	1.2	5,500	5.2	1,473	1.4	103,634	97.4	6,808	6.4
	F.	81,257	72,124	88.8	1,601	2.0	3,841	4.7	3,691	4.5	75,965	93.5	5,442	6.7
1921-1930	T.	111,200	104,365	93.9	766	0.7	3,881	3.5	2,188	2.0	108,246	97.3	4,647	4.2
	M.	66,165	62,792	94.9	350	0.5	2,422	3.7	601	0.9	65,214	98.6	2,772	4.2
	F.	45,035	41,573	92.3	416	0.9	1,459	3.2	1,587	3.5	43,032	95.6	1,875	4.2
1931-1940	T.	20,731	18,330	88.4	339	1.6	1,380	6.7	682	3.3	19,710	95.1	1,719	8.3
	M.	9,504	8,487	89.3	163	1.7	710	7.5	144	1.5	9,197	96.8	873	9.2
	F.	11,227	9,843	87.7	176	1.6	670	6.0	538	4.8	10,513	93.6	846	7.5
1941-1950	T.	60,303	55,104	91.4	507	0.8	3,732	6.2	960	1.6	58,836	97.6	4,239	7.0
	M.	28,218	25,792	91.4	253	0.9	1,871	6.6	302	1.1	27,663	98.0	2,124	7.5
	F.	32,085	29,312	91.4	254	0.8	1,861	5.8	658	2.1	31,173	97.2	2,115	6.6

TABLE 5. Numerical and percentage distribution by official language of the population classified according to period of immigration and sex, for Canada, rural and urban, 1961 — Concluded

TABLEAU 5. Répartition numérique et procentuelle selon la langue officielle de la population rurale et urbaine classée selon la période d'immigration et le sexe, Canada, 1961 — fin

Period of immigration and sex — Période d'immigration et sexe	Total	English only — Anglais seulement		French only — Français seulement		English and French — Anglais et français		Neither English nor French — Ni anglais, ni français		Ability to speak English — Personnes pouvant parler l'anglais		Ability to speak French — Personnes pouvant parler le français	
		Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
Rural — Rurale — Con. — fin:													
1951-1955..... T.	81,269	73,334	90.2	1,391	1.7	5,079	6.2	1,465	1.8	78,413	96.5	6,470	8.0
M.	44,748	40,276	90.0	766	1.7	3,168	7.1	538	1.2	43,444	97.1	3,934	8.8
F.	36,521	33,058	90.5	625	1.7	1,911	5.2	927	2.5	34,969	95.8	2,536	6.9
1956-1957..... T.	36,237	31,845	87.9	990	2.7	2,057	5.7	1,345	3.7	33,902	93.6	3,047	8.4
M.	20,411	18,076	88.6	535	2.6	1,257	6.2	543	2.7	19,333	94.7	1,792	8.8
F.	15,826	13,769	87.0	455	2.9	800	5.1	802	5.1	14,569	92.1	1,255	7.9
1958-1959..... T.	18,486	15,542	84.1	607	3.3	933	5.0	1,404	7.6	16,475	89.1	1,540	8.3
M.	9,672	8,299	85.8	305	3.2	511	5.3	557	5.8	8,810	91.1	816	8.4
F.	8,814	7,243	82.2	302	3.4	422	4.8	847	9.6	7,665	87.0	724	8.2
1960-1961..... T.	13,816	10,131	73.3	525	3.8	610	4.4	2,550	18.5	10,741	77.7	1,135	8.2
M.	7,520	5,627	74.8	302	4.0	355	4.7	1,236	16.4	5,982	79.5	657	8.7
F.	6,296	4,504	71.5	223	3.5	255	4.1	1,314	20.9	4,759	75.6	478	7.6
1951-1961..... T.	149,808	130,852	87.3	3,513	2.3	8,679	5.8	6,764	4.5	139,531	93.1	12,192	8.1
M.	82,351	72,278	87.8	1,908	2.3	5,291	6.4	2,874	3.5	77,569	94.2	7,199	8.7
F.	67,457	58,574	86.8	1,605	2.4	3,388	5.0	3,890	5.8	61,962	91.9	4,993	7.4
Urban — Urbaine.....													
T.	2,314,549	1,963,095	84.8	53,565	2.3	189,440	8.2	108,449	4.7	2,152,535	93.0	243,005	10.5
M.	1,179,991	1,004,701	85.1	25,395	2.2	111,144	9.4	38,751	3.3	1,115,845	94.6	136,539	11.6
F.	1,134,558	958,394	84.5	28,170	2.5	78,296	6.9	69,698	6.1	1,036,690	91.4	106,466	9.4
Before 1921—Avant 1921..... T.	584,358	529,777	90.7	7,418	1.3	40,588	6.9	6,575	1.1	570,365	97.6	48,006	8.2
M.	290,783	261,845	90.0	2,465	0.8	23,143	8.0	3,330	1.1	284,988	98.0	25,608	8.8
F.	293,575	267,932	91.3	4,953	1.7	17,445	5.9	3,245	1.1	285,377	97.2	22,398	7.6
1921-1930..... T.	333,769	306,197	91.7	2,391	0.7	22,419	6.7	2,762	0.8	328,616	98.5	24,810	7.4
M.	179,102	163,089	91.1	886	0.5	14,217	7.9	910	0.5	177,306	99.0	15,103	8.4
F.	154,667	143,108	92.5	1,505	1.0	8,202	5.3	1,852	1.2	151,310	97.8	9,707	6.3
1931-1940..... T.	66,972	56,574	84.5	958	1.4	8,513	12.7	927	1.4	65,087	97.2	9,471	14.1
M.	29,372	24,164	82.3	369	1.3	4,642	15.8	197	0.7	28,806	98.1	5,011	17.1
F.	37,600	32,410	86.2	589	1.6	3,871	10.3	730	1.9	36,281	96.5	4,460	11.9
1941-1950..... T.	276,126	241,393	87.4	3,030	1.1	26,896	9.7	4,807	1.7	268,289	97.2	29,926	10.8
M.	134,784	117,060	86.9	1,542	1.1	14,632	10.9	1,550	1.1	131,692	97.7	16,174	12.0
F.	141,342	124,333	88.0	1,488	1.1	12,264	8.7	3,257	2.3	136,597	96.6	13,752	9.7
1951-1955..... T.	485,921	401,764	82.7	15,907	3.3	50,583	10.4	17,667	3.6	452,347	93.1	66,490	13.7
M.	264,314	218,976	82.8	8,148	3.1	31,614	12.0	5,576	2.1	250,590	94.8	39,762	15.0
F.	221,607	182,788	82.5	7,759	3.5	18,969	8.6	12,091	5.5	201,757	91.0	26,728	12.1
1956-1957..... T.	293,349	241,339	82.3	11,028	3.8	22,565	7.7	18,417	6.3	263,904	90.0	33,593	11.5
M.	152,953	128,314	83.9	5,441	3.6	13,458	8.8	5,740	3.8	141,772	92.7	18,899	12.4
F.	140,396	113,025	80.5	5,587	4.0	9,107	6.5	12,677	9.0	122,132	87.0	14,694	10.5
1958-1959..... T.	169,854	122,004	71.8	8,079	4.8	11,554	6.8	28,217	16.6	133,558	78.6	19,633	11.6
M.	80,613	60,479	75.0	4,142	5.1	6,247	7.7	9,745	12.1	66,726	82.8	10,389	12.9
F.	89,241	61,525	68.9	3,937	4.4	5,307	5.9	18,472	20.7	66,832	74.9	9,244	10.4
1960-1961..... T.	104,200	64,047	61.5	4,754	4.6	6,322	6.1	29,077	27.9	70,369	67.5	11,076	10.6
M.	48,070	30,774	64.0	2,402	5.0	3,191	6.6	11,703	24.3	33,965	70.7	5,593	11.6
F.	56,130	33,273	59.3	2,352	4.2	3,131	5.6	17,374	31.0	36,404	64.9	5,483	9.8
1951-1961..... T.	1,053,324	829,154	78.7	39,768	3.8	91,024	8.6	93,378	8.9	920,178	87.4	130,792	12.4
M.	545,950	438,543	80.3	20,133	3.7	54,510	10.0	32,764	6.0	493,053	90.3	74,643	13.7
F.	507,374	390,611	77.0	19,635	3.9	36,514	7.2	60,614	11.9	427,125	84.2	56,149	11.1

TABLE 6. Population by mother tongue and sex, for Canada and the provinces, 1961
TABLEAU 6. Population suivant la langue maternelle et le sexe, Canada et provinces, 1961

Mother tongue — Langue maternelle	Canada		Newfoundland — Terre-Neuve		Prince Edward Island — Île-du- Prince- Edouard		Nova Scotia — Nouvelle- Ecosse		New Brunswick — Nouveau- Brunswick		Quebec — Québec	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Total	9, 218, 893	9, 019, 354	234, 924	222, 929	53, 357	51, 272	374, 244	362, 763	302, 440	295, 496	2, 631, 856	2, 627, 355
English — Anglais	No. 5, 338, 481	5, 322, 053	231, 129	220, 401	48, 653	46, 911	344, 361	335, 872	191, 283	187, 350	344, 126	353, 276
%	57.9	59.0	98.4	98.9	91.2	91.5	92.0	92.6	63.2	63.4	13.1	13.4
French — Français	No. 2, 567, 044	2, 556, 107	2, 001	1, 149	4, 053	3, 905	20, 341	19, 227	108, 375	104, 155	2, 133, 006	2, 136, 683
%	27.8	28.3	0.9	0.5	7.6	7.6	5.4	5.3	35.2	35.2	81.0	81.3
Chinese — Chinois	31, 252	17, 847	197	109	17	8	271	156	134	79	2, 602	1, 448
Finnish — Finnois	22, 834	21, 951	9	9	3	2	45	29	92	58	1, 791	1, 923
Gaelic — Gaélique	4, 214	3, 319	17	12	27	23	2, 039	1, 663	33	34	165	157
German — Allemand	289, 569	274, 144	337	279	69	57	778	745	574	588	15, 805	15, 784
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	85, 073	81, 458	588	588	67	44	1, 208	1, 127	1, 369	1, 203	8, 355	8, 163
Italian — Italien	184, 499	155, 127	100	31	35	8	695	424	325	222	48, 380	41, 426
Japanese — Japonais	9, 207	8, 649	—	1	—	—	10	7	4	6	460	415
Magyar	48, 593	37, 346	15	8	4	—	227	167	159	120	7, 767	6, 434
Netherlands — Néerlandais	90, 079	80, 098	102	71	223	178	1, 277	1, 164	524	539	3, 157	2, 902
Polish — Polonais	88, 311	73, 409	67	58	21	25	588	465	178	132	10, 592	9, 235
Russian — Russe	22, 693	20, 210	5	2	3	1	72	46	37	18	3, 037	2, 712
Scandinavian — Scandinave	68, 325	48, 389	125	31	59	15	536	291	589	390	1, 896	1, 581
Slovak — Slovaque	24, 338	18, 208	4	4	4	2	107	70	32	27	2, 803	2, 087
Ukrainian — Ukrainien	190, 579	170, 917	85	73	58	34	559	382	231	183	7, 190	6, 234
Yiddish — Judéo-allemand	42, 199	40, 249	40	29	9	12	256	232	210	168	18, 517	17, 328
Other — Autres	111, 603	89, 873	103	74	52	47	874	696	291	224	22, 207	19, 567
		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		British Columbia — Colombie- Britannique		Yukon and Northwest Territories — Yukon et Territoires du Nord-Ouest
Total	3, 134, 528	3, 101, 564	468, 503	453, 183	479, 564	445, 617	689, 383	642, 561	829, 094	799, 988	21, 000	16, 626
English — Anglais	No. 2, 396, 336	2, 438, 287	294, 543	289, 983	327, 303	310, 853	491, 272	471, 047	658, 715	659, 783	10, 760	8, 290
%	76.4	78.6	62.9	64.0	68.3	69.8	71.3	73.3	79.4	82.5	51.2	49.9
French — Français	No. 215, 388	209, 914	30, 667	30, 232	18, 621	17, 542	21, 908	20, 368	13, 807	12, 372	877	560
%	6.9	6.8	6.5	6.7	3.9	3.9	3.2	3.2	1.7	1.5	4.2	3.4
Chinese — Chinois	7, 838	4, 543	1, 108	488	1, 939	1, 134	3, 677	2, 097	13, 373	7, 772	96	13
Finnish — Finnois	15, 856	15, 359	384	382	596	543	988	917	3, 035	2, 704	35	25
Gaelic — Gaélique	741	577	168	152	242	142	263	200	506	356	13	3
German — Allemand	93, 592	90, 197	42, 522	41, 472	46, 605	43, 045	51, 049	46, 617	37, 519	34, 954	719	406
Indian and Eskimo — Indien et esquimau	13, 691	13, 063	14, 085	13, 486	13, 244	12, 688	14, 236	13, 692	11, 257	10, 637	6, 973	6, 767
Italian — Italien	112, 106	95, 831	2, 498	1, 864	822	547	5, 533	4, 348	13, 804	10, 364	201	62
Japanese — Japonais	3, 303	3, 089	403	386	77	57	1, 093	1, 015	3, 845	3, 665	12	8
Magyar	23, 760	18, 481	1, 981	1, 486	4, 467	3, 563	5, 478	3, 919	4, 569	3, 127	166	41
Netherlands — Néerlandais	47, 845	42, 206	6, 914	6, 449	4, 182	3, 872	13, 213	11, 427	12, 555	11, 238	87	52
Polish — Polonais	45, 617	37, 597	10, 836	9, 816	5, 935	4, 650	9, 367	7, 388	4, 986	3, 992	124	51
Russian — Russe	5, 098	4, 295	1, 089	1, 008	3, 763	3, 105	2, 006	1, 669	7, 556	7, 341	27	13
Scandinavian — Scandinave	12, 034	8, 897	6, 831	5, 800	11, 278	8, 233	15, 255	10, 348	19, 370	12, 709	352	94
Slovak — Slovaque	13, 570	10, 410	1, 185	827	858	625	3, 204	2, 521	2, 532	1, 617	39	18
Ukrainian — Ukrainien	48, 278	41, 488	44, 111	41, 062	35, 259	31, 828	44, 061	39, 862	10, 488	9, 613	259	158
Yiddish — Judéo-allemand	16, 537	15, 915	4, 437	4, 620	494	404	948	816	740	719	11	6
Other — Autres	62, 938	51, 415	4, 741	3, 670	3, 879	2, 786	5, 832	4, 310	10, 437	7, 025	249	59

TABLE 7. Numerical and percentage distribution by age group, of the population classified according to mother tongue, for Canada, rural and urban, 1961

No.	Mother tongue — Langue maternelle	Total	0-4		5-14	
			Number — Nombre	%	Number — Nombre	%
1	Total	18,238,247	2,256,401	12.4	3,935,521	21.6
2	English — Anglais	10,660,534	1,410,792	13.2	2,444,306	22.9
3	French — Français	5,123,151	659,844	12.9	1,189,133	23.2
4	Chinese — Chinois	49,099	6,092	12.4	5,481	11.2
5	Finnish — Finnois	44,785	2,060	4.6	4,691	10.5
6	Gaelic — Gaélique	7,533	18	0.2	64	0.8
7	German — Allemand	563,713	38,237	6.8	63,127	11.2
8	Indian and Eskimo — Indien et esquimau	166,531	28,227	16.9	43,076	25.9
9	Italian — Italien	339,626	43,669	12.9	52,138	15.4
10	Japanese — Japonais	17,856	949	5.3	1,565	8.8
11	Magyar	85,939	4,371	5.1	7,321	8.5
12	Netherlands — Néerlandais	170,177	13,089	7.7	29,986	17.6
13	Polish — Polonais	161,720	7,254	4.5	16,953	10.5
14	Russian — Russe	42,903	1,498	3.5	3,531	8.2
15	Scandinavian — Scandinave	116,714	1,891	1.6	6,162	5.3
16	Slovak — Slovaque	42,546	1,414	3.3	2,628	6.2
17	Ukrainian — Ukrainien	361,496	18,347	5.1	39,350	10.9
18	Yiddish — Judéo-allemand	82,448	5,842	7.1	6,145	7.5
19	Other — Autres	201,476	12,807	6.4	19,864	9.9
20	Rural — Rurale	5,537,857	731,315	13.2	1,374,865	24.8
21	English — Anglais	3,142,340	440,572	14.0	806,605	25.7
22	French — Français	1,622,204	224,385	13.8	445,381	27.5
23	Chinese — Chinois	3,015	271	9.0	331	11.0
24	Finnish — Finnois	14,454	720	5.0	1,610	11.1
25	Gaelic — Gaélique	3,433	1	--	13	0.4
26	German — Allemand	209,369	14,998	7.2	28,917	13.8
27	Indian and Eskimo — Indien et esquimau	155,100	27,275	17.6	41,379	26.7
28	Italian — Italien	12,796	1,532	12.0	1,353	10.6
29	Japanese — Japonais	3,874	189	4.9	481	12.4
30	Magyar	18,263	692	3.8	1,494	8.2
31	Netherlands — Néerlandais	71,050	6,497	9.1	14,101	19.8
32	Polish — Polonais	34,991	1,580	4.5	3,775	10.8
33	Russian — Russe	16,242	975	6.0	2,068	12.7
34	Scandinavian — Scandinave	47,293	499	1.1	1,864	3.9
35	Slovak — Slovaque	10,105	291	2.9	745	7.4
36	Ukrainian — Ukrainien	144,136	8,880	6.2	22,236	15.4
37	Yiddish — Judéo-allemand	2,166	986	45.5	129	6.0
38	Other — Autres	27,026	972	3.6	2,383	8.8
39	Urban — Urbaine	12,700,390	1,525,086	12.0	2,560,656	20.2
40	English — Anglais	7,518,194	970,220	12.9	1,637,701	21.8
41	French — Français	3,500,947	435,459	12.4	743,752	21.2
42	Chinese — Chinois	46,084	5,821	12.6	5,150	11.2
43	Finnish — Finnois	30,331	1,340	4.4	3,081	10.2
44	Gaelic — Gaélique	4,100	17	0.4	51	1.2
45	German — Allemand	354,344	23,239	6.6	34,210	9.7
46	Indian and Eskimo — Indien et esquimau	11,431	952	8.3	1,697	14.8
47	Italian — Italien	326,830	42,137	12.9	50,785	15.5
48	Japanese — Japonais	13,982	760	5.4	1,084	7.8
49	Magyar	67,676	3,679	5.4	5,827	8.6
50	Netherlands — Néerlandais	99,127	6,592	6.7	15,885	16.0
51	Polish — Polonais	126,729	5,674	4.5	13,178	10.4
52	Russian — Russe	28,661	523	2.0	1,463	5.5
53	Scandinavian — Scandinave	69,421	1,392	2.0	4,298	6.2
54	Slovak — Slovaque	32,441	1,123	3.5	1,883	5.8
55	Ukrainian — Ukrainien	217,360	9,467	4.4	17,114	7.9
56	Yiddish — Judéo-allemand	80,282	4,856	6.0	6,016	7.5
57	Other — Autres	174,450	11,835	6.8	17,481	10.0

-- Less than 0.05 p.c.

TABLEAU 7. Répartition numérique et procentuelle, par groupe d'âge, de la population rurale et urbaine classée suivant la langue maternelle, Canada, 1961

15-24		25-34		35-44		45-54		55-64		65+		N°
Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	Number — Nombre	%	
2,616,205	14.3	2,481,107	13.6	2,389,885	13.1	1,878,504	10.3	1,289,470	7.1	1,391,154	7.6	1
1,467,395	13.8	1,305,943	12.2	1,343,695	12.6	1,076,356	10.1	719,746	6.8	892,301	8.4	2
847,894	16.5	710,818	13.9	632,918	12.4	481,417	9.4	315,211	6.2	285,916	5.6	3
5,601	11.4	10,576	21.5	3,055	6.2	4,675	9.5	5,158	10.5	8,461	17.2	4
4,579	10.2	6,858	15.3	7,182	16.0	7,283	16.3	7,341	16.4	4,791	10.7	5
208	2.8	551	7.3	865	11.5	1,077	14.3	1,374	18.2	3,376	44.8	6
73,079	13.0	122,636	21.8	92,440	16.4	73,150	13.0	55,390	9.8	45,654	8.1	7
29,330	17.6	21,180	12.7	15,373	9.2	12,029	7.2	8,652	5.2	8,664	5.2	8
45,921	13.5	79,536	23.4	54,461	16.0	32,262	9.5	16,996	5.0	14,643	4.3	9
2,251	12.6	3,799	21.3	3,407	19.1	2,096	11.7	1,701	9.5	2,088	11.7	10
10,567	12.3	19,636	22.8	15,997	18.6	10,648	12.4	11,591	13.5	5,808	6.8	11
29,847	17.5	38,120	22.4	27,969	16.4	16,923	9.9	9,458	5.6	4,785	2.8	12
11,460	7.1	22,134	13.7	37,096	22.9	29,184	18.0	22,811	14.1	14,828	9.2	13
3,831	8.9	5,025	11.7	6,642	15.5	7,787	18.2	6,487	15.1	8,102	18.9	14
6,789	5.8	15,028	12.9	19,313	16.5	20,564	17.6	21,876	18.7	25,091	21.5	15
4,590	10.8	8,484	19.9	7,053	16.6	5,253	12.3	10,031	23.6	3,093	7.3	16
42,892	11.9	57,258	15.8	72,135	20.0	54,777	15.2	41,408	11.5	35,329	9.8	17
4,786	5.8	6,122	7.4	12,657	15.4	18,458	22.4	14,438	17.5	14,000	17.0	18
25,185	12.5	47,403	23.5	37,627	18.7	24,565	12.2	19,801	9.8	14,224	7.1	19
813,671	14.7	629,037	11.4	643,234	11.6	535,872	9.7	387,368	7.0	422,495	7.6	20
437,920	13.9	336,745	10.7	357,460	11.4	297,209	9.5	209,123	6.7	256,706	8.2	21
274,049	16.9	180,145	11.1	172,913	10.7	137,214	8.5	94,214	5.8	93,903	5.8	22
328	11.0	604	20.0	168	5.6	329	10.9	404	13.4	580	19.2	23
1,432	9.9	1,832	12.7	2,153	14.9	2,344	16.2	2,443	16.9	1,920	13.3	24
59	1.7	133	3.9	309	9.0	521	15.2	673	19.6	1,724	50.2	25
26,603	12.7	33,681	16.1	32,860	15.7	30,633	14.6	23,127	11.0	18,550	8.9	26
26,876	17.3	19,098	12.3	13,835	8.9	10,910	7.0	7,858	5.1	7,869	5.1	27
1,333	10.4	2,815	22.0	2,435	19.0	1,324	10.3	917	7.2	1,087	8.5	28
604	15.6	573	14.8	649	16.8	471	12.2	408	10.5	499	12.9	29
2,312	12.7	3,315	18.2	3,068	16.8	2,438	13.3	3,281	18.0	1,663	9.1	30
12,568	17.7	13,606	19.1	10,688	15.0	7,314	10.3	4,347	6.1	1,929	2.7	31
3,004	8.6	4,277	12.2	6,566	18.8	6,176	17.7	5,715	16.3	3,898	11.1	32
1,960	12.1	1,990	12.3	2,215	13.6	2,751	16.9	1,988	12.2	2,295	14.1	33
2,084	4.4	4,494	9.5	7,224	15.3	9,226	19.5	9,993	21.1	11,909	25.2	34
1,106	10.9	1,648	16.3	1,548	15.3	1,321	13.1	2,508	24.8	938	9.3	35
18,460	12.8	18,680	13.0	24,107	16.7	21,490	14.9	16,205	11.2	14,078	9.8	36
121	5.6	150	6.9	137	6.3	196	9.0	290	13.4	157	7.2	37
2,852	10.6	5,251	19.4	4,899	18.1	4,005	14.8	3,874	14.3	2,790	10.3	38
1,802,534	14.2	1,852,070	14.6	1,746,651	13.8	1,342,632	10.6	902,102	7.1	968,659	7.6	39
1,029,475	13.7	969,198	12.9	986,235	13.1	779,147	10.4	510,623	6.8	635,595	8.5	40
573,845	16.4	530,673	15.2	460,005	13.1	344,203	9.8	220,997	6.3	192,013	5.5	41
5,273	11.4	9,972	21.6	2,887	6.3	4,346	9.4	4,754	10.3	7,881	17.1	42
3,147	10.4	5,026	16.6	5,029	16.6	4,939	16.3	4,898	16.1	2,871	9.5	43
149	3.6	418	10.2	556	13.6	556	13.6	701	17.1	1,652	40.3	44
46,476	13.1	88,955	25.1	59,580	16.8	42,517	12.0	32,263	9.1	27,104	7.6	45
2,454	21.5	2,082	18.2	1,538	13.5	1,119	9.8	794	6.9	795	7.0	46
44,588	13.6	76,721	23.5	52,026	15.9	30,938	9.5	16,079	4.9	13,556	4.1	47
1,647	11.8	3,226	23.0	2,758	19.7	1,625	11.6	1,293	8.2	1,589	11.4	48
8,255	12.2	16,321	24.1	12,929	19.1	8,210	12.1	8,310	12.3	4,145	6.1	49
17,279	17.4	24,514	24.7	17,281	17.4	9,609	9.7	5,111	5.2	2,856	2.9	50
8,456	6.7	17,857	14.1	30,530	24.1	23,008	18.2	17,096	13.5	10,930	8.6	51
1,871	7.0	3,035	11.4	4,427	16.6	5,036	18.9	4,499	16.9	5,807	21.8	52
4,705	6.8	10,534	15.2	12,089	17.4	11,338	16.3	11,883	17.1	13,182	19.0	53
3,484	10.7	6,836	21.1	5,505	17.0	3,932	12.1	7,523	23.2	2,155	6.6	54
24,432	11.2	38,578	17.7	48,028	22.1	33,287	15.3	25,203	11.6	21,251	9.8	55
4,665	5.8	5,972	7.4	12,520	15.6	18,262	22.7	14,148	17.6	13,843	17.2	56
22,333	12.8	42,152	24.2	32,728	18.8	20,560	11.8	15,927	9.1	11,434	6.6	57

-- Moins de 0.05 p. 100.

TABLE 8. Population by mother tongue, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban, 1961

TABLEAU 8. Population rurale agricole, rurale non agricole et urbaine, suivant la langue maternelle, Canada et provinces, 1961

Mother tongue Langue maternelle	Canada	New- found- land Terre- Neuve	Prince Edward Island Île-du- Prince- Edouard	Nova Scotia Nou- velle- Écosse	New Brun- swick Nou- veau- Brun- swick	Quebec Québec	Ontario	Mani- toba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia Colombie- Britan- nique	Yukon and North- west Territ- ories Yukon et Terri- toires du Nord- Ouest
Total	18,238,247	457,853	104,629	737,007	597,936	5,259,211	6,236,092	921,686	925,181	1,331,944	1,629,082	37,626
English - Anglais	10,660,534	451,530	95,564	680,233	378,633	697,402	4,834,623	584,526	638,156	962,319	1,318,498	19,050
French - Français	5,123,151	3,150	7,958	39,568	210,530	4,269,689	425,302	60,899	36,163	42,276	26,179	1,437
Chinese - Chinois	49,099	306	25	427	213	4,050	12,381	1,596	3,073	5,774	21,145	109
Danish - Danois	35,035	75	53	455	751	1,711	10,606	1,866	2,120	8,637	8,661	100
Estonian - Estonien	13,830	14	—	86	55	1,176	10,575	143	52	502	1,217	10
Finnish - Finnois	44,785	18	5	74	150	3,714	31,215	766	1,139	1,905	5,739	60
Flemish - Flamand	14,304	2	3	60	36	1,354	8,045	2,790	653	693	656	12
Gaelic - Gaélique	7,533	29	50	3,702	67	322	1,318	320	384	463	862	16
German - Allemand	563,713	616	126	1,523	1,162	31,589	183,789	83,994	89,650	97,666	72,473	1,125
Greek - Grec	40,455	16	6	474	72	16,973	19,094	764	398	899	1,715	44
Icelandic - Islandais	8,993	4	1	8	3	40	355	5,793	1,033	409	1,328	19
Indian and Eskimo - Indien et esquimaux	166,531	1,176	111	2,335	2,572	16,518	26,754	27,571	25,932	27,928	21,894	13,740
Italian - Italien	339,626	131	43	1,119	547	89,806	207,937	4,362	1,369	9,881	24,168	263
Japanese - Japonais	17,856	1	—	17	10	875	6,392	789	134	2,108	7,510	20
Lettish - Letton	14,062	52	2	88	25	1,479	10,520	538	78	560	692	28
Lithuanian - Lithuanien	14,997	15	—	45	15	2,944	10,062	424	229	756	500	7
Magyar	85,939	23	4	394	279	14,201	42,241	3,467	8,030	9,397	7,696	207
Netherlands - Néerlandais	170,177	173	401	2,441	1,063	6,059	90,051	13,363	8,054	24,640	23,793	139
Norwegian - Norvégien	40,054	24	10	193	86	869	3,591	1,935	10,839	10,306	12,009	192
Polish - Polonais	161,720	125	46	1,053	310	19,827	83,214	20,652	10,585	16,755	8,978	175
Roumanian - Roumain	10,165	2	1	22	25	2,331	2,962	574	2,396	1,292	551	9
Russian - Russe	42,903	7	4	118	55	5,749	9,393	2,097	6,868	3,675	14,897	40
Serbo-Croatian - Serbo-croate ..	28,866	4	3	131	26	2,632	19,036	1,172	769	1,775	3,208	110
Slovak - Slovaque	42,546	8	6	177	59	4,890	23,980	2,012	1,483	5,725	4,149	57
Swedish - Suédois	32,632	53	10	171	139	857	6,379	3,037	5,519	6,251	10,081	135
Syrian and Arabic - Syrien et arabe	12,999	31	62	398	130	2,784	8,126	165	259	761	280	3
Ukrainian - Ukrainien	361,496	158	92	941	414	13,424	89,766	85,173	67,087	83,923	20,101	417
Yiddish - Judéo-allemand	82,448	69	21	488	378	35,845	32,452	9,057	898	1,764	1,459	17
Other - Autres	51,798	41	22	266	131	10,101	25,933	1,841	1,831	2,904	8,643	85
Rural - Rurale	5,537,857	225,833	70,720	336,495	319,923	1,352,807	1,412,563	332,879	527,090	488,733	447,157	23,657
English - Anglais	3,142,340	222,455	63,433	299,615	178,290	92,898	1,108,743	175,568	333,239	315,948	342,552	9,599
French - Français	1,622,204	1,699	6,467	28,608	136,845	1,235,171	128,157	31,058	25,609	21,026	6,952	612
Chinese - Chinois	3,015	2	2	8	5	31	336	116	723	581	1,164	47
Danish - Danois	10,713	43	41	222	506	203	2,377	564	1,301	3,120	2,278	58
Estonian - Estonien	1,219	7	—	41	10	32	683	8	16	232	184	6
Finnish - Finnois	14,454	10	5	24	88	930	9,182	236	866	1,038	2,043	32
Flemish - Flamand	7,767	2	1	18	17	297	4,862	1,590	457	336	182	5
Gaelic - Gaélique	3,433	23	41	2,518	21	35	228	68	228	131	132	8
German - Allemand	209,369	171	88	592	348	2,138	44,045	38,457	56,681	40,411	25,893	545
Greek - Grec	570	6	2	12	6	92	198	33	32	46	126	17
Icelandic - Islandais	4,247	—	1	3	—	3	55	3,129	680	131	240	5
Indian and Eskimo - Indien et esquimaux	155,100	1,080	109	2,077	2,537	14,799	24,846	26,096	25,131	26,230	20,439	11,756
Italian - Italien	12,796	74	28	195	112	921	5,857	229	481	1,146	3,626	127
Japanese - Japonais	3,874	—	—	3	1	6	246	39	17	903	2,644	15
Lettish - Letton	1,268	3	2	31	6	48	714	167	31	101	149	16
Lithuanian - Lithuanien	1,902	1	—	12	3	113	1,120	75	142	286	146	4
Magyar	18,263	3	—	45	36	350	7,104	501	5,154	2,840	2,133	97
Netherlands - Néerlandais	71,050	66	343	1,619	569	1,083	39,599	6,001	4,537	7,898	9,279	56
Norwegian - Norvégien	18,514	5	8	75	47	82	892	739	7,743	5,601	3,210	112
Polish - Polonais	34,991	33	40	237	128	817	11,496	6,395	6,687	6,871	2,204	83

TABLE 8. Population by mother tongue, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban, 1961 - Continued
 TABLEAU 8. Population rurale agricole, rurale non agricole et urbaine, suivant la langue maternelle, Canada et provinces, 1961 - suite

Mother tongue — Langue maternelle	Canada	New- found- land — Terre- Neuve	Prince Edward Island — Île-du- Prince- Édouard	Nova Scotia — Nou- velle- Écosse	New Brunsw- wick — Nou- veau- Brunsw- wick	Quebec — Québec	Ontario	Mani- toba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia — Colombie- Britan- nique	Yukon and North- west Territories — Yukon et Terri- toires du Nord- Ouest
<i>Rural - Con. - Rurale - fin:</i>												
Roumanian - Roumain	2,566	1	1	4	3	28	373	289	1,064	662	135	6
Russian - Russe	16,242	—	4	21	9	317	957	460	4,342	1,313	8,788	31
Serbo-Croatian - Serbo-croate..	2,981	—	—	18	2	88	1,456	54	286	422	578	77
Slovak - Slovaque	10,105	3	3	20	23	160	4,113	750	871	2,782	1,352	28
Swedish - Suédois	13,819	18	8	72	63	81	1,543	1,282	4,062	3,355	3,258	77
Syrian and Arabic - Syrien et arabe	547	2	3	46	10	59	159	33	121	80	32	2
Ukrainian - Ukrainien	144,138	89	63	264	146	586	9,803	38,349	45,260	44,330	5,049	197
Yiddish - Judéo-allemand	2,166	25	16	51	52	913	469	144	231	154	105	6
Other - Autres	8,206	12	11	44	40	526	2,950	449	1,098	759	2,284	33
<i>Farm - Agricole</i>	<i>2,072,785</i>	<i>9,077</i>	<i>34,514</i>	<i>56,832</i>	<i>62,265</i>	<i>564,826</i>	<i>505,699</i>	<i>171,472</i>	<i>304,672</i>	<i>285,823</i>	<i>77,540</i>	<i>65</i>
English - Anglais	1,067,086	8,981	31,717	50,630	36,851	27,342	395,543	87,807	193,975	180,317	53,868	55
French - Français	645,595	67	2,429	3,525	24,687	533,877	39,031	13,896	14,386	12,916	800	1
Chinese - Chinois	554	—	—	1	—	1	97	3	65	59	328	—
Danish - Danois	4,796	—	18	68	263	80	852	277	761	1,988	489	—
Estonian - Estonien	524	—	—	7	—	11	284	2	10	157	53	—
Finnish - Finnois	4,230	1	1	3	13	454	2,137	110	591	687	231	2
Flemish - Flamand	4,658	1	—	6	—	183	2,885	1,039	266	222	56	—
Gaelic - Gaélique	1,333	14	16	997	5	13	84	35	81	72	16	—
German - Allemand	128,055	6	41	121	57	706	21,971	28,240	36,504	30,327	10,081	1
Greek - Grec	168	1	—	2	—	55	80	2	9	10	9	—
Icelandic - Islandais	2,190	—	—	—	—	1	4	1,661	401	95	28	—
Indian and Eskimo - Indien et esquimaux	11,543	—	1	257	27	172	589	814	2,886	5,026	1,767	4
Italian - Italien	2,685	—	4	16	12	234	1,325	52	195	456	391	—
Japanese - Japonais	1,348	—	—	—	—	1	67	13	8	572	687	—
Lettish - Letton	533	—	—	29	6	8	313	80	13	52	32	—
Lithuanian - Lithuanien	1,089	—	—	—	1	51	702	42	81	183	29	—
Magyar	10,178	—	—	12	1	125	4,004	293	3,444	1,739	560	—
Netherlands - Néerlandais	39,751	1	248	1,019	275	513	21,367	4,333	3,104	5,207	3,683	1
Norwegian - Norvégien	9,413	1	1	15	13	27	197	360	4,644	3,662	493	—
Polish - Polonais	19,493	3	11	52	20	267	5,210	4,302	4,408	4,696	524	—
Roumanian - Roumain	1,584	—	1	2	1	4	163	219	708	466	20	—
Russian - Russe	5,500	—	4	3	2	62	377	226	2,998	800	1,028	—
Serbo-Croatian - Serbo-croate..	1,138	—	—	3	—	36	559	21	133	252	134	—
Slovak - Slovaque	5,747	—	2	3	7	53	2,440	549	536	1,786	371	—
Swedish - Suédois	6,034	—	1	5	5	16	287	626	2,516	2,116	461	1
Syrian and Arabic - Syrien et arabe	188	—	—	1	—	6	47	25	63	42	4	—
Ukrainian - Ukrainien	94,004	1	13	42	23	211	4,005	26,123	31,080	31,430	1,076	—
Yiddish - Judéo-allemand	594	—	4	9	9	211	103	52	120	77	9	—
Other - Autres	2,774	—	2	4	7	106	976	270	686	411	312	—
<i>Non-farm - Non agricole</i>	<i>3,465,072</i>	<i>216,756</i>	<i>36,206</i>	<i>279,663</i>	<i>257,658</i>	<i>787,981</i>	<i>906,864</i>	<i>161,407</i>	<i>222,418</i>	<i>202,910</i>	<i>369,617</i>	<i>23,592</i>
English - Anglais	2,075,254	213,474	31,716	248,985	141,439	65,556	713,200	87,761	139,264	135,631	288,684	9,544
French - Français	976,609	1,632	4,038	25,083	112,178	701,294	89,126	17,162	11,223	8,110	6,152	611
Chinese - Chinois	2,461	2	2	7	5	30	239	113	658	522	836	47
Danish - Danois	5,917	43	23	154	243	123	1,525	287	540	1,132	1,789	58
Estonian - Estonien	695	7	—	34	10	21	399	6	6	75	131	6
Finnish - Finnois	10,224	9	4	21	75	476	7,045	126	275	351	1,812	30
Flemish - Flamand	3,109	1	1	12	17	114	1,977	551	191	114	126	5
Gaelic - Gaélique	2,100	9	25	1,521	16	22	144	33	147	59	116	8
German - Allemand	81,314	165	47	471	291	1,432	22,074	10,217	20,177	10,084	15,812	544
Greek - Grec	402	5	2	10	6	37	118	31	23	36	117	17

TABLE 8. Population by mother tongue, for Canada and the provinces, rural farm, rural non-farm and urban, 1961 - Concluded
TABLEAU 8. Population rurale agricole, rurale non agricole et urbaine, suivant la langue maternelle, Canada et provinces, 1961 - fin

Mother tongue — Langue maternelle	Canada	New- found- land — Terre- Neuve	Prince Edward Island — Île-du- Prince- Edouard	Nova Scotia — Nou- velle- Écosse	New Brun- swick — Nou- veau- Brun- swick	Quebec — Québec	Ontario	Mani- toba	Saskat- chewan	Alberta	British Columbia — Colombie- Britan- nique	Yukon and North- west Terri- tories — Yukon et Terri- toires du Nord- Ouest
<i>Non-farm—Con. — Non agricole— fin:</i>												
Icelandic — Islandais	2,057	—	1	3	—	2	51	1,468	279	36	212	5
Indian and Esquimo — Indien et esquimau	143,557	1,080	108	1,820	2,510	14,627	24,257	25,282	22,245	21,204	18,672	11,752
Italian — Italien	10,111	74	24	179	100	687	4,532	177	286	690	3,235	127
Japanese — Japonais	2,526	—	—	3	1	5	179	26	9	331	1,957	15
Lettish — Letton	735	3	2	2	—	40	401	87	18	49	117	16
Lithuanian — Lithuanien	813	1	—	12	2	62	418	33	61	103	117	4
Magyar	8,085	3	—	33	35	225	3,100	208	1,710	1,101	1,573	97
Netherlands — Néerlandais	31,299	65	95	600	294	570	18,232	1,668	1,433	2,691	5,596	55
Norwegian — Norvégien	9,101	4	7	60	34	55	695	379	3,099	1,939	2,717	112
Polish — Polonais	15,498	30	29	185	108	550	6,286	2,093	2,279	2,175	1,680	83
Roumanian — Roumain	982	1	—	2	2	24	210	70	356	196	115	6
Russian — Russe	10,742	—	—	18	7	255	580	234	1,344	513	7,760	31
Serbo-Croatian — Serbo-croate	1,843	—	—	15	2	52	897	33	153	170	444	77
Slovak — Slovaque	4,358	3	1	17	16	107	1,673	201	335	996	981	28
Swedish — Suédois	7,785	18	7	67	58	65	1,256	656	1,546	1,239	2,797	76
Syrian and Arabic — Syrien et arabe	359	2	3	45	10	53	112	8	58	38	28	2
Ukrainian — Ukrainien	50,132	88	50	222	123	375	5,798	12,226	14,180	12,900	3,973	197
Yiddish — Judéo-allemand	1,572	25	12	42	43	702	366	92	111	77	96	6
Other — Autres	5,432	12	9	40	33	420	1,974	179	412	348	1,972	33
<i>Urban — Urbaine</i>	<i>12,700,390</i>	<i>232,020</i>	<i>33,909</i>	<i>400,512</i>	<i>278,013</i>	<i>3,906,404</i>	<i>4,823,529</i>	<i>588,807</i>	<i>398,091</i>	<i>843,211</i>	<i>1,181,925</i>	<i>13,969</i>
English — Anglais	7,518,194	229,075	32,131	380,618	200,343	604,504	3,725,880	408,958	304,917	646,371	975,946	9,451
French — Français	3,500,947	1,451	1,491	10,960	73,685	3,034,518	297,145	29,841	10,554	21,250	19,227	825
Chinese — Chinois	46,084	304	23	419	208	4,019	12,045	1,480	2,350	5,193	19,981	62
Danish — Danois	24,322	32	12	233	245	1,508	8,229	1,302	819	5,517	6,383	42
Estonian — Estonien	12,611	7	—	45	45	1,144	9,892	135	36	270	1,033	4
Finnish — Finnois	30,331	8	—	50	62	2,784	22,033	530	273	867	3,696	28
Flemish — Flamand	6,537	—	2	42	19	1,057	3,183	1,200	196	357	474	7
Gaelic — Gaélique	4,100	6	9	1,184	46	287	1,090	252	156	332	730	8
German — Allemand	354,344	445	38	931	814	29,451	139,744	45,537	32,969	57,255	46,580	580
Greek — Grec	39,885	10	4	462	66	16,881	18,896	731	366	853	1,589	27
Icelandic — Islandais	4,746	4	—	5	3	37	300	2,664	353	278	1,088	14
Indian and Esquimo — Indien et esquimau	11,431	96	2	258	35	1,719	1,908	1,475	801	1,698	1,455	1,984
Italian — Italien	326,830	57	15	924	435	88,885	202,080	4,133	888	8,735	20,542	136
Japanese — Japonais	13,982	1	—	14	9	869	6,146	750	117	1,205	4,866	5
Lettish — Letton	12,794	49	—	57	19	1,431	9,806	371	47	459	543	12
Lithuanian — Lithuanien	13,095	14	—	33	12	2,831	8,942	349	87	470	354	3
Magyar	67,676	20	4	349	243	13,851	35,137	2,966	2,876	6,557	5,563	110
Netherlands — Néerlandais	99,127	107	58	822	494	4,976	50,452	7,362	3,517	16,742	14,514	83
Norwegian — Norvégien	21,540	19	2	118	39	787	2,699	1,196	3,096	4,705	8,799	80
Polish — Polonais	126,729	92	6	816	182	19,010	71,718	14,257	3,898	9,884	6,774	92
Roumanian — Roumain	7,599	1	—	18	22	2,303	2,589	285	1,332	630	416	3
Russian — Russe	26,661	7	—	97	46	5,432	8,436	1,637	2,526	2,362	6,109	9
Serbo-Croatian — Serbo-croate	25,885	4	3	113	24	2,544	17,580	1,118	483	1,353	2,630	33
Slovak — Slovaque	32,441	5	3	157	36	4,730	19,867	1,262	612	2,943	2,797	29
Swedish — Suédois	18,813	35	2	99	76	776	4,836	1,755	1,457	2,896	6,823	58
Syrian and Arabic — Syrien et arabe	12,452	29	59	352	120	2,725	7,967	132	138	681	248	1
Ukrainian — Ukrainien	217,360	69	29	677	268	12,838	79,963	46,824	21,827	39,593	15,052	220
Yiddish — Judéo-allemand	80,282	44	5	437	326	34,932	31,983	8,913	667	1,610	1,354	11
Other — Autres	43,592	29	11	222	91	9,575	22,983	1,392	733	2,145	6,359	52

REPORTS OF THE CENSUS OF CANADA, 1961

This report is one of a series comprising Volume VII (Part 1) of the 1961 Census. (See outside back cover for other Volume Series.) Reports in these series are so prepared that, by removal of the covers, the contents can be combined to form the materials of each census volume. A hard-covered binder, suitably titled, is supplied to purchasers of the complete set of reports for any given volume.

The individual reports of Volume VII, Parts 1 and 2, can be ordered singly by catalogue number or the complete set of approximately 15 reports comprising Volume VII (Part 1), including the cover binder, can be ordered at a composite price of \$6.00. The same applies to some 13 reports which will be issued for Volume VII (Part 2). Orders may be sent to **Publications Distribution, Dominion Bureau of Statistics**, or to **Superintendent of Publications, Department of Public Printing and Stationery, Ottawa**. Regulations require that remittance be made prior to the mailing of reports, in the form of a cheque or money order payable to the **Receiver General of Canada**. Orders for reports not yet released will be filled as soon as they become available.

A brochure, **Publications of the 1961 Census of Canada, List No. 3**, is available listing the individual reports for each Volume Series of the 1961 Census, as well as special reports, etc. For a copy of this brochure, or for further information on census publications, address your inquiry to the **Information and Public Relations Division, Dominion Bureau of Statistics**.

Volume VII (Part 1) — General Summary and Review

Reports issued to date:

- 99-511 Growth of Population in Canada (7.1 — 1)
- 99-512 Rural and Urban Population (7.1 — 2)
- 99-514 Age and Sex Composition (7.1 — 4)
- 99-515 Marital Status of the Population (7.1 — 5)
- 99-519 Mother Tongue and Official Language (7.1 — 9)

Other reports in the Volume VII (Part 1) Series are expected to include: Origins of the Canadian Population; Native and Foreign-born Population; Citizenship in Canada; Educational Levels and School Attendance; Religious Denominations in Canada; The Canadian Labour Force; Employment and Unemployment; Earnings and Income Distribution; Internal Migration; and an Introduction to Volume VII (Part 1).

Volume VII (Part 2) — General Summary and Review

Individual reports in the Volume VII (Part 2) Series are expected to include the following: Canadian Families; Fertility Trends in Canada; Household Size and Composition; Housing in Canada; Farms and Farm Land; Types of Farms; Farm Mechanization; Crops and Livestock; Merchandising and Services (3 reports); Administrative Report of the 1961 Census; and Introduction to Volume VII (Part 2).

RAPPORTS DU RECENSEMENT DU CANADA, 1961

Le présent rapport fait partie d'une série qui constitue le volume VII (partie 1) du recensement de 1961. (Voir les autres séries de volumes à l'extérieur de la couverture arrière.) Les rapports se présentent de telle sorte qu'en enlevant les couvertures l'utilisateur peut les réunir et en constituer la matière de chaque volume du recensement. Un auto-relieur à couverture rigide et portant le titre approprié sera fourni à ceux qui achèteront la série complète des rapports devant constituer un volume.

Les rapports qui formeront le volume VII, parties 1 et 2, peuvent être commandés individuellement d'après leur numéro au catalogue, ou bien on peut commander la série complète (15 rapports), auto-relieur compris, à raison du prix global de \$6. Il en est de même de quelque 13 rapports qui seront publiés et devront former la partie 2 du volume VII. Les commandes peuvent être envoyées à **Distribution des publications, Bureau fédéral de la statistique**, ou au **Surintendant des publications, Département des impressions et de la papeterie publiques, Ottawa**. En vertu des règlements, les rapports ne seront envoyés que sur réception de la remise nécessaire sous forme de chèque ou de mandat établi au nom du **Receveur général du Canada**. Les commandes de rapports non encore publiés seront exécutées dès la parution de ceux-ci.

On peut se procurer la brochure **Publication du recensement du Canada de 1961, liste n° 3**, énumérant les rapports de chaque série de volumes du recensement de 1961 ainsi que les rapports spéciaux. Pour en obtenir un exemplaire ou de plus amples renseignements au sujet des publications du recensement, prière de s'adresser à la **Division de l'information et des relations extérieures, Bureau fédéral de la statistique**.

Volume VII (partie 1) — Sommaire et revue générale

Rapports publiés à date:

- 99-511 Accroissement de la population du Canada (7.1 — 1)
- 99-512 Population rurale et urbaine (7.1 — 2)
- 99-514 Composition par âge et par sexe (7.1 — 4)
- 99-515 État matrimonial de la population (7.1 — 5)
- 99-519 Langue maternelle et langue officielle (7.1 — 9)

Les autres rapports de la série du volume VII (partie 1) porteront probablement les titres suivants: Origines de la population canadienne; Population de naissance canadienne et de naissance étrangère; La citoyenneté au Canada; Degré d'instruction et fréquentation scolaire; Dénominations religieuses au Canada; La main-d'œuvre canadienne; Emplois et chômage; Rémunération et répartition du revenu; La migration intérieure; et Introduction au volume VII (partie 1).

Volume VII (partie 2) — Sommaire et revue générale

Les rapports de la série du volume VII (partie 2) porteront probablement les titres suivants: Familles canadiennes; Courbes de la fécondité au Canada; Taille et composition du ménage; Habitation au Canada; Fermes et terre agricole; Genres de fermes; Mécanisation de la ferme; Cultures et bétail; Commerce et services (3 rapports); Rapport administratif du recensement de 1961; et Introduction au volume VII (partie 2).

REPORTS OF THE CENSUS OF CANADA

(Continued from inside back cover)

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010458786

TS DU RECENSEMENT DU CANADA, 1961

(Continued from inside back cover)

Following is the Volume Series of the 1961 Census. Each volume (or part) consists of a number of individual reports and a titled cover binder. The complete set of reports and cover binder for any given volume part may be ordered at the single price of \$6.00. (See inside back cover for further details.)

Volume I (Pt. 1) — Population: Geographical Distributions. — Population totals for provinces, electoral districts, counties, and municipal subdivisions; rural and urban; historical tables; reference maps.

Volume I (Pt. 2) — Population: General Characteristics. — Population classifications by sex, age groups, marital status, origin, religion, birthplace, official language, mother tongue, citizenship, period of immigration, schooling.

Volume I (Pt. 3) — Population: Cross-classifications of Characteristics. — Cross-classifications by (a) age groups and sex, (b) ethnic groups and sex, and (c) period of immigration and sex, to show marital status, birthplace, religion, schooling, and language distributions.

Volume II (Pt. 1) — Households and Families. — Data on size and composition of households and families; cross-classifications by characteristics of head.

Volume II (Pt. 2) — Housing Characteristics. — Housing data (based on a 20 per cent sample) such as type of dwelling, number of rooms, rent, household facilities; cross-classifications by characteristics of head.

Volume III (Pt. 1) — Labour Force: Occupations. — Occupation statistics by sex, age, marital status, schooling, class of worker, birthplace, period of immigration, ethnic groups, etc.

Volume III (Pt. 2) — Labour Force: Industries. — Industry statistics by sex, age, class of worker, birthplace, period of immigration, etc.

Volume III (Pt. 3) — Wage-Earners: Earnings and Employment. — Earnings of wage and salary earners by marital status by age, schooling by age; occupation and industry statistics by earnings and employment.

Volume IV — Population Sample: Migration, Family Size, Income. — Results of a 20 per cent sample on migration, family size, and income; cross-classifications with other population characteristics.

Volume V (Pt. 1) — Agriculture: Summary and Atlantic Provinces. — Results of the 1961 Census of Agriculture including summary tables for Canada and detailed tables in separate sections for Nfld., P.E.I., N.S., and N.B.

Volume V (Pt. 2) — Agriculture: Quebec and Ontario. — Results of the 1961 Census of Agriculture in separate sections for Quebec and Ontario.

Volume V (Pt. 3) — Agriculture: Prairies and British Columbia. — Results of the 1961 Census of Agriculture in separate sections for Man., Sask., Alta., and B.C.

Volume VI (Pt. 1) — Merchandising: Retail Trade. — Retail establishments by geographic areas, kinds of business and type of operation; data such as sales, employment, payrolls, inventories, and commodities.

Volume VI (Pt. 2) — Merchandising: Wholesale Trade; Services. — Wholesale and service establishments by geographic areas, kinds of business and types of operations; data such as sales, employment and payrolls, with inventories and commodities for the wholesale trade.

Volume VII (Pts. 1 and 2) — General Summary and Review. — Review of the results of the 1961 Census, including historical and analytical tables, and descriptions of the main findings; Administrative Report of the methodology of the 1961 Census.

Voici la série des volumes du recensement de 1961. Chaque volume (ou partie) comprend un certain nombre de rapports distincts et un auto-relieur titré. On peut commander la série complète des rapports avec auto-relieur de n'importe quel volume au prix de \$6. (Pour plus de détails, voir à l'intérieur de la couverture arrière.)

Volume I (P. 1) — Population: Répartition géographique. — Population des provinces, districts électoraux, comtés et subdivisions municipales; répartition rurale et urbaine; tableaux chronologiques; cartes de référence.

Volume I (P. 2) — Population: Caractéristiques générales. — Répartition de la population selon le sexe, les groupes d'âge, l'état matrimonial, l'origine, la religion, le lieu de naissance, la langue officielle, la langue maternelle, la citoyenneté, la période d'immigration, la scolarité.

Volume I (P. 3) — Population: Classement recoupé des caractéristiques. — Classements recoupés par a) groupe d'âge et sexe, b) groupe ethnique et sexe, et c) période d'immigration et sexe et répartition selon l'état matrimonial, le lieu de naissance, la religion, la scolarité et la langue.

Volume II (P. 1) — Ménages et familles. — Taille et composition des ménages et des familles; classements recoupés selon les caractéristiques du chef.

Volume II (P. 2) — Caractéristiques de l'habitation. — Données sur l'habitation (fondées sur un échantillon de 20 p. 100): genre de logement, nombre de pièces, loyer, commodités ménagères; classements recoupés selon les caractéristiques du chef.

Volume III (P. 1) — Population active: Professions. — Statistique des professions selon le sexe, l'âge, l'état matrimonial, la scolarité, la classe de travailleur, le lieu de naissance, la période d'immigration, le groupe ethnique, etc.

Volume III (P. 2) — Population active: Industries. — Statistique des industries selon le sexe, l'âge, la classe de travailleur, le lieu de naissance, la période d'immigration, etc.

Volume III (P. 3) — Salariés: Gain et emploi. — Gain des employés à salaire et à traitement, quant à l'état matrimonial selon l'âge, la scolarité selon l'âge; la statistique des professions et des industries quant au gain et à l'emploi.

Volume IV — Population échantillon: Migration, taille des familles, revenu. — Résultats de l'enquête portant sur un échantillon de 20 p. 100 relativement à la migration, à la taille des familles et au revenu; classements recoupés selon d'autres caractéristiques de la population.

Volume V (P. 1) — Agriculture: Sommaire et provinces de l'Atlantique. — Résultats du recensement de l'agriculture de 1961 avec tableaux sommaires pour le Canada et tableaux détaillés en sections distinctes pour T.-N., Î.-P.-E., N.-E. et N.-B.

Volume V (P. 2) — Agriculture: Québec et Ontario. — Résultats du recensement de l'agriculture de 1961 en sections distinctes pour le Québec et l'Ontario.

Volume V (P. 3) — Agriculture: Prairies et Colombie-Britannique. — Résultats du recensement de l'agriculture de 1961 en sections distinctes pour Man., Sask., Alb. et C.-B.

Volume VI (P. 1) — Recensement du commerce: Commerce de détail. — Établissements de détail par région géographique, genre de commerce et forme d'activité; données sur les ventes, l'emploi, la rémunération, les stocks et les marchandises.

Volume VI (P. 2) — Recensement du commerce: Commerce de gros et services. — Établissements de commerce de gros et de service par région géographique, genre de commerce et forme d'activité; données sur les ventes, l'emploi et la rémunération, ainsi que sur les stocks et les marchandises pour le commerce de gros.

Volume VII (P. 1 et 2) — Sommaire et revue générale. — Revue des résultats du recensement de 1961 avec tableaux chronologiques et analytiques et description des principaux résultats; rapport administratif de la méthodologie du recensement de 1961.